

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 607/2009

2009 m. liepos 14 d.

kuriuo nustatomos tam tikros išsamios Tarybos reglamento (EB) Nr. 479/2008 įgyvendinimo taisyklės, susijusios su tam tikrų vyno sektoriaus produktų saugomomis kilmės vietos nuorodomis ir geografinėmis nuorodomis, tradiciniais terminais, ženkliniu ir pateikimu

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

(4) Reikėtų sukurti specialias kilmės vietos nuorodų ir geografinių nuorodų registravimo taisykles.

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

(5) Tai, kad vyno sektoriaus produktas, kuriam suteikta kilmės vietos nuoroda ar geografinė nuoroda, gali būti pakuojamas arba su produkto pateikimu susiję veiksmai gali būti atliekami tik apibrėžtoje geografinėje vietovėje, yra laisvo prekių judėjimo ir laisvės teikti paslaugas apribojimas. Atsižvelgiant į Teisingumo Teismo praktiką, tokie apribojimai gali būti taikomi tik jei jie būtini, proporcingi ir tinkami siekiant apsaugoti kilmės vietos nuorodos ar geografinės nuorodos reputaciją. Bet kokie apribojimai turėtų būti tinkamai pagrįsti laisvo prekių judėjimo ir laisvės teikti paslaugas požiūriu.

atsižvelgdama į 2008 m. balandžio 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 479/2008 dėl bendro vyno rinkos organizavimo, iš dalies keičiantį Reglamentus (EB) Nr. 1493/1999, (EB) Nr. 1782/2003, (EB) Nr. 1290/2005, (EB) Nr. 3/2008 ir panaikinantį Reglamentus (EB) Nr. 2392/86 bei (EB) Nr. 1493/1999 ⁽¹⁾, ypač į jo 52, 56, 63 straipsnius ir 126 straipsnio a punktą,

kadangi:

(6) Reikėtų priimti nuostatas dėl sąlygų, susijusių su gamyba nustatytų ribų vietovėje. Bendrijoje taikomas ribotas skaičius nukrypti leidžiančių nuostatų.

(1) Reglamento (EB) Nr. 479/2008 III antraštinės dalies IV skyriuje nustatytos bendrosios tam tikrų vyno sektoriaus produktų kilmės vietos nuorodų ir geografinių nuorodų apsaugos taisyklės.

(7) Taip pat turėtų būti apibrėžti išsamūs duomenys, kuriais nurodomas ryšys su geografinės vietovės savybėmis ir jų įtaka galutiniam produktui.

(2) Siekiant užtikrinti, kad Bendrijoje registruotos kilmės vietos nuorodos ir geografinės nuorodos atitiktų Reglamente (EB) Nr. 479/2008 nustatytas sąlygas, paraiškas turėtų nagrinėti atitinkamos valstybės narės nacionalinės institucijos, atsižvelgdamos į pirmąją nacionalinę prieštaravimų pateikimo procedūrą. Vėlesni patikrinimai turėtų būti atliekami siekiant užtikrinti, kad paraiškos atitiktų šiame reglamente išdėstytas sąlygas, kad metodas būtų vienodas visose valstybėse narėse ir kad kilmės vietos nuorodų ir geografinių nuorodų registracija nepadarytų žalos trečiosioms šalims. Todėl turėtų būti sukurtos išsamios tam tikrų vyno sektoriaus produktų kilmės vietos nuorodų ir geografinių nuorodų paraiškų teikimo, nagrinėjimo, prieštaravimų pateikimo ar panaikinimo taisyklės.

(8) Įrašymas į Bendrijos kilmės vietos nuorodų ir geografinių nuorodų registrą turėtų taip pat suteikti informacijos prekyba užsiimantiems asmenims ir vartotojams. Siekiant užtikrinti registro prieinamumą visiems, jis turėtų būti prieinamas elektroniniu būdu.

(9) Siekiant išsaugoti savitą vynu, kuriems suteiktos saugomos kilmės vietos nuorodos ir geografinės nuorodos, pobūdį ir priartinti valstybių narių teisės aktus, kad būtų sudarytos vienodos sąlygos konkurencijai Bendrijoje, turėtų būti nustatyta tokių vynu tikrinimą reglamentuojanti Bendrijos teisinė sistema, kurią turėtų atitikti valstybių narių patvirtintos specialios nuostatos. Tokie patikrinimai turėtų leisti pagerinti konkrečių produktų atsekamumą ir nurodyti aspektus, kurie turi būti tikrinami. Siekiant užkirsti kelią rinkos iškraipymui, patikrinimus turėtų reguliariai turėtų vykdyti nepriklausomos institucijos.

(3) Reikėtų apibrėžti sąlygas, kuriomis fizinis ar juridinis asmuo gali kreiptis dėl registracijos. Ypatingas dėmesys turėtų būti skiriamas ploto apibrėžimui, atsižvelgiant į gamybos zonas ir produkto charakteristikas. Bet kuris gamintojas, įsisteigęs nustatytų ribų geografinėje vietovėje, turėtų turėti galimybę naudoti užregistruotą pavadinimą, jei laikomasi produkto specifikacijoje nurodytų sąlygų. Vietovės ribų nustatymas turėtų būti išsamus, tikslus ir viena-reikšmis, kad gamintojai, kompetentingos institucijos ir kontrolės institucijos galėtų įsitikinti, ar veikla vykdoma nustatytų ribų geografinėje vietovėje.

(10) Siekiant užtikrinti nuoseklų Reglamento (EB) Nr. 479/2008 įgyvendinimą, reikėtų sukurti paraiškų ir prieštaravimų, pakeitimų bei panaikinimo raštų pavyzdžius.

(11) Reglamento (EB) Nr. 479/2008 III antraštinės dalies IV skyriuje nustatytos bendrosios tam tikrų vyno sektoriaus produktų saugomų tradicinių terminų vartojimo apsaugos taisyklės.

⁽¹⁾ OL L 148, 2008 6 6, p. 1.

- (12) Tam tikrų terminų (išskyrus kilmės vietos nuorodas ir geografinės nuorodas) vartojimas, reguliavimas ir apsauga, siekiant apibūdinti vyno sektoriaus produktus, – seniai nustatyta Bendrijos praktika. Tokie tradiciniai terminai vartotojams yra susiję su vyno gamybos ar brandinimo būdu arba kokybe, spalva ar vietovės tipu arba su ypatingu įvykiu, susijusiu su vyno istorija. Siekiant užtikrinti sąžiningą konkurenciją ir išvengti vartotojų klaidinimo, turėtų būti sukurta bendra tokių tradicinių terminų apibrėžimo, pripažinimo, apsaugos ir vartojimo sistema.
- (13) Siekiant užtikrinti, kad vartotojai nebūtų klaidinami, trečiųjų valstybių produktams vartoti tradicinius terminus leidžiama, jei jie atitinka tas pačias ar lygiavertes sąlygas, kurios keliamos ir valstybėms narėms. Be to, jei kelios trečiosios valstybės neturi tokio pat lygmens centralizuotų taisyklių kaip Bendrijos teisinė sistema, turėtų būti nustatyti tam tikri reikalavimai trečiųjų valstybių „atstovaujančiosioms profesinėms organizacijoms“, siekiant užtikrinti tas pačias garantijas, kaip ir nustatytos Bendrijos taisyklėse.
- (14) Reglamento (EB) Nr. 479/2008 III antraštinės dalies VI skyriuje nustatytos bendros tam tikrų vynu sektoriaus produktų ženklinimo ir pateikimo taisyklės.
- (15) Tam tikros maisto produktų ženklinimo taisyklės nustatytos Direktyvoje 89/104/EEB ⁽¹⁾, 1989 m. birželio 14 d. Tarybos direktyvoje 89/396/EEB dėl nuorodų arba žymų maisto produkto partijai identifikuoti ⁽²⁾, Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2000/13/EB ⁽³⁾ ir 2007 m. rugsėjo 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2007/45/EB, nustatančioje taisyklės dėl fasuotų produktų vardinių kiekių ⁽⁴⁾. Tos taisyklės taip pat taikomos vyno sektoriaus produktams, nebent aiškiai nurodyta, kad neįtraukti į tas direktyvas.
- (16) Reglamentu (EB) Nr. 479/2008 suderinamas visų vyno sektoriaus produktų ženklinimas ir leidžiama vartoti kitus terminus negu aiškiai nurodyti Bendrijos teisės aktuose, jeigu tik tie terminai tikslūs.
- (17) Reglamente (EB) Nr. 479/2008 numatytos sąlygos, kurios turėtų būti nustatytos tam tikrų terminų, kuriais, be kita ko, daroma nuoroda į kilmės vietą, išpilstytoją, gamintoją, importuotoją ir kt., vartojimui. Siekiant sklandaus vidaus rinkos veikimo, kai kuriems tokiems terminams reikia nustatyti Bendrijos taisykles. Tokios taisyklės turėtų būti apskritai pagrįstos galiojančiomis nuostatomis. Kitiems terminams valstybės narės turėtų nustatyti taisykles jų teritorijoje gaminamam vynui (tokios taisyklės turi būti suderinamos su Bendrijos teise), siekiant sudaryti sąlygas tokias taisykles kuo labiau pritaikyti gamintojui. Tačiau kartu reikėtų užtikrinti tokių taisyklių skaidrumą.
- (18) Siekiant padėti vartotojams, tam tikra privaloma informacija turėtų būti sutelkta viename matymo lauke ant taros, faktinei alkoholio koncentracijai nurodyti turėtų būti nustatytos paklaidos ribos, taip pat turėtų būti atsižvelgta į specifinį susijusių produktų pobūdį.
- (19) Galiojančios nuorodų ir žymų naudojimo ant maisto produktų partiją identifikuojančių etikečių taisyklės pasirodė naudingos, todėl turėtų būti toliau naudojamos.
- (20) Terminams, kuriais pateikiama nuoroda į ekologišką vynuogių auginimą, taikomas tik 2007 m. birželio 28 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 834/2007 dėl ekologinės gamybos ir ekologiškų produktų ženklinimo ⁽⁵⁾; tie terminai taikomi visiems vyno sektoriaus produktams.
- (21) Turėtų būti ir toliau draudžiama naudoti švino turinčias kapsules indo, kuriame laikomi produktai, kuriems taikomas Reglamentas (EB) Nr. 479/2008, uždarymo įtaisams uždengti, siekiant išvengti, taršos pavojaus, visų pirma dėl galimo netyčinio susilietimo su tokiomis kapsulėmis, ir aplinkos taršos pavojaus, kurį kelia švino iš tokių kapsulių turinčios atliekos.
- (22) Siekiant produktų atsekamumo ir skaidrumo reikėtų patvirtinti naujas taisykles dėl „kilmės nuorodos“.
- (23) Naudojant nuorodas, susijusias su vynu, kuriems nesuteikta kilmės vietos nuoroda ir geografinės nuorodos, vinių vynuogių rūšimi ir derliaus metais, reikia specialių įgyvendinimo taisyklių.
- (24) Tam tikro tipo buteliai tam tikriems produktams jau seniai naudojami Bendrijoje ir trečiosiose valstybėse. Tokie seniai naudojami buteliai vartotojams gali būti susiję su tam tikromis produktų charakteristikomis ar kilmės vietomis. Todėl tokių tipų buteliai turi ir toliau būti naudojami konkrečioms vynams.
- (25) Taip pat kiek įmanoma reikėtų suderinti trečiųjų valstybių vyno sektoriaus produktų, esančių Bendrijos rinkoje, ženklinimo taisykles su Bendrijos vyno sektoriaus produktams nustatytu metodu, siekiant išvengti vartotojų klaidinimo ir nesąžiningos gamintojų konkurencijos. Tačiau reikėtų atsižvelgti į gamybos sąlygų, vyndarystės tradicijų ir teisės aktų trečiosiose valstybėse skirtumus.

⁽¹⁾ OL L 40, 1989 2 11, p. 1.

⁽²⁾ OL L 186, 1989 6 30, p. 21.

⁽³⁾ OL L 109, 2000 5 6, p. 29.

⁽⁴⁾ OL L 247, 2007 9 21, p. 17.

⁽⁵⁾ OL L 189, 2007 7 20, p. 1.

- (26) Atsižvelgiant į produktų, kuriems taikomas šis reglamentas, ir jų rinkų skirtumus, taip pat į vartotojų lūkesčius, taisyklės reikėtų diferencijuoti pagal susijusius produktus, visų pirma atsižvelgiant į tam tikrą neprivalomą informaciją apie vynus, kuriems nesuteikta saugoma kilmės vietos nuoroda ar geografinė nuoroda, tačiau kurių vyninių vynuogių veislių pavadinimai ir derliaus metai nurodomi, jei tokie vynai atitinka tam tikrą sertifikavimo akreditaciją (vadinamieji „rūšiniai vynai“). Todėl vynų, kuriems nesuteikta kilmės vietos nuoroda ar geografinė nuoroda, kategorijoje siekiant atskirti „rūšinių vynų“ pakategorę nuo vynų, kuriems tokia įvardijimo galimybė nesuteikta, reikėtų parengti neprivalomos informacijos naudojimo taisykles, viena vertus, vynams, kuriems suteiktos saugomos kilmės vietos nuorodos ir geografinės nuorodos, ir, kita vertus, vynams, kuriems nesuteikta saugoma kilmės vietos nuoroda ar geografinė nuoroda, atsižvelgiant į tai, kad tai yra ir „rūšiniai vynai“.
- (27) Reikėtų patvirtinti priemones, skirtas palengvinti perėjimą nuo ankstesnių vyno sektoriaus teisės aktų (konkrečiai – nuo 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1493/1999 dėl bendro vyno rinkos organizavimo ⁽¹⁾) prie šio reglamento, siekiant išvengti nereikalingos naštos ūkio subjektams. Kad Bendrijoje ir trečiosiose valstybėse įsisteigę ūkio subjektai laikytųsi ženklavimo reikalavimų, turėtų būti nustatytas pereinamasis adaptacinis laikotarpis. Todėl turėtų būti priimtos nuostatos, siekiant užtikrinti, kad pagal dabar galiojančias taisykles pereinamuoju laikotarpiu ženklinamais produktais galėtų būti ir toliau prekiaujama.
- (28) Dėl administracinės naštos kai kurios valstybės narės negali patvirtinti įstatymų, taisyklių ar administracinių nuostatų, kurios būtinos, kad nuo 2009 m. rugpjūčio 1 d. būtų galima laikytis Reglamento (EB) Nr. 479/2008 38 straipsnio. Siekiant užtikrinti, kad taikant tokį terminą nebūtų paakenkta ūkio subjektams ir kompetentingoms institucijoms, turėtų būti nustatytas pereinamasis laikotarpis ir sukurtos pereinamojo laikotarpio nuostatos.
- (29) Šio reglamento nuostatos neturėtų pažeisti jokių specialių taisyklių, dėl kurių susitarta pagal susitarimus su trečiosiomis valstybėmis, sudarytus taikant Sutarties 133 straipsnyje nustatytą tvarką.
- (30) Naujomis išsamiais Reglamento (EB) Nr. 479/2008 III antraštinės dalies IV, V ir VI skyrių įgyvendinimo taisyklėmis turėtų būti pakeisti dabar galiojantys teisės aktai, kuriais įgyvendinamas Reglamentas (EB) Nr. 1493/1999. Todėl turėtų būti panaikintas 2000 m. liepos 24 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1607/2000, nustatantis išsamias Reglamento (EB) Nr. 1493/1999 dėl bendro vyno rinkos organizavimo įgyvendinimo taisykles ⁽²⁾, ir 2002 m. balandžio 29 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 753/2002, nustatantis tam tikras Tarybos reglamento (EB) Nr. 1493/1999 nuostatų dėl kai kurių vyno sektoriaus produktų aprašymo, pavadinimo, pateikimo ir apsaugos taikymo taisykles ⁽³⁾.
- (31) Reglamento (EB) Nr. 479/2008 128 straipsniu panaikinami dabar vyno sektoriuje galiojantys Tarybos teisės aktai, įskaitant tai, kas susiję su aspektais, kuriems taikomas šis reglamentas. Siekiant išvengti bet kokių prekybos sunkumų, ūkio subjektams sudaryti sklandaus perėjimo sąlygas, o valstybėms narėms nustatyti tinkamą laikotarpį, per kurį jos patvirtintų nemažai įgyvendinamųjų priemonių, reikia nustatyti pereinamuosius laikotarpius.
- (32) Išsamios šiame reglamente nustatytos taisyklės turėtų būti taikomos nuo tos pačios dienos, nuo kurios taikomi Reglamento (EB) Nr. 479/2008 III antraštinės dalies IV, V ir VI skyriai.
- (33) Šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka Bendro žemės ūkio rinkų organizavimo vadybos komiteto nuomonę.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

I SKYRIUS

IVADINĖS NUOSTATOS

1 straipsnis

Dalykas

Šiame reglamente nustatytos išsamios Reglamento (EB) Nr. 479/2008 III antraštinės dalies įgyvendinimo taisyklės, visų pirma taikomos:

- tos antraštinės dalies IV skyriaus nuostatoms, susijusioms su produktų, kurie minimi Reglamento (EB) Nr. 479/2008 33 straipsnio 1 dalyje, saugomomis kilmės vietos nuorodomis ir geografinėmis nuorodomis;
- tos antraštinės dalies V skyriaus nuostatoms, susijusioms su produktų, kurie minimi Reglamento (EB) Nr. 479/2008 33 straipsnio 1 dalyje, tradiciniais terminais;
- tos antraštinės dalies VI skyriaus nuostatoms, susijusioms su tam tikrų vyno sektoriaus produktų ženklavimu ir pateikimu.

⁽¹⁾ OL L 179, 1999 7 14, p. 1.

⁽²⁾ OL L 185, 2000 7 25, p. 17.

⁽³⁾ OL L 118, 2002 5 4, p. 1.

II SKYRIUS

6 straipsnis

SAUGOMOS KILMĖS VIETOS NUORODOS IR GEOGRAFINĖS
NUORODOS

Gamyba nustatytų ribų geografinėje vietovėje

1 SKIRSNIS

Apsaugos paraiška

2 straipsnis

Pareiškėjas

1. Gamintojas gali būti pareiškėjas pagal Reglamento (EB) Nr. 479/2008 37 straipsnio 1 dalį, jei įrodoma, kad

- a) toks asmuo yra vienintelis gamintojas nustatytų ribų geografinėje vietovėje,
- b) jei tokia nustatytų ribų geografinė vietovė apsupta kilmės vietos nuorodų ar geografinių nuorodų vietovių, – tokia vietovė turi savybių, kurios iš esmės skiriasi nuo aplinkinių nustatytų ribų vietovių arba produkto charakteristikos skiriasi nuo tų produktų, kurie gaunami aplinkinėse nustatytų ribų vietovėse, charakteristikų.

2. Valstybė narė ar trečioji valstybė arba tam tikros jų valdžios institucijos negali būti pareiškėjomis pagal Reglamento (EB) Nr. 479/2008 37 straipsnį.

3 straipsnis

Paraiška dėl apsaugos

Paraišką dėl apsaugos sudaro Reglamento (EB) Nr. 479/2008 35 arba 36 straipsnyje reikalaujami dokumentai, taip pat elektroninė produkto specifikacijos kopija ir bendrasis dokumentas.

Paraiška dėl apsaugos, taip pat bendrasis dokumentas sudaromi pagal šio reglamento I ir II prieduose pateiktus pavyzdžius.

4 straipsnis

Pavadinimas

1. Saugotinas pavadinimas registruojamas tik ta kalba (-omis), kuri (-ios) vartojama (-mos) nustatytų ribų geografinėje vietovėje konkrečiam produktui apibūdinti.

2. Registruojant pavadinimą išsaugoma originali pavadinimo rašyba.

5 straipsnis

Geografinės vietovės ribų nustatymas

Vietovės ribos nustatomos išsamiai, tiksliai ir vienareikšmiškai.

1. Taikant Reglamento (EB) Nr. 479/2008 34 straipsnio 1 dalies a punkto iii papunktį bei b punkto iii papunktį ir taip pat šį straipsnį, „gamyba“ apima visus veiksmus nuo vynuogių derliaus nuėmimo iki vyno gamybos proceso užbaigimo, išskyrus bet kuriuos procesus po pagaminimo.

2. Jei produktams suteikta saugoma geografinė nuoroda, iki 15 % vynuogių, kurios gali būti užaugintos ne nustatytų ribų geografinėje vietovėje, kaip nustatyta Reglamento (EB) Nr. 479/2008 34 straipsnio 1 dalies b punkto ii papunktyje, yra iš valstybės narės ar trečiosios valstybės, kurioje yra nustatytų ribų vietovė.

3. Nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 479/2008 34 straipsnio 1 dalies a punkto ii papunkčio, taikomas Komisijos reglamento (EB) Nr. 606/2009 ⁽¹⁾ dėl vyndarystės praktikos ir apribojimų III priedo B dalies 3 punktas.

4. Nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 479/2008 34 straipsnio 1 dalies a punkto iii papunkčio ir b punkto iii papunkčio ir jei taip nurodyta produkto specifikacijoje, iš produkto, kuriam suteikta saugoma kilmės vietos nuoroda arba geografinė nuoroda, gali būti daromas vynas:

- a) vietovėje, kuri yra labai arti susijusios nustatytų ribų vietovės arba
- b) vietovėje, kuri yra tame pačiame administraciniame vienetė ar kaimyniniame administraciniame vienetė, laikantis nacionalinių taisyklių, arba
- c) jeigu kilmės vietos nuoroda arba geografinė nuoroda yra tarpvalstybinė arba jeigu dvi ar daugiau valstybių narių arba viena ar daugiau valstybių narių ir viena ar daugiau trečiųjų valstybių yra pasirašiusios susitarimą dėl kontrolės priemonių, iš produkto, kuriam suteikta saugoma kilmės vietos nuoroda ar geografinė nuoroda, gali būti daromas vynas vietovėje, esančioje labai arti susijusios nustatytų ribų vietovės.

Nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 479/2008 34 straipsnio 1 dalies b punkto iii papunkčio ir jei taip nurodyta produkto specifikacijoje, iki 2012 m. gruodžio 31 d. vynai, kuriems suteikta saugoma geografinė nuoroda, gali toliau būti gaminami ne tik labai arti nustatytų ribų vietovės esančioje vietovėje.

Nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 479/2008 34 straipsnio 1 dalies a punkto iii papunkčio ir jei taip nurodyta produkto specifikacijoje, iš produkto gali būti gaminamas putojantis vynas arba pusiau putojantis vynas su saugoma kilmės vietos nuoroda ne tik labai arti nustatytų ribų vietovės esančioje vietovėje, jei tokia praktika buvo taikoma iki 1986 m. kovo 1 d.

⁽¹⁾ Žr. šio Oficialiojo leidinio 1 p.

7 straipsnis

Ryšys su geografine vietoje

1. Išsamiais duomenimis, kuriais nusakomas Reglamento (EB) Nr. 479/2008 35 straipsnio 2 dalies g punkto i papunktyje nurodytas ryšys su geografine vietoje, paaiškinama, kiek įtakos nustatytų ribų geografinės vietovės savybės turi galutiniam produktui.

Jei pateikiamos skirtingų vynuogių produktų kategorijų paraiškos, išsamūs duomenys, kuriais nurodomas ryšys su geografine vietoje, pateikiami apie kiekvieną susijusį vynuogių produktą.

2. Jeigu suteikta kilmės vietos nuoroda, produkto specifikacijoje nurodoma:

- a) informacija apie geografinę vietovę ir visų pirma apie gamtos ir žmogaus veiklos veiksmus, svarbius ryšiui su geografine vietoje;
- b) informacija apie produkto kokybę ar charakteristikas, kurias iš esmės arba išimtinai lėmė tam tikra geografinė aplinka;
- c) priežastinės a punkte ir b punkte pateiktų išsamių duomenų sąveikos aprašymas.

3. Jeigu suteikta geografinė nuoroda, produkto specifikacijoje nurodoma:

- a) išsamūs duomenys apie geografinę vietovę, svarbūs ryšiui su geografine vietoje;
- b) išsamūs duomenys apie kokybę, reputaciją ar kitas produkto charakteristikas, būdingas jo geografinei kilmės vietai;
- c) priežastinės a punkte ir b punkte pateiktų išsamių duomenų sąveikos aprašymas.

4. Produkto geografinės nuorodos specifikacijoje nurodoma, ar ji pagrįsta būdinga kokybe arba reputacija, ar kitomis charakteristikomis, susijusiomis su jo geografine kilmės vieta.

8 straipsnis

Pakavimas nustatytų ribų geografinėje vietoje

Jei produkto specifikacijoje nurodyta, kad produktas turi būti pakuojuamas nustatytų ribų geografinėje vietoje arba vietovėje, esančioje labai arti tokios nustatytų ribų vietovės, pagal Reglamento (EB) Nr. 479/2008 35 straipsnio 2 dalies h punkte nurodytą reikalavimą tokio produkto atžvilgiu pateikiamas tokio reikalavimo pagrindimas.

2 SKIRSNIS

Komisijos nagrinėjimo tvarka

9 straipsnis

Paraiškos gavimas

1. Paraiška Komisijai teikiama spausdintine ar elektronine forma. Paraiškos pateikimo Komisijai data yra ta diena, kurią paraišką įregistruoja Komisijos laiškų registravimo tarnyba. Apie šią datą tinkamomis priemonėmis informuojama visuomenė.

2. Komisija ant paraiškos dokumentų nurodo gavimo datą ir paraiškai skirtą bylos numerį.

Valstybių narių arba trečiosios valstybės valdžios institucijos arba tokioje trečiojoje valstybėje įsisteigęs pareiškėjas turi gauti gavimo patvirtinimą, kuriame nurodoma bent jau:

- a) bylos numeris;
- b) registruotinas pavadinimas;
- c) gautų puslapių skaičius;
- d) paraiškos gavimo data.

10 straipsnis

Tarpvalstybinės paraiškos teikimas

1. Jeigu pateikiamas tarpvalstybinis prašymas, bendrą tarpvalstybinę geografinę vietovę nurodančio pavadinimo paraišką gali pateikti daugiau negu viena tai vietai atstovaujanti gamintojų grupė.

2. Kai tai susiję tik su valstybėmis narėmis, Reglamento (EB) Nr. 479/2008 38 straipsnyje nurodyta preliminarinė nacionalinė procedūra taikoma visose susijusiose valstybėse narėse.

Taikant Reglamento (EB) Nr. 479/2008 38 straipsnio 5 dalį, tarpvalstybinę paraišką viena valstybė narė kitų vardu siunčia Komisijai ir prideda kiekvienos kitos susijusios valstybės narės leidimą, kuriuo paraišką siunčiančiai valstybei narei leidžiama veikti tokios kitos valstybės narės vardu.

3. Kai tarpvalstybinę paraišką susijusi tik su trečiosiomis valstybėmis, ją Komisijai kitų vardu siunčia bet kuri iš paraišką teikiančių grupių arba viena iš trečiųjų valstybių kitų valstybių vardu; į paraišką įtraukiama:

- a) informacija, kuria patvirtinama, kad įvykdytos Reglamento (EB) Nr. 479/2008 34 ir 35 straipsniuose nustatytos sąlygos;

- b) apsaugos susijusiose trečiosiose valstybėse įrodymas;
- c) 2 dalyje nurodytas kiekvienos susijusios trečiosios valstybės leidimas.

4. Kai tarpvalstybinė paraiška susijusi su bent viena valstybe nare ir bent viena trečiaja valstybe, Reglamento (EB) Nr. 479/2008 38 straipsnyje nurodyta preliminarinė nacionalinė procedūra taikoma visose susijusiose valstybėse narėse. Paraišką Komisijai siunčia viena iš valstybių narių ar trečiųjų valstybių arba viena iš paraišką teikiančių trečiųjų valstybių grupių; į paraišką įtraukiama:

- a) informacija, kuria patvirtinama, kad įvykdytos Reglamento (EB) Nr. 479/2008 34 ir 35 straipsniuose nustatytos sąlygos;
- b) apsaugos susijusiose trečiosiose valstybėse įrodymas;
- c) 2 dalyje nurodytas kiekvienos susijusios kitos valstybės narės ar trečiosios valstybės leidimas.

5. Valstybė narė, trečiosios valstybės ar trečiosiose valstybėse įsisteigusios gamintojų grupės, siunčiančios Komisijai tarpvalstybinę paraišką, kaip nurodyta šio straipsnio 2, 3 ir 4 dalyse, tampa bet kurio Komisijos siunčiamo pranešimo ar sprendimo gavėju.

11 straipsnis

Priimtinumas

1. Siekdamą nustatyti, ar apsaugos paraiška priimtina, Komisija patikrina, ar užpildyta I priede nustatyta registracijos paraiška ir ar prie paraiškos pridėti pagalbiniai dokumentai.

2. Apie bet kurią priimtina registracijos paraišką pranešama valstybės narės arba trečiosios valstybės valdžios institucijoms arba pareiškėjui, įsisteigusiam susijusioje trečiojoje valstybėje.

Jei paraiška neužpildyta arba užpildyta tik iš dalies, jei 1 dalyje nurodyti pagalbiniai dokumentai nepateikti kartu su registracijos paraiška arba jei kai kurių pagalbinių dokumentų trūksta, Komisija informuoja pareiškėją apie tai ir paragina trūkstamus duomenis pateikti per du mėnesius. Jei trūkumai iki nustatyto termino neištaisomi, Komisija atmeta paraišką kaip nepriimtina. Apie sprendimą dėl nepriimtumo pranešama valstybės narės arba trečiosios valstybės valdžios institucijoms arba pareiškėjui, įsisteigusiam susijusioje trečiojoje šalyje.

12 straipsnis

Galiojimo sąlygų tikrinimas

1. Jei priimtina kilmės vietos nuorodos ar geografinės nuorodos apsaugos paraiška neatitinka Reglamento (EB) Nr. 479/2008 34 ir 35 straipsnyje nustatytų reikalavimų, Komisija informuoja valstybės narės arba trečiosios valstybės valdžios institucijas arba trečiojoje valstybėje įsisteigusį pareiškėją apie atmetimo priežastis ir nustato paraiškos atsiėmimo ar pakeitimo arba pastabų pateikimo terminą.

2. Jei valstybės narės arba trečiosios valstybės valdžios institucijos arba susijusioje trečiojoje valstybėje įsisteigęs pareiškėjas nepašalina registracijos kliūčių iki nustatyto termino, Komisija atmeta paraišką pagal Reglamento (EB) Nr. 479/2008 39 straipsnio 3 dalį.

3. Bet kokią sprendimą nesuteikti kilmės vietos nuorodos arba geografinės nuorodos Komisija priima remdamasi turimais dokumentais ir informacija. Apie tokį sprendimą dėl atmetimo pranešama valstybės narės arba trečiosios valstybės valdžios institucijoms arba pareiškėjui, įsisteigusiam susijusioje trečiojoje šalyje.

3 SKIRSNIS

Prieštaravimų pateikimo procedūra

13 straipsnis

Tarpvalstybinėms paraiškoms taikoma nacionalinė prieštaravimų pateikimo procedūra

Taikant Reglamento (EB) Nr. 479/2008 38 straipsnio 3 dalį, jei tarpvalstybinę paraišką teikia tik valstybės narės arba bent viena valstybė narė ir bent viena trečioji valstybė, prieštaravimų pateikimo procedūra taikoma visose susijusiose valstybės narėse.

14 straipsnis

Prieštaravimų pateikimas pagal Bendrijos procedūrą

1. Reglamento (EB) Nr. 479/2008 40 straipsnyje minimi prieštaravimai rengiami pagal šio reglamento III priede nustatytą formą. Prieštaravimas Komisijai teikiamas spausdintine ar elektronine forma. Prieštaravimo pateikimo Komisijai data yra ta diena, kurią prieštaravimą įregistruoja Komisijos laiškų registravimo tarnyba. Apie šią datą tinkamomis priemonėmis informuojama visuomenė.

2. Komisija ant prieštaravimo dokumentų nurodo gavimo datą ir prieštaravimui skirtą bylos numerį.

Prieštaravimo pareiškėjas turi gauti gavimo patvirtinimą, kuriame nurodoma bent jau tokia informacija:

- a) bylos numeris,
- b) gautų puslapių skaičius,
- c) prašymo gavimo data.

15 straipsnis

Priimtinumas pagal Bendrijos procedūrą

1. Siekdamą nustatyti, ar prieštaravimas priimtinas pagal Reglamento (EB) Nr. 479/2008 40 straipsnį, Komisija patikrina, ar prieštaravime paminėta reikalaujama (-os) pirmumo teisė (-ės), prieštaravimo pagrindas ir ar Komisija jį gavo per nustatytą laikotarpį.

2. Jei prieštaravimas pagrįstas tuo, kad jau egzistuoja gerą reputaciją turintis ir pripažintas prekės ženklas pagal Reglamento (EB) Nr. 479/2008 43 straipsnio 2 dalį, su prieštaravimu pateikiami tokio prekės ženklo paraiškos pateikimo, registravimo ar naudojimo įrodymai, kaip antai registracijos sertifikatas arba prekės ženklo naudojimo įrodymai, taip pat reputacijos ir pripažinimo įrodymai.

3. Bet kokiame tinkamai pagrįstame prieštaravime išsamiai nurodomi faktai, įrodymai ir pastabos, kuriais pagrindžiamas prieštaravimas, ir pridedami pagalbinių dokumentai.

Pagrindžiant ankstesnio prekės ženklo naudojimą pateiktina informacija ir įrodymai – tai išsami informacija apie ankstesnio prekės ženklo naudojimo ir jo reputacijos bei pripažinimo vietovę, trukmę, mastą ir pobūdį.

4. Jei išsami informacija apie reikalaujamą (-as) pirmumo teisę (-es), pagrindas, faktai, įrodymai ar pastabos arba 1–3 dalyse nurodyti pagalbinių dokumentai nepateikiami tuo pat metu, kai pateikiamas prieštaravimas, arba jei kai kurių pagalbinių dokumentų trūksta, Komisija apie tai informuoja prieštaraujančią šalį ir paragina ją per du mėnesius pateikti trūkstamus duomenis. Jei trūkumai iki nustatyto termino neištaisomi, Komisija atmeta prieštaravimą kaip nepriimtą. Apie sprendimą dėl to, kad prieštaravimas nepriimtinas, pranešama prieštaravimo pareiškėjui ir valstybės narės arba trečiosios valstybės valdžios institucijoms arba pareiškėjui, įsisteigusiam susijusioje trečiojoje valstybėje.

5. Apie bet kurią priimtą prieštaravimą pranešama valstybės narės arba trečiosios valstybės valdžios institucijoms arba pareiškėjui, įsisteigusiam susijusioje trečiojoje valstybėje.

16 straipsnis

Prieštaravimo tikrinimas pagal Bendrijos procedūrą

1. Jei Komisija neatmetė prieštaravimo pagal 15 straipsnio 4 dalį, apie prieštaravimą ji praneša valstybės narės arba trečiosios valstybės valdžios institucijoms arba susijusioje trečiojoje valstybėje įsisteigusiam pareiškėjui ir paragina jį pateikti pastabas per du mėnesius nuo tokio pranešimo pateikimo dienos. Apie visas per du mėnesius gautas pastabas pranešama prieštaravimo pareiškėjui.

Jei prireikia, tikrindama prieštaravimą Komisija paprašo šalių per du mėnesius nuo tokio prašymo pateikimo dienos pateikti pastabas apie informaciją, gautą iš kitų šalių.

2. Jei valstybės narės, trečiosios valstybės valdžios institucijos, susijusioje trečiojoje valstybėje įsisteigęs pareiškėjas arba prieštaravimo pareiškėjas pastabų nepateikia ar nesilaiko nustatyto laikotarpio, Komisija priima priešingai šaliai naudingą sprendimą.

3. Bet kokią sprendimą nesuteikti kilmės vietos nuorodos ar geografinės nuorodos arba ją užregistruoti Komisija priima remdamasi turimais įrodymais. Apie sprendimą dėl atmetimo pranešama prieštaravimo pareiškėjui ir valstybės narės ar trečiosios valstybės valdžios institucijoms arba pareiškėjui, įsisteigusiam susijusioje trečiojoje šalyje.

4. Jeigu pateikiama keletas prieštaravimų, po pirminio vieno ar kelių tokių prieštaravimų nagrinėjimo gali būti neįmanoma priimti registracijos paraiškos; tokiais atvejais Komisija gali sustabdyti kitas prieštaravimo procedūras. Komisija informuoja kitus prieštaravimų pareiškėjus apie bet kokią jiems įtakos turintį sprendimą, priimtą vykdant procedūrą.

Jei paraiška atmetama, prieštaravimo procedūros, kurios buvo sustabdytos, laikomos užbaigtos, ir apie tai tinkamai informuojami susiję prieštaravimų pareiškėjai.

4 SKIRSNIS

Apsauga

17 straipsnis

Sprendimas dėl apsaugos

1. Jei kilmės vietos nuorodų ar geografinių nuorodų apsaugos paraiškos neatmetamos pagal 11, 12, 16 ir 28 straipsnius, Komisija priima sprendimą dėl kilmės vietos nuorodų ar geografinių nuorodų apsaugos.

2. Pagal Reglamento (EB) Nr. 479/2008 41 straipsnį priimti sprendimai dėl apsaugos skelbiami *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

18 straipsnis

Registras

1. Komisija tvarko „Saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registrą“, kaip nustatyta Reglamento (EB) Nr. 479/2008 46 straipsnyje (toliau – registras).

2. Patvirtinta kilmės vietos nuoroda arba geografinė nuoroda įtraukiama į registrą.

Jei pavadinimai užregistruoti pagal Reglamento (EB) Nr. 479/2008 51 straipsnio 1 dalį, Komisija į registrą įrašo pagal šio straipsnio 3 dalį pateiktus duomenis, išskyrus f punkto duomenis.

3. Komisija į registrą įrašo šiuos duomenis:

- registruotą produkto (-ų) pavadinimą;
- tai, kad pavadinimas yra saugomas kaip geografinė nuoroda arba kilmės vietos nuoroda;
- kilmės valstybės (-ių) pavadinimą (-us);
- registracijos datą;
- nuorodą į teisinį vardo užregistravimo dokumentą;
- nuorodą į bendrąjį dokumentą.

19 straipsnis

Apsauga

1. Kilmės vietos nuorodos arba geografinės nuorodos apsauga pradeda galioti nuo nuorodos įrašymo į registrą dienos.

2. Jei saugoma kilmės vietos nuoroda ar geografinė nuoroda naudojama neteisėtai, kompetentingos valstybių narių institucijos savo iniciatyva, pagal Reglamento (EB) Nr. 479/2008 45 straipsnio 4 dalį arba šalies prašymu imasi veiksmų, kurių reikia, kad būtų sustabdytas toks neteisėtas naudojimas ir užkirstas kelias bet kokiam tokių produktų pardavinėjimui ar eksportui.

3. Kilmės vietos nuorodos ar geografinės nuorodos apsauga taikoma visam pavadinimui, įskaitant jo sudedamąsias dalis, jei jos pačios yra savitos. Nesavitos ar bendrinės saugomos kilmės vietos nuorodos ar geografinės nuorodos dalys nesaugomos.

5 SKIRSNIS

Pakeitimai ir panaikinimas

20 straipsnis

Produkto specifikacijos ar bendrojo dokumento pakeitimas

1. Produkto su saugoma kilmės vietos nuoroda arba saugoma geografinė nuoroda specifikacijos, kurią pareiškėjas pateikė pagal Reglamento (EB) Nr. 479/2008 37 straipsnį, pakeitimų patvirtinimo paraiška rengiama vadovaujantis šio reglamento IV priedu.

2. Siekdama nustatyti, ar produkto specifikacijos pakeitimų patvirtinimo paraiška pagal Reglamento (EB) Nr. 479/2008 49 straipsnio 1 dalį priimtina, Komisija patikrina, ar atsiųsta informacija, kurios reikalaujama pagal minėto reglamento 35 straipsnio 2 dalį, ir ar užpildyta paraiška, kaip nurodyta šio straipsnio 1 dalyje.

3. Taikant Reglamento (EB) Nr. 479/2008 49 straipsnio 2 dalies pirmąjį sakinį, šio reglamento 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17 ir 18 straipsniai taikomi *mutatis mutandis*.

4. Laikoma, kad pakeitimas nedidelis, jei:

- a) jis nesusijęs su esminėmis produkto charakteristikomis;
- b) dėl jo nepakinta ryšys su geografinė vietovė;
- c) dėl jo nereikia pakeisti produkto pavadinimo arba pavadinimo dalies;
- d) jis neturi poveikio nustatytų ribų geografinė vietovė;
- e) dėl jo nereikia jokių kitų prekiaavimo produktu apribojimų.

5. Jei prašymą dėl produkto specifikacijos pakeitimų patvirtinimo pateikia pareiškėjas, kuris nėra pradinis pareiškėjas, Komisija nusiunčia paraišką pradiniam pareiškėjui.

6. Jei Komisija nusprendžia pritarti produkto specifikacijos pakeitimui, dėl kurio reikia keisti į registrą įrašytą informaciją, ji išbraukia pirminius duomenis iš registro ir įrašo naujus duomenis, kurie įsigalioja nuo tos dienos, kurią įsigalioja su tuo susijęs sprendimas.

21 straipsnis

Prašymo panaikinti pateikimas

1. Reglamento (EB) Nr. 479/2008 50 straipsnyje minimas prašymas panaikinti rengiamas pagal šio reglamento V priede nustatytą formą. Prašymas panaikinti Komisijai teikiamas spausdintine ar elektronine forma. Prašymo panaikinti pateikimo Komisijai data yra ta diena, kurią prašymą įregistruoja Komisijos laiškų registravimo tarnyba. Apie šią datą tinkamomis priemonėmis informuojama visuomenė.

2. Komisija ant dokumentų, kurie sudaro prašymą panaikinti, nurodo gavimo datą ir prašymui panaikinti skirtą bylos numerį.

Prašymo panaikinti autorius turi gauti gavimo patvirtinimą, kuriame nurodoma bent jau:

- a) bylos numeris;
 - b) gautų puslapių skaičius;
 - c) prašymo gavimo data.
3. 1 ir 2 dalys netaikomos, jei panaikinimą inicijavo Komisija.

22 straipsnis

Priimtinumas

1. Siekdama nustatyti, ar prašymas panaikinti priimtinas pagal Reglamento (EB) Nr. 479/2008 50 straipsnį, Komisija patikrina, ar prašyme:

- a) paminėtas prašymo panaikinti autoriaus teisėtas interesus, priežastys ir pagrindimas;
- b) paaiškintas panaikinimo pagrindas;
- c) yra nuoroda į valstybės narės arba trečiosios valstybės, kuri yra prašymo autoriaus gyvenamoji ar registruoto biuro vieta, pareiškimą, kuris pateikiamas su prašymu panaikinti.

2. Kiekviename prašyme panaikinti išsamiai nurodomi faktai, įrodymai ir pastabos, pagrindžiantys panaikinimą, taip pat pridedami pagalbiniai dokumentai.

3. Jei išsami informacija apie pagrindą, faktai, įrodymai ir pastabos, taip pat 1 ir 2 dalyse nurodyti pagalbiniai dokumentai nepateikiami kartu su prašymu panaikinti, Komisija informuoja apie tai prašymo panaikinti autorių ir paragina jį per du mėnesius pateikti trūkstamus duomenis. Jei trūkumai iki nustatyto termino neištaisomi, Komisija atmeta prašymą kaip nepriimtina. Apie sprendimą dėl nepriimtino pranešama prašymo panaikinti autoriui ir valstybės narės arba trečiosios valstybės valdžios institucijoms arba prašymo panaikinti autoriui, įsisteigusiam susijusioje trečiojoje valstybėje.

4. Apie priimtą prašymą panaikinti ir apie Komisijos iniciatyva vykdomą panaikinimo procedūrą pranešama valstybės narės arba trečiosios valstybės valdžios institucijoms arba trečiojoje valstybėje įsisteigusioms pareiškėjams, kurių kilmės vietos nuoroda ar geografinė nuoroda toks panaikinimas turi įtakos.

23 straipsnis

Panaikinimo procedūros tikrinimas

1. Jei Komisija prašymo panaikinti neatmeta pagal 22 straipsnio 3 dalį, apie panaikinimo procedūrą ji praneša valstybės narės arba trečiosios valstybės valdžios institucijoms arba susijusioje trečiojoje valstybėje įsisteigusioms susijusiems gamintojams ir paragina juos per du mėnesius nuo tokio pranešimo išleidimo dienos pateikti pastabas. Apie visas per du mėnesius gautas pastabas pranešama, kai taikytina, prašymo panaikinti autoriui.

Jei prireikia, Komisija, tikrindama panaikinimo procedūrą, paprašo šalių per du mėnesius nuo tokio prašymo pateikimo dienos pateikti pastabas apie informaciją, gautą iš kitų šalių.

2. Jei valstybės narės, trečiosios valstybės valdžios institucijos, susijusioje trečiojoje šalyje įsisteigęs pareiškėjas ar prašymo panaikinti autorius pastabų nepateikia ar nesilaiko nustatyto laikotarpio, Komisija priima sprendimą dėl panaikinimo.

3. Bet kokią sprendimą panaikinti kilmės nuorodą ar geografinę nuorodą Komisija priima remdamasi turimais įrodymais. Komisija apsveria, ar tikrai atitiktis vyno sektoriaus produkto, kuriam taikoma saugoma kilmės vietos nuoroda ar geografinė nuoroda, specifikacijai neįmanoma arba negali būti užtikrinta, visų pirma jei nevykdomos arba artimoje ateityje negalės būti vykdomos Reglamento (EB) Nr. 479/2008 35 straipsnyje nustatytos sąlygos.

Apie tokį sprendimą dėl panaikinimo pranešama prašymo panaikinti autoriui ir valstybės narės arba trečiosios valstybės valdžios institucijoms arba pareiškėjui, įsisteigusiam susijusioje trečiojoje šalyje.

4. Jeigu pateikiama keletas prašymų panaikinti, po pirminio vieno ar kelių tokių prašymų panaikinti nagrinėjimo gali paaiškėti, kad sutikti toliau saugoti kilmės vietos nuorodą ar geografinę nuorodą nebegalima, todėl Komisija gali sustabdyti kitas panaikinimo procedūras. Tokiu atveju Komisija informuoja kitus prašymų panaikinti autorius apie bet kokį jiems įtakos turintį sprendimą, priimtą vykdant procedūrą.

Jeigu saugoma kilmės vietos nuoroda ar geografinė nuoroda panaikinama, panaikinimo procedūros, kurios buvo sustabdytos, laikomos užbaigtos, ir apie tai tinkamai informuojami susiję prašymo panaikinti autoriai.

5. Panaikinimui įsigaliojus, Komisija pavadinimą išbraukia iš registro.

6 SKIRSNIS

Patikrinimai

24 straipsnis

Pranešimas apie ūkio subjektus

Apie kiekvieną ūkio subjektą, kuris pageidauja visiškai ar iš dalies dalyvauti gaminant ar pakuojant produktą su saugoma kilmės vietos nuoroda ar geografinė nuoroda, pranešama kompetentingai kontrolės institucijai, nurodytai Reglamento (EB) Nr. 479/2008 47 straipsnyje.

25 straipsnis

Kasmetinis patikrinimas

1. Per Reglamento (EB) Nr. 479/2008 48 straipsnio 1 dalyje nurodytus kompetentingos kontrolės institucijos kasmetinius patikrinimus atliekama:

- a) produktų, kuriems taikoma kilmės vietos nuoroda, juslinių ir analitinių savybių tyrimas;
- b) tik produktų, kuriems taikoma geografinė nuoroda, analitinių savybių tyrimas arba ir juslinių, ir analitinių savybių tyrimas;
- c) produkto specifikacijoje nurodytų sąlygų patikrinimas.

Per kasmetinį patikrinimą valstybėje narėje, kurioje vykdyta gamyba pagal produkto specifikaciją, tikrinama:

- a) atliekant atsitiktinės atrankos patikrinimus remiantis rizikos analize arba
- b) imant mėginius arba
- c) sistemingai.

Jeigu atliekami atsitiktinės atrankos patikrinimai, valstybės narės atrenka mažiausią būtiną tikrintinų ūkio subjektų skaičių.

Jeigu imami mėginiai, valstybės narės turi užtikrinti, kad jų skaičius, kontrolės pobūdis ir dažnumas tinkamai atspindėtų padėtį visoje nustatytų ribų geografinėje vietovėje ir atitiktų vyno sektoriaus produktų, kuriais prekiaujama ar kurie laikomi ketinant jais prekiauti, kiekį.

Atsitiktinės atrankos patikrinimai gali būti sujungiami su mėginių ėmimu.

2. 1 dalies pirmosios pastraipos a ir b punktuose minimas tyrimas atliekamas imant anoniminius mėginius; juo turi būti nustatyta, ar tiriamas produktas atitinka produkto kilmės vietos nuorodos ir geografinės nuorodos specifikacijoje aprašytas charakteristikas bei savybes, ir jis turi būti atliekamas bet kuriame gamybos proceso etape, įskaitant net pakavimo ar vėlesnį etapą. Kiekvienas mėginys turi būti tipinis susijusių vynų, kuriuos turi ūkio subjektas, pavyzdys.

3. Siekiant patikrinti atitiktį 1 dalies pirmosios pastraipos c punkte minimai produkto specifikacijai, kontrolės institucija patikrina:

a) ūkio subjektų patalpas, t. y. patikrinama, ar ūkio subjektai tikrai gali laikyti produkto specifikacijoje nustatytų sąlygų;

b) produktus bet kuriame gamybos etape, įskaitant pakavimo etapą, vadovaudamasi patikrinimo planu, kurį iš anksto sudaro kontrolės institucija, apie kurį žino ūkio subjektai ir kuris taikomas visiems produkto gamybos etapams.

4. Kasmetiniu patikrinimu užtikrinama, kad produktui negali būti taikoma su juo susijusi saugoma kilmės vietos nuoroda ar geografinė nuoroda, jei:

a) 1 dalies pirmosios pastraipos a ir b punktuose ir 2 dalyje nurodyto tyrimo rezultatais neįrodoma, kad tiriamas produktas atitinka dydžių ribas ir turi visas būdingas susijusios kilmės vietos nuorodos ar geografinės nuorodos savybes;

b) nesilaikoma kitų produkto specifikacijoje nurodytų sąlygų 3 dalyje nustatyta tvarka.

5. Bet kuris šiame straipsnyje nustatytų sąlygų neatitinkantis produktas gali būti teikiamas rinkai, bet be susijusios kilmės vietos nuorodos ir geografinės nuorodos, jei įvykdomi kiti teisiniai reikalavimai.

6. Saugomos tarpvalstybinės kilmės vietos nuorodos ar geografinės nuorodos atveju patikrinimą gali atlikti bet kurios valstybės narės, kuriai turi įtakos tokia kilmės vietos nuoroda ar geografinė nuoroda, kontrolės institucija.

7. Jei kasmetinis patikrinimas produkto pakavimo etape atliekamas ne valstybėje narėje, kurioje produktas pagamintas, o kitos valstybės narės teritorijoje, taikomas Komisijos reglamento (EB) Nr. 555/2008 ⁽¹⁾ 84 straipsnis.

8. 1–7 dalys taikomos vynams, kuriems suteikta kilmės vietos nuoroda ar geografinė nuoroda, kurių susijusi kilmės vietos nuoroda ar geografinė nuoroda atitinka Reglamento (EB) Nr. 479/2008 38 straipsnio 5 dalyje minimus reikalavimus.

⁽¹⁾ OL L 170, 2008 6 30, p. 1.

26 straipsnis

Analitinių ir juslinių savybių tyrimas

Per 25 straipsnio 1 dalies pirmosios pastraipos a ir b punktuose nurodytą analitinių ir juslinių savybių tyrimą atliekama:

a) konkretaus vyno analizė vertinant tokias būdingas charakteristikas:

i) nustatytas remiantis fizine ir chemine analize:

— bendrą ir faktinę alkoholio koncentraciją;

— bendrą cukraus kiekį, išreikštą fruktoze ir gliukoze (įskaitant sacharozę, jei tai pusiau putojantys arba putojantys vynai);

— bendrą rūgščių kiekį;

— lakiųjų rūgščių kiekį;

— bendrą sieros dioksido kiekį.

ii) nustatytas remiantis papildoma analize:

— anglies dioksido kiekį (pusiau putojantys ir putojantys vynai – perteklinis slėgis barais esant 20 °C);

— bet kurias kitas būdingas savybes, kurios nustatytos valstybių narių teisės aktuose ar susijusių saugomų kilmės vietos nuorodų ir geografinių nuorodų produkto specifikacijose.

b) juslinių savybių tyrimas, apimantis vaizdą, skonį ir kvapą.

27 straipsnis

Produktų, kurių kilmės vieta yra trečiosios valstybės, patikrinimas

Jei trečiosios valstybės vynams taikoma saugomos kilmės vietos nuorodos ar geografinės nuorodos apsauga, tokia trečioji valstybė Komisijos prašymu Komisijai siunčia informaciją apie kompetentingas institucijas, minimas Reglamento (EB) Nr. 479/2008 48 straipsnio 2 dalyje, ir apie aspektus, kuriems taikomas patikrinimas, taip pat įrodymus, kad konkretus vynas atitinka susijusias kilmės vietos nuorodos ir geografinės nuorodos sąlygas.

7 SKIRSNIS

Pakeitimas geografinė nuoroda

28 straipsnis

Prašymas

1. Valstybės narės arba trečiosios valstybės institucija arba trečiojoje valstybėje įsisteigęs pareiškėjas gali paprašyti pakeisti saugomą kilmės vietos nuorodą saugoma geografinė nuoroda, jei neįmanoma laikyti saugomos kilmės vietos nuorodos produkto specifikacijos ar užtikrinti, kad jos bus laikomasi.

Komisijai pateikiamas pakeitimo prašymas parengiamas pagal šio reglamento VI priede nustatytą pavyzdį. Pakeitimo prašymas Komisijai teikiamas spausdintine ar elektronine forma. Pakeitimo prašymo pateikimo Komisijai data yra ta diena, kurią prašymą įregistruoja Komisijos laiškų registravimo tarnyba.

2. Jei pakeitimo prašymas geografinę nuoroda neatitinka Reglamento (EB) Nr. 479/2008 34 ir 35 straipsnyje nustatytų reikalavimų, Komisija informuoja valstybės narės, trečiosios valstybės valdžios institucijas arba trečiojoje valstybėje įsisteigusį pareiškėją apie atmetimo pagrindą ir paragina per du mėnesius atsiimti ar pakeisti prašymą arba pateikti pastabas.

3. Jei valstybės narės, trečiosios valstybės valdžios institucijos arba susijęs trečiojoje valstybėje įsisteigęs pareiškėjas per nustatytą laikotarpį nepanaikina pakeitimo geografinę nuoroda kliūčių, Komisija prašymą atmeta.

4. Bet kokią sprendimą atmesti pakeitimo prašymą Komisija priima remdamasi turimais dokumentais ir informacija. Apie tokį sprendimą dėl atmetimo pranešama valstybės narės arba trečiosios šalies valdžios institucijoms arba pareiškėjui, įsisteigusiam susijusioje trečiojoje šalyje.

5. Reglamento (EB) Nr. 479/2008 40 straipsnis ir 49 straipsnio 1 dalis netaikomi.

III SKYRIUS

TRADICINIAI TERMINAI

1 SKIRSNIS

Paraiška

29 straipsnis

Pareiškėjai

1. Kompetentingos valstybių narių ar trečiųjų valstybių institucijos ar trečiosiose valstybėse įsisteigusios atstovaujančiosios profesinės organizacijos gali Komisijai pateikti paraišką dėl tradicinių terminų apsaugos pagal Reglamento (EB) Nr. 479/2008 54 straipsnio 1 dalį.

2. „Atstovaujanti profesinė organizacija“ – bet kuri gamintojų organizacija ar gamintojų organizacijų asociacija, kuri yra patvirtinusi tas pačias taisykles ir veikianti tam tikroje ar keliuose vyno kilmės vietos nuorodos ar geografinės nuorodos vietovėje (-ėse) ir kurios nariais yra bent du trečdaliai kilmės vietos nuorodos ar geografinės nuorodos vietovės (-ių) gamintojų, kuriems tenka bent du trečdaliai tos (tų) vietovės (-ių) produkcijos. Atstovaujanti profesinė organizacija gali pateikti tik tų vynu, kuriuos ji gamina, apsaugos paraišką.

30 straipsnis

Apsaugos paraiška

1. Tradicinio termino apsaugos paraiška turi atitikti VII priede nustatytą pavyzdį, su ja pateikiama susijusio termino vartojimą reglamentuojančių taisyklių kopija.

2. Jeigu paraišką pateikė trečiojoje valstybėje įsisteigusi atstovaujanti profesinė organizacija, taip pat siunčiama informacija apie atstovaujančią profesinę organizaciją. Ši informacija, įskaitant atitinkamą informaciją apie atstovaujančios profesinės organizacijos atitinkamus narius, išvardyta XI priede.

31 straipsnis

Kalba

1. Saugotinas terminas turi būti:

- a) valstybės narės arba trečiosios valstybės oficialiąja (-iosiomis) kalba (-omis) ir regionine (-ėmis) kalba (-omis) arba
- b) komercinio pavadinimo kalba.

Tam tikra kalba vartojamu terminu pateikiama nuoroda į konkrečius produktus, kurie nurodyti Reglamento (EB) Nr. 479/2008 33 straipsnio 1 dalyje.

2. Registruojant terminą išsaugoma originali termino rašyba.

32 straipsnis

Trečiųjų valstybių tradiciniams terminams taikomos taisyklės

1. Reglamento (EB) Nr. 479/2008 54 straipsnio 1 dalis *mutatis mutandis* taikoma terminams, tradiciškai naudojamiems trečiosiose valstybėse ir susijusiems su vyno sektoriaus produktais, kuriems suteiktos susijusių trečiųjų valstybių geografinės nuorodos.

2. Kai vynu kilmės vieta yra trečiosiose valstybėse, o jų etiketėse pateikiamos XII priede neišvardytos tradicinės nuorodos, tos tradicinės nuorodos vyno etiketėse gali būti naudojamos laikantis taisyklių, galiojančių susijusiose trečiosiose valstybėse, įskaitant ir tas, kurias parengė atstovaujančiosios profesinės organizacijos.

2 SKIRSNIS

Nagrinėjimo procedūra

33 straipsnis

Paraiškos pateikimas

Ant paraiškos dokumentų Komisija nurodo gavimo datą ir paraiškos bylos numerį. Paraiška Komisijai teikiama spausdintine ar elektronine forma. Paraiškos pateikimo Komisijai data yra ta diena, kurią paraišką įregistruoja Komisijos laiškų registravimo tarnyba. Apie šią datą ir tradicinį terminą tinkamomis priemonėmis informuojama visuomenė.

Pareiškėjas turi gauti gavimo patvirtinimą, kuriame nurodoma bent jau tokia informacija:

- a) bylos numeris;
- b) tradicinis terminas;
- c) gautų dokumentų skaičius;
- d) jų gavimo data.

34 straipsnis

Priimtinumas

Komisija patikrina, ar paraiškos forma išsamiai užpildyta ir ar pridėti reikalaujami dokumentai, kaip nustatyta 30 straipsnyje.

Jei paraiškos forma užpildyta neišsamiai ar trūksta dokumentų arba jie neišsamūs, Komisija apie tai informuoja pareiškėją ir ragina per du mėnesius ištaisyti trūkumus. Jei trūkumai iki nustatyto termino neištaisomi, Komisija atmeta paraišką kaip nepriimtina. Pareiškėjas informuojamas apie sprendimą dėl nepriimtumo.

35 straipsnis

Galiojimo sąlygos

1. Tradicinio termino pripažinimas patvirtinamas, jei:
 - a) jis atitinka Reglamento (EB) Nr. 479/2008 54 straipsnio 1 dalies a arba b punkte pateiktas apibrėžtis ir šio reglamento 31 straipsnyje nustatytas sąlygas;
 - b) terminą išimtinai sudaro:
 - i) komercinis pavadinimas, tradiciškai vartojamas didelėje Bendrijos ar susijusios trečiosios valstybės teritorijos dalyje ir padedantis atskirti konkrečias vynuogių produktų, nurodytų Reglamento (EB) Nr. 479/2008 33 straipsnio 1 dalyje, kategorijas arba
 - ii) gerai vertinamas komercinis pavadinimas, tradiciškai vartojamas bent jau susijusios valstybės narės ar trečiosios valstybės teritorijoje ir padedantis atskirti konkrečias vynuogių produktų, nurodytų Reglamento (EB) Nr. 479/2008 33 straipsnio 1 dalyje, kategorijas.
 - c) terminas:
 - i) yra ne bendrinis;
 - ii) yra apibrėžtas ir reguliuojamas valstybių narių teisės aktuose arba

- iii) atitinka naudojimo sąlygas, nustatytas susijusiose trečiojoje valstybėje vyno gamintojams taikomose taisyklėse, įskaitant ir tas, kurias parengė atstovaujančiosios profesinės organizacijos.

2. Taikant 1 dalies b punktą tradicinis naudojimas – tai:

- a) bent penkeri metai, jei terminai pateikiami šio reglamento 31 straipsnio a punkte nurodyta (-omis) kalba (-omis),
- b) bent penkiolika metų, jei terminai pateikiami šio reglamento 31 straipsnio b punkte nurodyta (-omis) kalba (-omis).

3. Taikant 1 dalies c punkto i papunktį bendrinis reiškia, kad tradicinio termino pavadinimas, nors ir susijęs su konkrečiu gamybos ar brandinimo metodu, savybe, spalva, vietos rūšimi ar ypatybe, susijusia su vynuogių produkto istorija, Bendrijoje tapo bendru atitinkamo vynuogių produkto pavadinimu.

4. Šio straipsnio 1 dalies b punkte išvardytos sąlygos netaikomos Reglamento (EB) Nr. 479/2008 54 straipsnio 1 dalies a punkte nurodytiems tradiciniams terminams.

36 straipsnis

Atmetimo pagrindas

1. Jei tradicinio termino paraiška neatitinka Reglamento (EB) Nr. 479/2008 54 straipsnio 1 dalyje pateiktos apibrėžties ir 31 bei 35 straipsniuose nustatytų reikalavimų, Komisija informuoja pareiškėją apie atmetimo pagrindą ir nustato dviejų mėnesių laikotarpį nuo tokio prašymo pateikimo dienos paraiškai atšaukti ar pakeisti arba pastaboms pateikti.

Komisija priima sprendimą dėl apsaugos remdamasi turima informacija.

2. Jei pareiškėjas nepašalina kliūčių iki 1 dalyje minimo termino, paraišką Komisija atmeta. Bet kokią sprendimą atmesti tradicinį terminą Komisija priima remdamasi turimais dokumentais ir informacija. Pareiškėjas informuojamas apie tokį sprendimą dėl atmetimo.

3 SKIRSNIS

Prieštaravimų pateikimo procedūra

37 straipsnis

Prieštaravimo pateikimas

1. Per du mėnesius nuo 33 straipsnio pirmoje pastraipoje nustatyto paskelbimo dienos bet kuri teisėtą interesą turinti valstybė narė, trečioji valstybė arba fizinis ar juridinis asmuo gali priešrauti siūlomam pripažinimui ir pateikti prieštaravimą.

2. Prieštaravimas parengiamas pagal VIII priede pateiktą formą ir pateikiamas Komisijai spausdintine ar elektronine forma. Prieštaravimo pateikimo Komisijai data yra ta diena, kurią prašymą įregistruoja Komisijos laiškų registravimo tarnyba.

3. Ant prieštaravimo dokumentų Komisija nurodo gavimo datą ir prieštaravimo bylos numerį.

Prieštaravimo pareiškėjas turi gauti gavimo patvirtinimą, kuriame nurodoma bent jau tokia informacija:

- a) bylos numeris;
- b) gautų puslapių skaičius;
- c) prašymo gavimo data.

38 straipsnis

Priimtinas

1. Siekdamą nustatyti, ar prieštaravimas priimtinas, Komisija patikrina, ar prieštaravime paminėta (-os) reikalaujama (-os) pirmumo teisė (-s) ir prieštaravimo pagrindas ir ar Komisija jį gavo per nustatytą terminą, nurodytą 37 straipsnio pirmoje pastraipoje.

2. Jei prieštaravimas pagrįstas tuo, kad jau egzistuoja gerą reputaciją turintis ir pripažintas prekės ženklas pagal 41 straipsnio 2 dalį, su prieštaravimu pateikiami tokio prekės ženklo paraiškos pateikimo, registravimo ar naudojimo įrodymai, kaip antai registracijos sertifikatas, taip pat reputacijos ir pripažinimo įrodymai.

3. Bet kokiame tinkamai pagrįstame prieštaravime išsamiai nurodomi faktai, įrodymai bei pastabos, kuriais pagrindžiamas prieštaravimas, ir pridedami pagalbiniai dokumentai.

Pagrindžiant ankstesnio prekės ženklo naudojimą pateiktina informacija ir įrodymai – tai išsami informacija apie ankstesnio prekės ženklo naudojimo ir jo reputacijos bei pripažinimo vietovę, trukmę, mastą ir pobūdį.

4. Jei išsami informacija apie reikalaujamą (-as) pirmumo teisę (-es), pagrindas, faktai, įrodymai ar pastabos arba 1–3 dalyse nurodyti pagalbiniai dokumentai nepateikiami kartu su prieštaravimu arba jei kai kurių pagalbinių dokumentų trūksta, Komisija apie tai informuoja prieštaraujančią šalį ir paragina ją per du mėnesius pateikti trūkstamus duomenis. Jei trūkumai iki nustatyto termino neištaisomi, Komisija atmeta prašymą kaip nepriimtina. Apie sprendimą dėl nepriimtimumo pranešama prieštaravimo pareiškėjui ir valstybės narės arba trečiosios valstybės valdžios institucijoms arba susijusioje trečiojoje šalyje įsisteigusiai atstovaujančiai profesinei organizacijai.

5. Apie priimtina prieštaravimą pranešama valstybės narės arba trečiosios valstybės valdžios institucijoms arba susijusioje trečiojoje valstybėje įsisteigusiai atstovaujančiai profesinei organizacijai.

39 straipsnis

Prieštaravimo tikrinimas

1. Jei Komisija neatmetė prieštaravimo pagal 38 straipsnio 4 dalį, apie prieštaravimą ji praneša valstybės narės arba trečiosios valstybės valdžios institucijoms arba susijusioje trečiojoje valstybėje įsisteigusiai atstovaujančiai profesinei organizacijai ir paragina jas per du mėnesius nuo tokio pranešimo pateikimo dienos pateikti pastabas. Apie visas per du mėnesius gautas pastabas pranešama prieštaravimo pareiškėjui.

Jei prireikia, tikrindama prieštaravimą Komisija paprašo šalių per du mėnesius nuo tokio prašymo pateikimo dienos pateikti pastabas apie informaciją, gautą iš kitų šalių.

2. Jei valstybės narės, trečiosios valstybės valdžios institucijos, susijusioje trečiojoje šalyje įsisteigusi atstovaujanti profesinė organizacija arba prieštaravimo pareiškėjas pastabų nepateikia ar nesilaiko nustatyto laikotarpio, Komisija priima priešingai šaliai naudingą sprendimą.

3. Bet kokią sprendimą atmeti ar pripažinti tradicinį terminą Komisija priima remdamasi turimais įrodymais. Komisija svarsto, ar įvykdytos 40 straipsnio 1 dalyje minimos arba 41 straipsnio 3 dalyje arba 42 straipsnyje nustatytos sąlygos. Apie sprendimą dėl atmetimo pranešama prieštaravimo pareiškėjui ir valstybės narės arba trečiosios valstybės valdžios institucijoms arba susijusioje trečiojoje šalyje įsisteigusiai atstovaujančiai profesinei organizacijai.

4. Jeigu pateikiama keletas prieštaravimų, po vieno ar kelių tokių prieštaravimų pirminio nagrinėjimo gali būti neįmanoma priimti registracijos paraiškos; tokiais atvejais Komisija gali sustabdyti kitas prieštaravimo procedūras. Komisija informuoja kitus prieštaravimų pareiškėjus apie bet kokią jiems įtakos turintį sprendimą, priimtą vykdamą procedūrą.

Jei paraiška atmetama, prieštaravimo procedūros, kurios buvo sustabdytos, laikomos užbaigtos, ir apie tai tinkamai informuojami susiję prieštaravimų pareiškėjai.

4 SKIRSNIS

Apsauga

40 straipsnis

Bendroji apsauga

1. Jei paraiška atitinka Reglamento (EB) Nr. 479/2008 54 straipsnio 1 dalyje, 31 ir 35 straipsniuose nustatytas sąlygas ir neatmetama pagal 38 ir 39 straipsnius, tradicinis terminas įtraukiamas į šio reglamento XII priedą.

2. XII priede išvardyti tradiciniai terminai, taikomi paraiškoje nurodytų kategorijų vynuogių produktams, tik paraiškoje nurodyta kalba saugomi nuo:

- a) netinkamo naudojimo net jei prie jo pateikiami tokie žodžiai kaip „rūšis“, „tipas“, „metodas“, „pagamintas“, „imitacija“, „skonis“, „panašus“ ar kiti panašūs žodžiai;

- b) kitų melagingų ar klaidinančių nuorodų į produkto pobūdį, charakteristikas ar esmines produkto ypatybes, esančių ant vidinės ar išorinės pakuotės, reklaminėje medžiagoje arba su juo susijusiuose dokumentuose;
- c) kitų veiksmų, kuriais vartotojas gali būti suklaidintas, visų pirma sudarytas įspūdis, kad vynas atitinka saugomą tradicinį terminą.

41 straipsnis

Santykis su prekės ženklais

1. Jei tradicinis terminas saugomas pagal šį reglamentą, registruoti prekės ženklą, kuris atitinka vieną iš 40 straipsnyje nurodytų situacijų, atsisakoma, jei paraiška dėl prekės ženklo registravimo nesusijusi su vynais, kuriems galima vartoti tradicinį terminą, ir pateikiama po paraiškos dėl tradicinio termino pateikimo Komisijai dienos, o tradicinis terminas jau buvo pradėtas saugoti.

Prekės ženklai, užregistruoti pažeidžiant pirmąją pastraipą, paraiškoje skelbiami negaliojančiais laikantis taikomos tvarkos, kaip nustatyta Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2008/95/EB ⁽¹⁾ arba Tarybos reglamente (EB) Nr. 40/94 ⁽²⁾.

2. Prekės ženklas, kuris atitinka vieną iš šio reglamento 40 straipsnyje nurodytų situacijų ir dėl kurio registracijos yra kreiptasi, taip pat kuris yra registruotas arba, jeigu tokia galimybė numatyta teisės aktuose, nusistovėjęs Bendrijos teritorijoje iki 2002 m. gegužės 4 d. arba iki tradicinio termino apsaugos paraiškos pateikimo Komisijai, gali būti toliau naudojamas ir atnaujinamas neatsižvelgiant į tradicinio termino apsaugą.

Tokiais atvejais leidžiama tuo pat metu vartoti tradicinį terminą ir atitinkamą prekės ženklą.

3. Pavadinimas nėra saugomas kaip tradicinis terminas, jei, atsižvelgiant į prekės ženklo reputaciją ir pripažinimą, taikant tokią apsaugą vartotojai gali susidaryti klaidingą įspūdį apie vyno tapatybę, pobūdį, charakteristikas ar kokybę.

42 straipsnis

Homonimai

1. Terminas, dėl kurio pateikiama paraiška ir kuris yra visiškai ar dalinis jau pagal šį skyrių saugomo tradicinio termino homonimas, saugomas deramai atsižvelgiant į vietinę bei tradicinę vartoseną ir klaidinimo pavojų.

Homoniminis terminas, kurį vartojant vartotojai gali susidaryti klaidingą įspūdį apie produktų pobūdį, kokybę ar tikrąją kilmės vietą, neregistruojamas net jeigu terminas yra tikslus.

⁽¹⁾ OL L 299, 2008 11 8, p. 25.

⁽²⁾ OL L 11, 1994 1 14, p. 1.

Užregistruotas homoniminis terminas vartojamas tik jei vėliau pradėtas saugoti homonimas ir XII priede jau nurodytas tradicinis terminas yra aiškiai skiriami, atsižvelgiant į būtinybę taikyti vienodas sąlygas suinteresuotiems gamintojams ir neklaidinti vartotojo.

2. 1 dalis tradiciniams terminams, kurie pradėti saugoti iki 2009 m. rugpjūčio 1 d. ir kurie yra saugomos kilmės vietos nuorodos, geografinės nuorodos, vyninių vynuogių veislės pavadinimo ar jo XV priede nurodyto sinonimo daliniai homonimai, taikoma *mutatis mutandis*.

43 straipsnis

Apsaugos įgyvendinimo užtikrinimas

Jeigu saugomi tradiciniai terminai vartojami neteisėtai, taikydamos Reglamento (EB) Nr. 479/2008 55 straipsnį kompetentingos nacionalinės institucijos savo iniciatyva ar šalies prašymu imasi visų būtinų priemonių, kad sustabdytų susijusių produktų prekybą, įskaitant eksportą.

5 SKIRSNIS

Panaikinimo procedūra

44 straipsnis

Panaikinimo pagrindas

Tradicinis terminas panaikinamas, jei jis neatitinka Reglamento (EB) Nr. 479/2008 54 straipsnio 1 dalyje nustatytos apibrėžties arba 31 bei 35 straipsniuose, 40 straipsnio 2 dalyje, 41 straipsnio 3 dalyje arba 42 straipsnyje nustatytų reikalavimų.

45 straipsnis

Prašymo panaikinti pateikimas

1. Tinkamai pagrįstą prašymą panaikinti Komisijai gali pateikti teisėtą interesą turinti valstybė narė, trečioji valstybė ar fizinis arba juridinis asmuo pagal IX priede nustatytą formą. Prašymas panaikinti Komisijai teikiamas spausdintine ar elektronine forma. Prašymo panaikinti pateikimo Komisijai data yra ta diena, kurią prašymą įregistruoja Komisijos laiškų registravimo tarnyba. Apie šią datą tinkamomis priemonėmis informuojama visuomenė.

2. Ant prašymo panaikinti dokumentų Komisija nurodo gavimo datą ir prašymui panaikinti skirtą bylos numerį.

Prašymo panaikinti autorius turi gauti gavimo patvirtinimą, kuriame nurodoma bent jau:

- a) bylos numeris;
- b) gautų puslapių skaičius;
- c) prašymo gavimo data.

3. 1 ir 2 dalys netaikomos, jei panaikinimą inicijavo Komisija.

46 straipsnis

Priimtinas

1. Siekdama nustatyti, ar prašymas panaikinti priimtinas, Komisija patikrina, ar prašyme:

- a) nurodytas teisėtas prašymo panaikinti autoriaus interesas;
- b) pateiktas panaikinimo pagrindas (-ys);
- c) yra nuoroda į valstybės narės arba trečiosios valstybės, kuri yra prašymo autoriaus gyvenamoji ar registruoto biuro vieta, pareiškimą, kuriuo paaiškinamas prašymo panaikinti autoriaus teisėtas interesas, priežastys ir pagrindimas.

2. Bet kokiame prašyme panaikinti išsamiai nurodomi faktai, įrodymai bei pastabos, kuriais pagrindžiamas panaikinimas, ir pridami pagalbinių dokumentai.

3. Jei išsami informacija apie pagrindą, faktai, įrodymai ir pastabos, taip pat 1 ir 2 dalyse nurodyti pagalbinių dokumentai nepateikiami kartu su prašymu panaikinti, Komisija apie tai informuoja prašymo panaikinti autorių ir paragina jį per du mėnesius pateikti trūkstamą informaciją. Jei trūkumai iki nustatyto termino neištaisomi, Komisija atmeta prašymą kaip nepriimtina. Apie sprendimą dėl nepriimtimumo pranešama prašymo panaikinti autoriui ir valstybės narės arba trečiosios valstybės valdžios institucijoms arba prašymo panaikinti autoriui, įsisteigusiam susijusioje trečiojoje šalyje.

4. Apie bet kurį priimtina prašymą panaikinti ir apie Komisijos iniciatyva vykdomą panaikinimo procedūrą pranešama valstybės narės arba trečiosios valstybės valdžios institucijoms arba trečiojoje valstybėje įsisteigusiam prašymo panaikinti autoriui, kurio tradiciniam terminui toks panaikinimas turi įtakos.

47 straipsnis

Panaikinimo procedūros tikrinimas

1. Jei Komisija neatmetė prašymo panaikinti pagal 46 straipsnio 3 dalį, ji apie prašymą panaikinti praneša valstybės narės arba trečiosios valstybės valdžios institucijoms arba susijusioje trečiojoje valstybėje įsisteigusiam pareiškėjui ir paragina juos per du mėnesius nuo tokio pranešimo išleidimo dienos pateikti pastabas. Apie visas per du mėnesius gautas pastabas pranešama prašymo panaikinti autoriui.

Jei prireikia, tikrindama panaikinimo procedūrą Komisija paprašo šalių per du mėnesius nuo tokio prašymo pateikimo dienos pateikti pastabas apie informaciją, gautą iš kitų šalių.

2. Jei valstybės narės arba trečiosios valstybės valdžios institucijos arba susijusioje trečiojoje valstybėje įsisteigęs pareiškėjas ar prašymo panaikinti autorius pastabų nepateikia arba nesilaiko nustatyto laikotarpio, Komisija priima sprendimą dėl panaikinimo.

3. Bet kokią sprendimą panaikinti tradicinį terminą Komisija priima remdamasi turimais įrodymais. Komisija svarsto, ar vykdomos 44 straipsnyje nurodytos sąlygos.

Apie tokį sprendimą dėl panaikinimo pranešama prašymo panaikinti autoriui ir valstybės narės arba trečiosios valstybės valdžios institucijoms.

4. Jeigu pateikiama keletas prašymų panaikinti, atlikus vieno ar kelių tokių prašymų panaikinti pirminį nagrinėjimą gali paaiškėti, kad neįmanoma sutikti su tolesne tradicinio termino apsauga; tokiais atvejais Komisija gali sustabdyti kitas panaikinimo procedūras. Komisija informuoja kitus prašymo panaikinti autorius apie bet kokią jiems įtakos turintį sprendimą, priimtą vykstant procedūrą.

Jeigu tradicinis terminas panaikinamas, panaikinimo procedūros, kurios buvo sustabdytos, laikomos užbaigtos, ir apie tai tinkamai informuojami susiję prašymo panaikinti pateikėjai.

5. Panaikinimui įsigaliojus susijusių pavadinimų Komisija išbraukia iš XII priede pateikto sąrašo.

6 SKIRSNIS

Šiuo metu saugomi tradiciniai terminai

48 straipsnis

Šiuo metu saugomi tradiciniai terminai

Tradiciniai terminai, saugomi pagal Reglamento (EB) Nr. 753/2002 24, 28 ir 29 straipsnius, saugomi pagal šį reglamentą, jei:

- a) iki 2009 m. gegužės 1 d. Komisijai pateikta apibrėžties santrauka ar vartojimo sąlygos;
- b) valstybės narės ar trečiosios valstybės nenustojo saugoti tam tikrų tradicinių terminų.

IV SKYRIUS

ŽENKLINIMAS IR PATEIKIMAS

49 straipsnis

Visai ženklinimo informacijai taikoma bendra taisyklė

Išskyrus tuos atvejus, kai šiame reglamente nustatyta kitaip, ženklinant Reglamento (EB) Nr. 479/2008 IV priedo 1–11, 13, 15 ir 16 punktuose nurodytus produktus (toliau – produktai) negalima papildomai įrašyti jokios informacijos, išskyrus tą, kuri nustatyta 58 straipsnyje, ir tą, kuri reglamentuojama to reglamento 59 straipsnio 1 dalyje ir 60 straipsnio 1 dalyje, jei tokia informacija neatitinka Direktyvos 2000/13/EB 2 straipsnio 1 dalies a punkto reikalavimų.

1 SKIRSNIS

Privaloma informacija

50 straipsnis

Privalomos informacijos pateikimas

1. Reglamento (EB) Nr. 479/2008 58 straipsnyje minima ir 59 straipsnyje išvardyta privaloma informacija pateikiama tame pačiame matymo lauke ant taros ir taip, kad ją būtų galima perskaityti tuo pat metu ir nepasukant taros.

Tačiau privaloma informacija apie partijos numerį, taip pat privaloma informacija, minima šio reglamento 51 straipsnyje ir 56 straipsnio 4 dalyje, gali būti ir už matymo lauko, kuriame pateikiama kita privaloma informacija.

2. 1 dalyje minima privaloma informacija ir informacija, kurios reikalaujama remiantis Reglamento (EB) Nr. 479/2008 58 straipsnyje minimomis teisinėmis priemonėmis, pateikiama neištrinamais rašmenimis ir taip, kad ją būtų galima lengvai išskirti iš aplinkinio teksto ar grafinių ženklų.

51 straipsnis

Tam tikrų horizontaliųjų taisyklių taikymas

1. Jei vienas ar daugiau Direktyvos 2000/13/EB IIIa priede išvardytų komponentų yra viename iš Reglamento (EB) Nr. 479/2008 IV priede minimų produktų, juos reikia nurodyti etiketėje, prieš tai įrašant žodžius „sudėtyje yra“. Sulfitų atveju galima vartoti tokius terminus: „sulfitai“ arba „sieros dioksidas“.

2. Be 1 dalyje minimo ženklinimo išpareigojimo, kartu gali būti naudojama šio reglamento X priede pateikta piktograma.

52 straipsnis

Rinkodara ir eksportas

1. Produktai, kurių etiketė ar pateikimas neatitinka šiame reglamente nustatytų sąlygų, negali būti pardavinėjami Bendrijoje ar eksportuojami.

2. Nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 479/2008 V ir VI skyrių, jei susiję produktai turi būti eksportuojami, valstybės narės gali leisti, kad informacija, kuri neatitinka Bendrijos teisės aktais nustatytų ženklinimo taisyklių, būtų pateikiama ant eksportui skirtos vyno etiketės, jei to reikalaujama susijusios trečiosios valstybės teisės aktuose. Tokia informacija gali būti pateikta ne oficialiosiomis Bendrijos kalbomis.

53 straipsnis

Draudimas naudoti kapsules arba foliją, kurios yra švino

49 straipsnyje minimų produktų uždarymo įtaisai negali būti dengiami kapsulėmis ar folija, kurios yra švino.

54 straipsnis

Faktinė alkoholio koncentracija

1. Faktinė alkoholio koncentracija, išreikšta tūrio procentais, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 479/2008 59 straipsnio 1 dalies c punkte, nurodoma procentiniais vienetais arba vienetų pusėmis.

Po skaičiaus rašoma „tūrio proc.“, o priekyje gali būti rašoma „faktinė alkoholio koncentracija“, „alkoholis“ arba „alk.“.

Nepažeidžiant etaloniniam analizės metodui nustatytos paklaidos, nurodyta koncentracija nuo koncentracijos, nustatytos atliekant analizę, negali skirtis daugiau kaip 0,5 tūrio proc. Tačiau buteliuose ilgiau kaip trejus metus laikomų produktų, kuriems suteiktos saugomos kilmės vietos nuorodos ar geografinės nuorodos, putojančių vynų, rūšinių putojančių vynų, gazuotų putojančių vynų, pusiau putojančių vynų, gazuotų pusiau putojančių vynų, likerinių vynų ir pernokusių vynuogių vynų alkoholio koncentracija nuo koncentracijos, nustatytos atliekant analizę, negali skirtis daugiau kaip 0,8 tūrio proc., neapribojant naudojamam etaloniniam analizės metodui nustatytų paklaidų.

2. Faktinė alkoholio koncentracija ant etiketės nurodoma bent 5 mm dydžio rašmenimis, jei vardinė talpa didesnė kaip 100 cl, bent 3 mm dydžio, jei vardinė talpa lygi 100 cl ar mažesnė (bet didesnė kaip 20 cl), ir 2 mm dydžio, jei vardinė talpa lygi 20 cl ar mažesnė.

55 straipsnis

Kilmės vietos nuoroda

1. Kilmės vietos nuoroda, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 479/2008 59 straipsnio 1 dalies d punkte, nurodoma taip:

- a) jei vynai minimi Reglamento (EB) Nr. 479/2008 IV priedo 1, 2, 3, 7–9, 15 ir 16 punktuose ir jiems nesuteikta saugoma kilmės vietos nuoroda ar geografinė nuoroda, nurodoma:
 - i) žodžiai „vynas (...)“, „pagaminta (...)“ arba „(...) produktas“ ar lygiavertiniai terminai ir valstybės narės ar trečiosios valstybės, kurioje nuimtas vynuogių derlius ir iš jų vynuogių pagamintas vynas, pavadinimas;

Jei tarpvalstybinės kilmės vynas gaminamas iš tam tikrų vynuogių vynuogių rūšių, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 479/2008 60 straipsnio 2 dalies c punkte, galima nurodyti tik vienos ar kelių valstybių narių arba trečiosios (-ių) valstybės (-ių) pavadinimą.

- ii) žodžiai „Europos bendrijos vynu“ ar lygiaverčiai terminai arba „įvairių Europos bendrijos šalių vynu mišinys“, jeigu vynu sumaišytas iš vynu, kurių kilmės vieta – kelios valstybės narės, arba

žodžiai „įvairių Europos bendrijai nepriklausančių šalių vynu mišinys“ arba „mišinys iš (...)“ ir konkrečių trečiųjų valstybių pavadinimai, jeigu vynu sumaišytas iš vynu, kurių kilmės vieta – kelios trečiosios valstybės;

- iii) žodžiai „Europos bendrijos vynu“ ar lygiaverčiai terminai arba „vynas pagamintas... iš vynuogių, išaugintų...“ ir susijusių valstybių narių pavadinimai, jeigu vynai pagaminti valstybėje narėje iš kitoje valstybėje narėje išaugintų vynuogių, arba

žodžiai „vynas pagamintas (...) iš vynuogių, išaugintų (...)“ ir susijusių trečiųjų šalių pavadinimai, jeigu tai yra vynai, pagaminti trečiojoje šalyje iš kitoje trečiojoje šalyje užaugintų vynuogių.

- b) jei vynai yra minimi Reglamento (EB) Nr. 479/2008 IV priedo 4, 5 ir 6 punktuose ir jiems nesuteikta saugoma kilmės vietos nuoroda ar geografinė nuoroda, nurodoma:

- i) žodžiai „(...) vynu“, „pagaminta (...)“, „(...) produktas“ arba „(...) putojantis vynu“ ar lygiaverčiai terminai ir valstybės narės ar trečiosios valstybės, kurioje nuimtas vynuogių derlius ir pagamintas vynu, pavadinimas;

- ii) žodžiai „pagaminta (...)“ ar lygiaverčiai terminai ir valstybės narės, kurioje vyksta antroji fermentacija, pavadinimas.

- c) jei vynams suteikta saugoma kilmės vietos nuoroda ar geografinė nuoroda, žodžiai „(...) vynu“, „pagaminta (...)“ arba „(...) produktas“ ar lygiaverčiai terminai ir valstybės narės ar trečiosios valstybės, kurioje nuimtas vynuogių derlius ir vynuogės toje teritorijoje tapo vynu, pavadinimas;

Jeigu suteikta saugoma tarpvalstybinė kilmės vietos nuoroda ar geografinė nuoroda, nurodomi tik vienos ar kelių valstybių narių ar trečiųjų valstybių pavadinimai.

Šia dalimi 56 ir 67 straipsniai nepažeidžiami.

2. Kilmės vietos nuoroda, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 479/2008 59 straipsnio 1 dalies d punkte, ant vynuogių misos, fermentuojamos vynuogių misos, koncentruotos vynuogių misos ar jauno fermentuojamo vyno etiketės nurodoma taip:

- a) „(...) misa“ ar „misa, pagaminta (...)“ arba lygiaverčiai terminai ir valstybės narės arba atskiros šalies, kuri yra dalis valstybės narės ir kurioje pagamintas produktas, pavadinimas;

- b) „mišinį sudaro dviejų ar daugiau Europos bendrijos šalių produkcija“, jei kupažuojami dviejų ar daugiau valstybių narių pagaminti produktai;

- c) „misa pagaminta (...) iš vynuogių, išaugintų(...)“, jeigu vynuogių misa pagaminta ne toje valstybėje narėje, kurioje išaugintos vynuogės.

3. Jungtinės Karalystės atveju vietoj valstybės narės pavadinimo galima nurodyti atskiros šalies, kuri yra Jungtinės Karalystės dalis, pavadinimą.

56 straipsnis

Išpilstytojo, gamintojo, importuotojo ir pardavėjo nuoroda

1. Taikant Reglamento (EB) Nr. 479/2008 59 straipsnio 1 dalies e ir f punktus ir šį straipsnį:

- a) „išpilstytojas“ – fizinis ar juridinis asmuo (arba tokių asmenų grupė), išpilstantis produktus arba pavedantis tai atlikti kitiems jo vardu;

- b) „išpilstymas“ – produkto išpilstymas į tarą, kurios talpa ne didesnė kaip 60 litrų, pardavimo tikslais;

- c) „gamintojas“ – fizinis ar juridinis asmuo (arba tokių asmenų grupė), kuris perdirba vynuoges, vynuogių misą ir vyną į putojančius vynus, gazuotus putojančius vynus, rūšinius putojančius vynus ar rūšinius aromatinius putojančius vynus arba kurio vardu tai atliekama;

- d) „importuotojas“ – Bendrijoje įsisteigęs fizinis ar juridinis asmuo (arba tokių asmenų grupė), prisiimantis atsakomybę už ne Bendrijos prekių pateikimą apyvartai, kaip apibrėžta Reglamento (EEB) Nr. 2913/92 4 straipsnio 8 dalyje ⁽¹⁾;

- e) „pardavėjas“ – fizinis ar juridinis asmuo (arba tokių asmenų grupė), kuriam netaikoma gamintojo apibrėžtis ir kuris perka ir apyvartai pateikia putojančius vynus, gazuotus putojančius vynus, rūšinius putojančius vynus ar rūšinius aromatinius putojančius vynus;

- f) „adresas“ – vietos administracinės teritorijos ir valstybės narės, kurioje įsisteigęs pagrindinis išpilstytojo, gamintojo, pardavėjo ar importuotojo biuras, nuorodos.

2. Prie išpilstytojo pavadinimo ir adreso taip pat nurodoma:

- a) žodžiai „išpilstytojas“ ar „išpilstė (...)“ arba

⁽¹⁾ OL L 302, 1992 10 19, p. 1.

b) terminai, kurių vartojimo sąlygas apibrėžė valstybės narės, kuriose vynai, kuriems suteikta saugoma kilmės vietos nuoroda ar geografinė nuoroda, išpilstomi:

i) gamintojo valdoje arba

ii) gamintojų grupės patalpose arba

iii) įmonėje, kuri yra nustatytų ribų geografinėje vietovėje arba labai arti susijusios nustatytų ribų geografinės vietovės.

Išpilstant pagal sutartį prie išpilstytojo nuorodos nurodomi žodžiai „išpilstyta (...) užsakymu“ arba, kai nurodyta trečiosios šalies užsakymu išpilsčiusio asmens pavardė ar pavadinimas ir adresas, nurodomi žodžiai „išpilstė (...) (...) užsakymu“.

Kai išpilstoma ne pas išpilstytoją, bet kitoje vietoje, su šioje dalyje nurodyta informacija kartu pateikiama nuoroda į tikslią vietą, kurioje tokia veikla buvo vykdoma, o jeigu tai buvo atliekama kitoje valstybėje narėje, nurodomas jos pavadinimas.

Jei pilstoma ne į butelius, bet į kitą tarą, vietoje žodžių „išpilstytojas“ ar „išpilstė (...)“ atitinkamai pateikiami žodžiai „pakuotojas“ ar „supakavo (...)“, išskyrus tuos atvejus, kai vartojamoje kalboje tokio skirtumo nėra.

3. Prie gamintojo ar pardavėjo pavardės ar pavadinimo ir adreso pateikiami žodžiai „gamintojas“ ar „pagamino“ ir „pardavėjas“ ar „pardavė“ ar lygiavertiniai terminai. Valstybės narės privalo būtinai nurodyti gamintoją.

4. Prieš importuotojo pavardę ar pavadinimą ir adresą pateikiami žodžiai „importuotojas“ ar „importavo (...)“.

5. 2, 3 ir 4 dalyse minimos nuorodos gali būti pateikiamos kartu, jei jos susijusios su tuo pačiu fiziniu ar juridiniu asmeniu.

Vieną iš šių nuorodų galima pakeisti valstybės narės, kurioje yra išpilstytojo, gamintojo, importuotojo ar pardavėjo pagrindinis biuras, nustatytu kodu. Kodas pateikiamas kartu su nuoroda į konkrečią valstybę narę. Susijusio produkto vyno etiketėje kodu nurodoma kito su produkto komerciniu platinimu susijusio fizinio ar juridinio asmens, kuris nėra išpilstytojas, gamintojas, importuotojas ar pardavėjas, pavardė ar pavadinimas ir adresas.

6. Kai išpilstytojo, gamintojo, importuotojo ar pardavėjo pavardę ar pavadinimą ir adresą sudaro saugoma kilmės vietos nuoroda ar geografinė nuoroda, etiketėje tokia pavardė ar pavadinimas nurodoma:

a) rašmenimis, kurie ne didesni kaip pusės rašmenų, vartojamų saugomai kilmės nuorodai ar geografiniai nuorodai arba susijusio vynuogių produkto kategorijos pavadinimui nurodyti, dydžio arba

b) vartojant 5 dalies antroje pastraipoje numatytą kodą.

Valstybės narės gali nuspręsti, kuris variantas tinka jų teritorijose gaminamiems produktams.

57 straipsnis

Valdos nuoroda

1. Vynams, kuriems suteikta saugoma kilmės vietos nuoroda ar geografinė nuoroda, rezervuojami terminai, kurie susiję su XIII priede išvardytomis valdomis ir kurie nėra išpilstytojo, gamintojo ar pardavėjo pavardės ar pavadinimo nuoroda, jei:

a) vynas gaminamas tik iš vynuogių, išaugintų tos valdos naudojamuose vynuogynuose;

b) vynas gaminamas tik toje valdoje;

c) valstybės narės reguliuoja XIII priede išvardytų savo terminų vartojimą. Trečiosios valstybės nustato jų atitinkamų XIII priede išvardytų terminų vartojimo taisykles, įskaitant ir tas, kurias parengė atstovaujančiosios profesinės organizacijos.

2. Valdos pavadinimą gali naudoti kiti ūkio subjektai, susiję su produkto pardavinėjimu tik jei konkreti valda sutinka su tokiu naudojimu.

58 straipsnis

Cukraus kiekio nuoroda

1. Šio reglamento XIV priedo A dalyje išvardyti terminai, kuriais nurodomas cukraus kiekis, pateikiami Reglamento (EB) Nr. 479/2008 59 straipsnio 1 dalies g punkte nurodytų gaminių etiketėje.

2. Jei dėl produktų cukraus kiekio, išreikšto fruktoze ar gliukoze (įskaitant sacharozę), gali būti vartojami du XIV priedo A dalyje išvardyti terminai, reikia pasirinkti tik vieną iš tų dviejų terminų.

3. Nepažeidžiant XIV priedo A dalyje aprašytų naudojimo sąlygų, cukraus kiekis negali skirtis daugiau kaip 3 g litre nuo to, kas nurodyta produkto etiketėje.

59 straipsnis

Leidžiančios nukrypti nuostatos

Pagal Reglamento (EB) Nr. 479/2008 59 straipsnio 3 dalies b punktą terminas „saugoma kilmės vietos nuoroda“ gali būti nerašomas, jei vynai turi vieną iš šių saugomų kilmės vietos nuorodų ir jei ši galimybė numatyta valstybės narės teisės aktuose arba atitinkamoje trečiojoje valstybėje taikomose taisyklėse, įskaitant ir tas, kurias parengė atstovaujančiosios profesinės organizacijos:

- a) Kipras: Κουμανδάρια (Commandaria);
- b) Graikija: Σάμος (Samos);
- c) Ispanija: Cava, Jerez, Xérès arba Sherry, Manzanilla;
- d) Prancūzija: Champagne;
- e) Italija: Asti, Marsala, Franciacorta;
- f) Portugalija: Madeira arba Madère, Port arba Porto.

60 straipsnis

Specialios taisyklės, taikomos gazuotiems putojantiems vynams, gazuotiems pusiau putojantiems vynams ir rūšiniams putojantiems vynams

1. Prie terminų „gazuotas putojantis vynas“ ir „gazuotas pusiau putojantis vynas“, minimų Reglamento (EB) Nr. 479/2008 IV priede, tokio pat tipo ir dydžio rašmenimis pateikiami žodžiai „pagaminta su anglies dioksidu“ arba „pagaminta su anglies anhidridu“, išskyrus tuos atvejus, kai vartojamoje kalboje ir taip aišku, kad su anglies dioksidu.

Žodžiai „pagaminta su anglies dioksidu“ arba „pagaminta su anglies anhidridu“ pateikiami net jei taikoma Reglamento (EB) Nr. 479/2008 59 straipsnio 2 dalis.

2. Rūšinių putojančių vynų atveju nuoroda į vynuogių produkto kategoriją gali būti nepateikta, jei tai vynai, kurių etiketėse nurodytas terminas „putojantis vynas“ (Sekt).

2 SKIRSNIS

Neprivaloma informacija

61 straipsnis

Derliaus metai

1. Derliaus metai, minimi Reglamento (EB) Nr. 479/2008 60 straipsnio 1 dalies a punkte, gali būti nurodomi 49 straipsnyje nurodytų produktų etiketėse, jeigu bent 85 % vynuogių, naudotų vyno gamybai, yra surinkta nurodomais metais. Tai netaikoma:

- a) saldinimui naudotų produktų kiekiui, „expedition liqueur“ ar „tirage liqueur“ ir

- b) Reglamento (EB) Nr. 479/2008 IV priedo 3 dalies e ir f punktuose minimų produktų kiekiui.

2. Vynams, tradiciškai gaminamiems iš sausio ar vasario mėn. išaugintų vynuogių, kaip derliaus metai nurodomi ankstesni kalendariniai metai.

3. Produktai, kuriems nesuteikta saugoma kilmės vietos nuoroda ar geografinė nuoroda, taip pat turi atitikti šio straipsnio 1 ir 2 dalyje ir 63 straipsnyje nustatytus reikalavimus.

62 straipsnis

Vyninių vynuogių veislės pavadinimas

1. Laikantis šio straipsnio a ir b punktuose nustatytų sąlygų, susijusio produkto etiketėje gali būti nurodyti produktus gaminant naudojamų vyninių vynuogių veislių pavadinimai ar jų sinonimai, minimi Reglamento (EB) Nr. 479/2008 60 straipsnio 1 dalies b punkte.

- a) Jei vynai pagaminti Europos bendrijoje, vyninių vynuogių veislių pavadinimai ar jų sinonimai yra tie, kurie nurodyti Reglamento (EB) Nr. 479/2008 24 straipsnio 1 dalyje nurodytoje vyninių vynuogių rūšių klasifikacijoje.

Jei valstybėms narėms netaikomas klasifikacijos išipareigojimas, kaip nustatyta Reglamento (EB) Nr. 479/2008 24 straipsnio 2 dalyje, jų vyninių vynuogių veislių pavadinimai ar jų sinonimai yra tie, kurie nurodyti „Tarptautiniame vynuogių veislių ir jų sinonimų sąrašė“, kurį tvarko Tarptautinė vynuogių ir vyno organizacija (OIV).

- b) Jei vynų kilmės vieta – trečiosios valstybės, vyninių vynuogių veislių pavadinimų ar jų sinonimų naudojimo sąlygos turi atitikti taisykles, galiojančias vyno gamintojams atitinkamoje trečiojoje valstybėje, įskaitant ir tas taisykles, kurias parengė atstovaujančiosios profesinės organizacijos, o vyninių vynuogių veislių pavadinimai ar jų sinonimai paminėti bent viename iš sąrašų, kuriuos parengė:

- i) Tarptautinė vynuogių ir vyno organizacija (OIV);
- ii) Tarptautinė augalų veislių apsaugos sąjunga (UPOV);
- iii) Tarptautinė augalų genetinių išteklių valdyba (IBPGR).

- c) Jei produktams suteikta saugoma kilmės vietos nuoroda ar geografinė nuoroda arba trečiosios valstybės geografinė nuoroda, vyninių vynuogių veislių pavadinimai ar jų sinonimai gali būti nurodomi:

- i) jei nurodoma tik viena vyninių vynuogių veislė ar jos sinonimas ir bent 85 % produktų pagaminta iš tos veislės, neįskaitant:

— saldinimui naudotų produktų kiekio, „expedition liqueur“ ar „tirage liqueur“ arba

- Reglamento (EB) Nr. 479/2008 IV priedo 3 dalies e ir f punktuose minimų produktų kiekio.
- ii) jei nurodomos dvi ar daugiau vyninių vynuogių veislės ar jų sinonimai ir 100 % susijusių produktų pagaminta iš tų veislių, neįskaitant:
 - saldinimui naudotų produktų kiekio, „*expedition liqueur*“ ar „*tirage liqueur*“ arba
 - Reglamento (EB) Nr. 479/2008 IV priedo 3 dalies e ir f punktuose minimų produktų kiekio.
- ii punkte minimu atveju vyninių vynuogių veislės turi būti nurodomos naudotų proporcijų mažėjimo tvarka ir vienodo dydžio rašmenimis.
- d) Jei produktams nesuteikta saugoma kilmės vietos nuoroda ar geografinė nuoroda, vyninių vynuogių veislių pavadinimai ar jų sinonimai gali būti nurodomi, jei įvykdomi 1 dalies a arba b ir c punktuose bei 63 straipsnyje nustatyti reikalavimai.

2. Putojančių vynų ir rūšinių putojančių vynų vyninių vynuogių veislių pavadinimai, naudoti papildant produkto aprašymą, pavyzdžiui, „*pinot blanc*“, „*pinot noir*“, „*pinot meunier*“ ar „*pinot gris*“, ir lygiavertčiai pavadinimai kitomis Bendrijos kalbomis gali būti pakeisti sinonimu „*pinot*“.

3. Nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 479/2008 42 straipsnio 3 dalies, šio reglamento XV priedo A dalyje išvardyti vyninių vynuogių veislių pavadinimai ir jų sinonimai, kuriuos sudaro ar kuriuose yra saugoma kilmės vietos nuoroda ar geografinė nuoroda, gali būti nurodomi produkto, kuriam suteikta saugoma kilmės vietos nuoroda ar geografinė nuoroda arba trečiosios valstybės geografinė nuoroda, etiketėje, jei tai leista pagal 2002 m. gegužės 11 d. ar valstybių narių stojimo dieną galiojusias Bendrijos taisykles, atsižvelgiant į tai, kuri diena vėlesnė.

4. Šio reglamento XV priedo B dalyje išvardyti vyninių vynuogių veislių pavadinimai ir jų sinonimai, į kuriuos iš dalies įtraukta saugoma kilmės vietos nuoroda ar geografinė nuoroda ir kuriuose tiesiogiai nurodytas konkrečios saugomos kilmės vietos nuorodos ar geografinės nuorodos geografinis elementas, gali būti nurodomi tik to produkto, kuriam suteikta saugoma kilmės vietos nuoroda ar geografinė nuoroda arba trečiosios valstybės geografinė nuoroda, etiketėje.

63 straipsnis

Specialios taisyklės, taikomos vynų be saugomos kilmės vietos nuorodos ar geografinės nuorodos vyninių vynuogių veislėms ir derliaus metams

1. Valstybės narės paskiria kompetentingą instituciją ar institucijas, atsakingas už Reglamento (EB) Nr. 479/2008 60 straipsnio 2 dalies a punkte minimą sertifikavimą pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 882/2004 4 straipsnyje nustatytus kriterijus ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ OL L 165, 2004 4 30, p. 1.

2. Vyno sertifikavimą bet kuriame gamybos etape, įskaitant vyno kondicionavimą, užtikrina kuri nors iš nurodytų institucijų:

- a) 1 dalyje minima kompetentinga institucija ar institucijos; arba
- b) viena ar kelios kontrolės institucijos, kaip apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 882/2004 2 straipsnio antrosios pastraipos 5 punkte, veikiančios kaip produktų sertifikavimo įstaigos pagal to reglamento 5 straipsnyje nustatytus kriterijus.

1 dalyje nurodyta institucija ar institucijos turi suteikti objektyvumo ir nešališkumo garantijas ir savo žinioje turėti kvalifikuoto personalo bei išteklių, būtinų jų užduotims atlikti.

b punkto pirmoje pastraipoje nurodytos sertifikavimo įstaigos turi laikytis Europos standarto EN 45011 arba ISO/IEC 65 vadovo (Bendrieji reikalavimai produktų sertifikavimo sistemas valdančioms institucijoms) ir nuo 2010 m. gegužės 1 d. turi būti pagal juos akredituotos.

Tokio sertifikavimo išlaidas padengia sertifikuojami ūkio subjektai.

3. Sertifikavimo procedūra, nurodyta Reglamento (EB) Nr. 479/2008 60 straipsnio 2 dalies a punkte, turi būti užtikrinti administraciniai įrodymai, kuriais patvirtinama susijusio (-ių) vyno (-ų) etiketėje nurodytų vyninių vynuogių veislė (-ės) ar derliaus metai.

Be to, gaminančios valstybės narės gali nuspręsti, kad būtina atlikti:

- a) vyno juslinių savybių tyrimą, susijusį su kvapu ir skoniu, siekiant patikrinti, ar vyninių vynuogių veislei (-ėms) būdinga esminė vyno charakteristika; atliekant tyrimą imami anoniminiai mėginiai;
- b) analitinių savybių tyrimo, jei vinas pagamintas iš vienos vyninių vynuogių veislės.

Sertifikavimo procedūrą atlieka kompetentinga (-os) institucija (-os) arba kontrolės institucija (-os), kaip nurodyta 1 ir 2 dalyje, valstybėje narėje, kurioje vyko gamyba.

Sertifikuojama:

- a) atliekant atsitiktinės atrankos patikrinimus remiantis rizikos analize;
- b) imant mėginius arba
- c) sistemingai.

Jei atliekami atsitiktinės atrankos patikrinimai, jie grindžiami kontrolės planu, kurį iš anksto parengia institucija (-os) ir kuris apima įvairius produkto gamybos etapus. Kontrolės planas turi būti žinomas ūkio subjektams. Valstybės narės atsitiktine tvarka atranka mažiausią tikrintinų ūkio subjektų skaičių.

Jeigu imami mėginiai, valstybės narės turi užtikrinti, kad jų skaičius, kontrolės pobūdis ir dažnumas tinkamai atspindėtų padėtį visoje nustatytų ribų geografinėje vietovėje ir atitiktų vyno sektoriaus produktų, kuriais prekiaujama ar kurie laikomi ketinant jais prekiauti, kiekį.

Atsitiktinės atrankos patikrinimai gali būti sujungiami su mėginių ėmimu.

4. Atsižvelgiant į Reglamento (EB) Nr. 479/2008 60 straipsnio 2 dalies a punktą, gaminančios valstybės narės turi užtikrinti, kad konkrečių vynu gamintojai būtų patvirtinti valstybės narės, kurioje vyksta gamyba.

5. Kontrolės, įskaitant atsekamumą, klausimu gaminančios valstybės narės turi užtikrinti, kad būtų taikoma Reglamento (EB) Nr. 555/2008 V antraštinė dalis ir Reglamentas (EB) Nr. 606/2009.

6. Jei vynas yra tarpvalstybinės kilmės, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 479/2008 60 straipsnio 2 dalies c punkte, sertifikavimą gali atlikti bet kuri iš susijusios valstybės narės institucijų.

7. Jei vynai gaminami pagal Reglamento (EB) Nr. 479/2008 60 straipsnio 2 dalį, valstybės narės gali nuspręsti vartoti terminus „*kelių veislių vinas*“ ir kartu pateikti pavadinimą (-us):

- a) susijusios (-ių) valstybės (-ių) narės (-ių);
- b) vyninių vynuogių veislės (-ių).

Jei trečiojoje valstybėje pagamintiems vynams nesuteikta saugoma kilmės vietos nuoroda, saugoma geografinė nuoroda ar geografinė nuoroda, o etiketėse nurodyti vienos ar daugiau vyninių vynuogių veislių pavadinimas arba derliaus metai, trečiosios valstybės gali nuspręsti vartoti terminus „*kelių veislių vinas*“ ir kartu pateikti atitinkamos (-ų) trečiosios (-ių) valstybės (-ių) pavadinimą (-us).

Jei nurodomas (-i) valstybės (-ių) narės (-ių) ar trečiosios (-ių) valstybės (-ių) pavadinimas (-ai), šio reglamento 55 straipsnis netaikomas.

8. 1–6 dalys taikomos tik tiems produktams, kurie pagaminti iš vynuogių, išaugintų nuo 2009 m. imtinai.

64 straipsnis

Cukraus kiekio nuoroda

1. Išskyrus tuos atvejus, kai šio reglamento 58 straipsnyje nurodyta kitaip, cukraus kiekis, išreikštas fruktoze ar gliukoze, kaip nurodyta šio reglamento XIV priedo B dalyje, gali būti pateikiamas produktų etiketėje, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 479/2008 60 straipsnio 1 dalies c punkte.

2. Jei atsižvelgiant į produktų cukraus kiekį galima vartoti du šio reglamento XIV priedo B dalyje išvardytus terminus, reikia pasirinkti tik vieną iš tų dviejų terminų.

3. Nepažeidžiant šio reglamento XIV priedo B dalyje aprašytų naudojimo sąlygų, cukraus kiekis negali skirtis daugiau kaip 1 g litre nuo to, kas nurodyta produkto etiketėje.

4. 1 dalis netaikoma produktams, minimiems Reglamento (EB) Nr. 479/2008 IV priedo 3, 8 ir 9 punktuose, jei valstybės narės ar trečiosios valstybės reguliuoja cukraus kiekio nuorodos naudojimo sąlygas.

65 straipsnis

Bendrijos sutartinių ženklų nuoroda

1. Reglamento (EB) Nr. 479/2008 60 straipsnio 1 dalies e punkte minimi Bendrijos sutartiniai ženklai gali būti pateikiami ant vynu etiketėlių, kaip nustatyta Komisijos reglamento (EB) Nr. 1898/2006 V priede ⁽¹⁾. Nepaisant 59 straipsnio, nuorodos „*saugoma kilmės vietos nuoroda*“ ir „*saugoma geografinė nuoroda*“ sutartiniuose ženkluose gali būti pakeičiami lygiaverčiais terminais kitomis oficialiosiomis Bendrijos kalbomis, kaip nustatyta minėtame priede.

2. Jei ant produkto etiketės pateikiami Reglamento (EB) Nr. 479/2008 60 straipsnio 1 dalies e punkte minimi Bendrijos sutartiniai ženklai ar nuorodos, su jais pateikiama saugoma kilmės vietos nuoroda ar geografinė nuoroda.

66 straipsnis

Konkreiems gamybos metodams pavadinti vartojami terminai

1. Pagal Reglamento (EB) Nr. 479/2008 60 straipsnio 1 dalies f punktą Bendrijoje pardavinėjami vynai gali turėti nuorodą į tam tikrus gamybos metodus, įskaitant metodus, nustatytus šio straipsnio 2, 3, 4, 5 ir 6 punktuose.

2. XVI priede išvardytos nuorodos yra vieninteliai terminai, kuriuos galima vartoti vynui, kuriam suteiktos saugomos kilmės vietos nuorodos ar geografinės nuorodos arba trečiosios valstybės geografinės nuorodos ir kuris yra fermentuotas, brandintas ar sendintas medinėje taroje, apibūdinti. Tačiau valstybės narės ir trečiosios valstybės tokiems vynams gali nustatyti kitas nuorodas, lygiavertes XVI priede nustatytosioms.

Naudoti vieną iš pirmojoje pastraipoje minimų nuorodų leidžiama, jei vinas brandintas medinėje taroje pagal galiojančias nacionalines taisykles, net jeigu brandinimo procesas tęsiamas kitos rūšies taroje.

Pirmojoje pastraipoje minimų nuorodų negalima naudoti vynui, kuris pagamintas naudojant ąžuolo skiedras, apibūdinti net jei kartu naudota medinė tara.

3. Frazė „*fermentuota butelyje*“ gali būti vartojama tik putojantiems vynams, kuriems suteiktos saugomos kilmės vietos nuorodos ar trečiosios valstybės geografinė nuoroda, arba rūšiniams putojantiems vynams apibūdinti, jei:

- a) produktas virto putojančiu produktu po antrinės fermentacijos butelyje;

⁽¹⁾ OL L 369, 2006 12 23, p. 1.

- b) gamybos proceso trukmė, įskaitant brandinimą gamybos įmonėje ir skaičiuojant nuo fermentacijos, kurios metu *cuvée* virsta putojančiu produktu, pradžios yra ne mažesnė kaip devyni mėnesiai;
- c) fermentacija, kurios metu *cuvée* virsta putojančiu produktu, vyko ir *cuvée* ant nuosėdų buvo laikoma 90 dienų;
- d) produktas ir nuosėdos buvo atskirti filtravimo būdu nukošiant arba nupilant.

4. Frazės „*fermentuota butelyje tradiciniu metodu*“, „*tradicinis metodas*“, „*klasikinis metodas*“ arba „*klasikinis tradicinis metodas*“ gali būti vartojamos tik putojantiems vynams, kuriems suteikta saugoma kilmės vietos nuoroda ar trečiosios valstybės geografinė nuoroda, arba rūšiniams putojantiems vyrams apibūdinti, jei produktas:

- a) virto putojančiu produktu po antrinės fermentacijos butelyje;
- b) be pertrūkių nuo to laiko, kai susidarė *cuvée*, lietėsi su nuosėdomis ne mažiau kaip devynis mėnesius toje pačioje įmonėje;
- c) buvo atskirtas nuo nuosėdų nupilant.

5. Frazė „*Crémant*“ gali būti vartojama tik baltiesiems arba rožiniams rūšiniams putojantiems vynams, kuriems suteikta saugoma kilmės vietos nuoroda ar trečiosios valstybės geografinė nuoroda, jei

- a) vynuogių derlius imamas rankomis;
- b) vynai pagaminti iš misos, gautos spaudžiant netraiškytas vynuoges arba vynuoges be kotelių. Gautos misos kiekis turi būti ne didesnis kaip 100 litrų misos iš kiekvienų 150 kg vynuogių;
- c) sieros dioksido kiekis ne didesnis kaip 150 mg/l;
- d) cukraus kiekis ne mažesnis kaip 50 g/l;
- e) vynai pagaminti pagal 4 dalyje nustatytus reikalavimus; ir
- f) nepažeidžiant 67 straipsnio, terminas „*Crémant*“ pateikiamas rūšinių putojančių vynų etiketėse kartu su saugomos kilmės vietos nuorodos ar susijusios trečiosios valstybės geografinės nuorodos nustatytų ribų vietovėje esančio geografinio vieneto pavadinimu.

a ir f punktai netaikomi gamintojams, kuriems priklauso iki 1986 m. kovo 1 d. užregistruoti prekių ženklai, kuriuose yra terminas „*crémant*“.

6. Nuorodoms į ekologišką vynuogių produkciją taikomas Tarybos reglamentas (EB) Nr. 834/2007 ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ OL L 189, 2007 7 20, p. 1.

67 straipsnis

Už teritoriją, susijusią su kilmės vietos nuoroda ar geografinė nuoroda ir geografinės vietovės nuorodomis, mažesnio ar didesnio geografinio vieneto pavadinimas

1. Atsižvelgiant į Reglamento (EB) Nr. 479/2008 60 straipsnio 1 dalies g punktą ir nepažeidžiant šio reglamento 55 ir 56 straipsnių, geografinio vieneto pavadinimas ir geografinės vietovės nuorodos gali būti pateikti tik tų vynų, kuriems suteikta saugoma kilmės vietos nuoroda ar geografinė nuoroda arba trečiosios valstybės geografinė nuoroda, etiketėse.

2. Jei naudojamas už vietovę, susijusią su kilmės vietos nuoroda ar geografinė nuoroda, mažesnio geografinio vieneto pavadinimas, tokio geografinio vieneto teritorija yra aiškiai apibrėžiama. Valstybės narės gali nustatyti taisykles, susijusias su tokių geografinių vietovių naudojimu. Bent 85 % vynuogių, iš kurių pagamintas vynas, išaugintos tame mažesniame geografiniame vienetė. Likę 15 % vynuogių išaugintos susijusios kilmės vietos nuorodos ar geografinės nuorodos geografinėje nustatytų ribų vietovėje.

Valstybės narės gali nuspręsti netaikyti pirmos pastraipos trečiajame ir ketvirtame sakiniuose nustatytų reikalavimų užregistruotiems prekės ženklo ar prekės ženklo, nusistovėjusiems iki 2002 m. gegužės 11 d., kuriuose yra ar kuriuos sudaro už teritoriją, susijusią su kilmės vietos nuoroda ar geografinė nuoroda ir susijusių valstybių narių geografinė vietovės nuoroda, mažesnio geografinio vieneto pavadinimas.

3. Už teritoriją, susijusią su kilmės vietos nuoroda ar geografinė nuoroda ir geografinės vietovės nuorodomis, mažesnio ar didesnio geografinio vieneto pavadinimą sudaro:

- a) vietovė ar grupė vietovių;
- b) vietos administracinė teritorija ar jos dalis;
- c) vynuogių auginimo subregionas ar jo dalis;
- d) administracinė teritorija.

3 SKIRSNIS

Tam tikriems charakteringos formos buteliams ir kamščiams taikomos taisyklės ir valstybių narių gamintojų nustatytos papildomos nuostatos

68 straipsnis

Charakteringos formos butelių naudojimo sąlygos

Tam, kad galėtų būti įtraukti į XVII priedą, charakteringų tipų buteliai atitinka šiuos reikalavimus:

- a) pastaruosius 25 metus jie išskirtinai tradiciškai naudoti vynui, kuriam suteikta tam tikra saugoma kilmės vietos nuoroda ar geografinė nuoroda, ir

- b) jų naudojimas vartotojams yra susijęs su vynu, kuriam suteikta tam tikra saugoma kilmės vietos nuoroda ar geografinė nuoroda.

XVII priede nurodytos sąlygos, kuriomis reglamentuojamas pripažintų charakteringų tipų butelių naudojimas.

69 straipsnis

Tam tikrų produktų pateikimo taisyklės

1. Tik putojantis vynas, rūšinis putojantis vynas ir rūšinis aromatinis putojantis vynas pardavinėjamas ar eksportuojamas „putojančiam vynui“ būdinguose stikliniuose buteliuose, kurie uždaryti:

- a) jei butelių vardinė talpa didesnė kaip 0,20 litro – grybo formos kamščiu, kuris padarytas iš kamštinės medžiagos ar kitos medžiagos, kuri gali liestis su maisto produktais, įtvirtintas tam tikru įtaisu ir padengtas, jei reikia, kepurėle ar apvyniotas folija, kuri visiškai dengia kamštį ir visą butelio kaklelį ar jo dalį;

- b) jei butelių vardinė talpa ne didesnė kaip 0,20 litro – bet kuria kitu tinkamu būdu.

2. Valstybės narės gali nuspręsti, kad 1 dalyje nustatyti reikalavimai taikomi:

- a) tradiciškai į tokius butelius išpilstomiems produktams:
- kurie išvardyti Reglamento (EB) Nr. 479/2008 25 straipsnio 2 dalies a punkte;
 - kurie išvardyti Reglamento (EB) Nr. 479/2008 IV priedo 7, 8 ir 9 punktuose,
 - kurie išvardyti Tarybos reglamente (EEB) Nr. 1601/1991 ⁽¹⁾ arba
 - kurių faktinė alkoholio koncentracija ne didesnė kaip 1,2 tūrio proc.;
- b) kitiems produktams, išskyrus tuos, kurie minimi a punkte, jei vartotojams nėra pateikiama klaidinga informacija apie produkto pobūdį.

70 straipsnis

Valstybių narių gamintojų nustatytos papildomos ženklavimo ir pateikimo nuostatos

1. Vynų, kuriems suteikta saugoma kilmės vietos nuoroda ar geografinė nuoroda ir kurie gaminami jų teritorijoje, naudojimo atžvilgiu 61, 62 ir 64–67 straipsniuose nustatyta informacija gali būti laikoma privaloma, draudžiama ar ribojama, tų vynų produktų specifikacijose nustatant sąlygas, kurios būtų griežtesnės negu nustatytos šiame skyriuje.

⁽¹⁾ OL L 149, 1991 6 14, p. 1.

2. Valstybių narių teritorijose gaminamų vynų, kuriems nesuteikta saugoma kilmės vietos nuoroda ar geografinė nuoroda, atžvilgiu jos gali nustatyti, kad 64 ir 66 straipsniuose nurodyta informacija yra privaloma.

3. Kontrolės tikslais valstybės narės savo teritorijose gaminaamų vynų atžvilgiu gali nuspręsti apibrėžti, ar reglamentuoti kitą informaciją negu nurodyta Reglamento (EB) Nr. 479/2008 59 straipsnio 1 dalyje ir 60 straipsnio 1 dalyje.

4. Kontrolės tikslais valstybės narės gali nuspręsti taikyti Reglamento (EB) Nr. 479/2008 58, 59 ir 60 straipsnius jų teritorijoje išpilstytiems, bet dar nepardavinėjamiems ir neeksportuojamiems vynams.

V SKYRIUS

BENDROSIOS, PEREINAMOJO LAIKOTARPIO IR BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

71 straipsnis

Pagal Reglamentą (EB) Nr. 1493/1999 saugomi vynų pavadinimai

1. Ant bet kurio su kilmės vietos nuoroda ar geografinė nuoroda susijusio dokumento, iš valstybių narių gauto pagal Reglamento (EB) Nr. 479/2008 51 straipsnio 2 dalį, Komisija pažymi gavimo datą ir bylos numerį.

Susijusios valstybės narės gauna gavimo patvirtinimą, kuriame nurodoma bent jau:

- bylos numeris,
- gautų dokumentų skaičius;
- dokumentų gavimo data.

Pateikimo Komisijai data yra ta diena, kurią dokumentus įregistruoja Komisijos laiškų registravimo tarnyba.

2. Bet kurį sprendimą panaikinti kilmės vietos nuorodą ar geografinę nuorodą pagal Reglamento (EB) Nr. 479/2008 51 straipsnio 4 dalį Komisija priima remdamasi dokumentais, kuriais ji gali naudotis pagal to reglamento 51 straipsnio 2 dalį.

72 straipsnis

Laikinas ženklavimas

1. Nukrypstant nuo šio reglamento 65 straipsnio, vynai, kuriems suteikta kilmės vietos nuoroda ar geografinė nuoroda, atitinkanti Reglamento (EB) Nr. 479/2008 38 straipsnio 5 dalyje nustatytus reikalavimus, ženklinami vadovaujantis šio reglamento IV skyriuje išdėstytomis nuostatomis.

2. Jei Komisija nusprendžia nesuteikti apsaugos kilmės vietos nuorodai ar geografinę nuorodą pagal Reglamento (EB) Nr. 479/2008 41 straipsnį, vynai, paženklininti pagal šio straipsnio 1 dalį, atšaukiami iš rinkos ir perženklinami pagal šio reglamento IV skyrių.

73 straipsnis

Pereinamojo laikotarpio nuostatos

1. Vynų pavadinimams, kuriuos valstybės narės kaip kilmės vietos nuorodą ar geografinę nuorodą pripažino iki 2009 m. rugpjūčio 1 d. ir kurie nebuvo Komisijos paskelbti pagal Reglamento (EB) Nr. 1439/2008 54 straipsnio 5 dalį ar Reglamento (EB) Nr. 753/2002 28 straipsnį, taikoma Reglamento (EB) Nr. 479/2008 51 straipsnio 1 dalyje nustatyta tvarka.

2. Bet kokiam su vynų pavadinimais, saugomais pagal Reglamento (EB) Nr. 479/2008 51 straipsnio 1 dalį, arba vynų pavadinimais, nesaugomais pagal Reglamento (EB) Nr. 479/2008 51 straipsnio 1 dalį, susijusiam produkto specifikacijos pakeitimui, pateiktam valstybei narei ne vėliau kaip 2009 m. rugpjūčio 1 d., taikoma Reglamento (EB) Nr. 479/2008 51 straipsnio 1 dalyje nustatyta tvarka, jei valstybė narė priima patvirtinantį sprendimą, o techninė byla, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 479/2008 35 straipsnio 1 dalyje, nusiunčiama Komisijai ne vėliau kaip 2011 m. gruodžio 31 d.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2009 m. liepos 14 d.

3. Valstybės narės, kurios nepatvirtino įstatymų, taisyklių ar administracinių nuostatų, būtinų, kad iki 2009 m. rugpjūčio 1 d. būtų pradėta laikytis Reglamento (EB) Nr. 479/2008 38 straipsnio, turi tai padaryti iki 2010 m. rugpjūčio 1 d. Kol kas 9, 10, 11 ir 12 straipsniai susijusiose valstybėse narėse taikomi *mutatis mutandis* kaip „preliminari nacionalinė procedūra“, nustatyta Reglamento (EB) Nr. 479/2008 38 straipsnyje.

4. Vynai, pateikti rinkai ar paženklininti iki 2010 m. gruodžio 31 d. ir atitinkantys susijusias nuostatas, galiojančias iki 2009 m. rugpjūčio 1 d., gali būti pardavinėjami, kol baigiasi jų atsargos.

74 straipsnis

Panaikinimas

Reglamentai (EB) Nr. 1607/2000 ir (EB) Nr. 753/2002 panaikinami.

75 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis reglamentas įsigalioja septintą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2009 m. rugpjūčio 1 d.

Komisijos vardu
Mariann FISCHER BOEL
Komisijos narė

I PRIEDAS

KILMĖS VIETOS NUORODOS AR GEOGRAFINĖS NUORODOS REGISTRACIJOS PARAIŠKA

Gavimo data (MMMM/MM/DD)
[pildo Komisija]

Puslapių skaičius (įskaitant šį puslapį)

Paraiškos kalba

Bylos numeris
[pildo Komisija]

Pareiškėjas

Juridinio ar fizinio asmens pavadinimas arba pavardė

Visas adresas (*gatvė, namo numeris, miestas, pašto kodas, valstybė*)

Juridinis statusas, dydis ir sudėtis (*juridinio asmens atveju*)

Pilietybė

Tel., faks., e. paštas

Tarpininkas

— Valstybė (-ės) narė (-ės) (*)

— Trečiosios valstybės institucija (*)
[() nereikalinga išbraukti]*

Tarpininko (-ų) pavadinimas (-ai)

Visas adresas (*gatvė, namo numeris, miestas, pašto kodas, valstybė*)

Tel., faks., e. paštas

Registruotinas pavadinimas

— Kilmės vietos nuoroda (*)

— Geografinė nuoroda (*)
[() nereikalinga išbraukti]*

Apsaugos trečiojoje valstybėje įrodymas

Vynuogių produktų kategorijos
[atskirame lape]

Produkto specifikacija

Puslapių skaičius

Pasirašančio (-ių) asmens (-ų) vardas (-ai) ir pavardė (-ės)

Parašas (-ai)

II PRIEDAS

BENDRASIS DOKUMENTAS

Gavimo data (MMMM/MM/DD)
 [pildo Komisija]

Puslapių skaičius (įskaitant šį puslapį)

Paraiškos kalba

Bylos numeris
 [pildo Komisija]

Pareiškėjas

Juridinio ar fizinio asmens pavadinimas arba pavardė

Visas adresas (gatvė, namo numeris, miestas, pašto kodas, valstybė)

Juridinis statusas (juridinio asmens atveju)

Pilietybė

Tarpininkas

— Valstybė (-ės) narė (-ės) (*)

— Trečiosios valstybės institucija (*)
 [(*) nereikalinga išbraukti]

Tarpininko (-ų) pavadinimas (-ai)

Visas adresas (gatvė, namo numeris, miestas, pašto kodas, valstybė)

Registruotinas pavadinimas

— Kilmės vietos nuoroda (*)

— Geografinė nuoroda (*)
 [(*) nereikalinga išbraukti]

Vyno (-ų) aprašymas ⁽¹⁾

Tradicinių terminų nuoroda kaip nurodyta 54 straipsnio 1 dalies a punkte ⁽²⁾, susijusi su šia kilmės vietos nuoroda ir geografinė nuoroda

Specialūs vynininkystės metodai ⁽³⁾

Nustatytų ribų vietovė

Didžiausias derlius iš hektaro

Leidžiamos vyninių vynuogių rūšys

Ryšys su geografinė vietovė ⁽⁴⁾

Kitos sąlygos ⁽³⁾

Nuoroda į produkto specifikaciją

⁽¹⁾ Įskaitant nuorodą į produktus, kuriems taikoma Reglamento (EB) Nr. 479/2008 33 straipsnio 1 dalis.

⁽²⁾ Reglamento (EB) Nr. 479/2008 54 straipsnio 1 dalies a punktas.

⁽³⁾ Neprivaloma.

⁽⁴⁾ Apibūdina specifinį produkto ir geografinės vietovės pobūdį ir priežastinį jų ryšį.

III PRIEDAS

PRIŠTARAVIMAS PRIEŠ KILMĖS VIETOS NUORODĄ AR GEOGRAFINĘ NUORODĄ

Gavimo data (MMMM/MM/DD)
[pildo Komisija]

Puslapių skaičius (įskaitant šį puslapį)

Prieštaravimo kalba

Bylos numeris
[pildo Komisija]

Prieštaravimo pareiškėjas

Juridinio ar fizinio asmens pavadinimas arba pavardė

Visas adresas (gatvė, namo numeris, miestas, pašto kodas, valstybė)

Pilietybė

Tel., faks., e. paštas

Tarpininkas

— Valstybė (-ės) narė (-ės) (*)

— Trečiosios valstybės institucija (neprivaloma) (*)
[() nereikalinga išbraukti]*

Tarpininko (-ų) pavadinimas (-ai)

Visas adresas (gatvė, namo numeris, miestas, pašto kodas, valstybė)

Pavadinimas, dėl kurio prieštaraujama

— Kilmės vietos nuoroda (*)

— Geografinė nuoroda (*)
[() nereikalinga išbraukti]*

Pirmumo teisės

— Saugoma kilmės vietos nuoroda (*)

— Saugoma geografinė nuoroda (*)

— Nacionalinė geografinė nuoroda (*)
[() nereikalinga išbraukti]*

Pavadinimas

Registracijos numeris

Registracijos data (MMMM/MM/DD)

— Prekės ženklas

Ženklas

Produktų ir paslaugų sąrašas

Registracijos numeris

Registracijos data

Kilmės valstybė

Reputacija/pripažinimas (*)
[() nereikalinga išbraukti]*

Prieštaravimo pagrindas

— Reglamento (EB) Nr. 479/2008 42 straipsnio 1 dalis (*)

— Reglamento (EB) Nr. 479/2008 42 straipsnio 2 dalis (*)

- Reglamento (EB) Nr. 479/2008 43 straipsnio 2 dalis (*)
 - Reglamento (EB) Nr. 479/2008 45 straipsnio 2 dalies a punktas (*)
 - Reglamento (EB) Nr. 479/2008 45 straipsnio 2 dalies b punktas (*)
 - Reglamento (EB) Nr. 479/2008 45 straipsnio 2 dalies c punktas (*)
 - Reglamento (EB) Nr. 479/2008 45 straipsnio 2 dalies d punktas (*)
- [(*) nereikalinga išbraukti]

Pagrindo paaiškinimas

Pasirašančio asmens vardas ir pavardė

Parašas

IV PRIEDAS

KILMĖS VIETOS NUORODOS AR GEOGRAFINĖS NUORODOS PAKEITIMO PARAIŠKA

Gavimo data (MMMM/MM/DD)
[pildo Komisija]

Puslapių skaičius (įskaitant šį puslapį)

Pakeitimo kalba

Bylos numeris
[pildo Komisija]

Tarpininkas

— Valstybė (-ės) narė (-ės) (*)

— Trečiosios valstybės institucija (neprivaloma) (*)
[() nereikalinga išbraukti]*

Tarpininko (-ų) pavadinimas (-ai)

Visas adresas (gatvė, namo numeris, miestas, pašto kodas, valstybė)

Tel., faks., e. paštas

Pavadinimas

— Kilmės vietos nuoroda (*)

— Geografinė nuoroda (*)
[() nereikalinga išbraukti]*

Taisoma specifikacijos antraštė

Saugomas pavadinimas (*)

Produkto aprašymas (*)

Naudojami vynininkystės metodai (*)

Geografinė vietovė (*)

Derlius iš hektaro (*)

Naudojamos vynininių vynuogių veislės (*)

Ryšys (*)

Kontrolės institucijų pavadinimai ir adresai (*)

Kita (*)
[() nereikalinga išbraukti]*

Pakeitimas

— Produkto specifikacijos pakeitimas, dėl kurio bendrojo dokumento keisti nereikia (*)

Produkto specifikacijos pakeitimas, dėl kurio bendrąjį dokumentą reikia pakeisti (*)
[() nereikalinga išbraukti]*

— Nedidelis pakeitimas (*)

— Didelis pakeitimas (*)
[() nereikalinga išbraukti]*

Pakeitimo paaiškinimas

Keičiamas bendrasis dokumentas

[ant atskirų lapų]

Pasirašančio asmens vardas ir pavardė

Parašas

V PRIEDAS

PRAŠYMAS PANAIKINTI KILMĖS VIETOS NUORODĄ AR GEOGRAFINĘ NUORODĄ

Gavimo data (MMMM/MM/DD)
[pildo Komisija]

Puslapių skaičius (įskaitant šį puslapį)

Prašymo panaikinti autorius

Bylos numeris
[pildo Komisija]

Prašymo panaikinti kalba

Juridinio ar fizinio asmens pavadinimas arba pavardė

Visas adresas (gatvė, namo numeris, miestas, pašto kodas, valstybė)

Pilietybė

Tel., faks., e. paštas

Ginčijamas pavadinimas

— Kilmės vietos nuoroda (*)

— Geografinė nuoroda (*)

[() nereikalinga išbraukti]*

Teisėtas prašymo autoriaus interesas

Valstybės narės ar trečiosios valstybės pareiškimas

Panaikinimo pagrindas

— Reglamento (EB) Nr. 479/2008 34 straipsnio 1 dalies a punktas (*)

— Reglamento (EB) Nr. 479/2008 34 straipsnio 1 dalies b punktas (*)

— Reglamento (EB) Nr. 479/2008 35 straipsnio 2 dalies a punktas (*)

— Reglamento (EB) Nr. 479/2008 35 straipsnio 2 dalies b punktas (*)

— Reglamento (EB) Nr. 479/2008 35 straipsnio 2 dalies c punktas (*)

— Reglamento (EB) Nr. 479/2008 35 straipsnio 2 dalies d punktas (*)

— Reglamento (EB) Nr. 479/2008 35 straipsnio 2 dalies e punktas (*)

— Reglamento (EB) Nr. 479/2008 35 straipsnio 2 dalies f punktas (*)

— Reglamento (EB) Nr. 479/2008 35 straipsnio 2 dalies g punktas (*)

— Reglamento (EB) Nr. 479/2008 35 straipsnio 2 dalies h punktas (*)

— Reglamento (EB) Nr. 479/2008 35 straipsnio 2 dalies i punktas (*)

[() nereikalinga išbraukti]*

Pagrindo paaiškinimas

Pasirašančio asmens vardas ir pavardė

Parašas

VI PRIEDAS

PRAŠYMAS SAUGOMOS KILMĖS VIETOS NUORODĄ PAKEISTI GEOGRAFINE NUORODA

Gavimo data (MMMM/MM/DD)
[pildo Komisija]

Puslapių skaičius (įskaitant šį puslapį)

Paraiškos kalba

Bylos numeris
[pildo Komisija]

Pareiškėjas

Juridinio ar fizinio asmens pavadinimas arba pavardė

Visas adresas (gatvė, namo numeris, miestas, pašto kodas, valstybė)

Juridinis statusas, dydis ir sudėtis (juridinio asmens atveju)

Pilietybė

Tel., faks., e. paštas

Tarpininkas

— Valstybė (-ės) narė (ės) (*)

— Trečiosios valstybės institucija (*)
[(*) nereikalinga išbraukti]

Tarpininko (-ų) pavadinimas (-ai)

Visas adresas (gatvė, namo numeris, miestas, pašto kodas, valstybė)

Tel., faks., e. paštas

Registruotinas pavadinimas

Apsaugos trečiojoje valstybėje įrodymas

Produkto kategorijos
[atskirame lape]

Produkto specifikacija

Puslapių skaičius

Pasirašančio (-ių) asmens (-ų) vardas (-ai) ir pavardė (-ės)

Parašas (-ai)

VII PRIEDAS

TRADICINIO TERMINO PRIPAŽINIMO PARAIŠKA

Gavimo data (MMMM/MM/DD)
[pildo Komisija]

Puslapių skaičius (įskaitant šį)

Paraiškos kalba

Bylos numeris
[pildo Komisija]

Pareiškėjas

Kompetentinga valstybės narės institucija (*)

Kompetentinga trečiosios valstybės institucija (*)

Atstovaujanti profesinė organizacija (*)

[() nereikalingą išbraukti]*

Adresas (gatvė, namo numeris, miestas, pašto kodas, valstybė)

Juridinis asmuo (tik atstovaujančiosios profesinės organizacijos atveju)

Pilietybė

Tel., faks., e. paštas

Pavadinimas

Tradicionis terminas pagal Reglamento (EB) Nr. 479/2008 54 straipsnio 1 dalies a punktą (*)

Tradicionis terminas pagal Reglamento (EB) Nr. 479/2008 54 straipsnio 1 dalies b punktą (*)

[() nereikalingą išbraukti]*

Kalba

— 31 straipsnio a punktas (*)

— 31 straipsnio b punktas (*)

[() nereikalinga išbraukti]*

Susijusių saugomų kilmės vietos nuorodų ar geografinių nuorodų sąrašas

Vynuogių produktų kategorijos

Apibrėžtis

Taisyklių kopija

[pridėti]

Pasirašančio asmens vardas ir pavardė

Parašas

VIII PRIEDAS

PRIEŠTARAVIMAS PRIEŠ TRADICINĮ TERMINĄ

Gavimo data (MMMM/MM/DD)
[pildo Komisija]

Puslapių skaičius (įskaitant šį puslapį)

Prieštaravimo kalba

Bylos numeris
[pildo Komisija]

Prieštaravimo pateikėjas

Juridinio ar fizinio asmens pavadinimas arba pavardė

Visas adresas (gatvė, namo numeris, miestas, pašto kodas, valstybė)

Pilietybė

Tel., faks., e. paštas

Tarpininkas

— Valstybė (-ės) narė (-ės) (*)

— Trečiosios valstybės institucija (neprivaloma) (*)
[() nereikalinga išbraukti]*

Tarpininko (-ų) pavadinimas (-ai)

Visas adresas (gatvė, namo numeris, miestas, pašto kodas, valstybė)

Tradicinis terminas, dėl kurio prieštaraujama

Pirmumo teisės

— Saugoma kilmės vietos nuoroda (*)

— Saugoma geografinė nuoroda (*)

— Nacionalinė geografinė nuoroda (*)
[() nereikalinga išbraukti]*

Pavadinimas

Registracijos numeris

Registracijos data (MMMM/MM/DD)

— Prekės ženklas

Ženklas

Produktų ir paslaugų sąrašas

Registracijos numeris

Registracijos data

Kilmės valstybė

Reputacija/pripažinimas (*)
[() nereikalinga išbraukti]*

Prieštaravimo pagrindas

— 31 straipsnis (*)

— 35 straipsnis (*)

— 40 straipsnio 2 dalies a punktas (*)

- 40 straipsnio 2 dalies b punktas (*)
- 40 straipsnio 2 dalies c punktas (*)
- 41 straipsnio 3 dalis (*)
- 42 straipsnio 1 dalis (*)
- 42 straipsnio 2 dalis (*)
- Reglamento (EB) Nr. 479/2008 54 straipsnis
[(*) nereikalinga išbraukti]

Pagrindo paaiškinimas

Pasirašančio asmens vardas ir pavardė

Parašas

IX PRIEDAS

PRAŠYMAS PANAIKINTI TRADICINĮ TERMINĄ

Gavimo data (MMMM/MM/DD)
[pildo Komisija]

Puslapių skaičius (įskaitant šį puslapį)

Prašymo panaikinti autorius

Bylos numeris
[pildo Komisija]

Prašymo panaikinti kalba

Juridinio ar fizinio asmens pavadinimas arba pavardė

Visas adresas (gatvė, namo numeris, miestas, pašto kodas, valstybė)

Pilietybė

Tel., faks., e. paštas

Ginčijamas tradicinis terminas

Teisėtas prašymo autoriaus interesas

Valstybės narės ar trečiosios valstybės pareiškimas

Panaikinimo pagrindas

- 31 straipsnis (*)
- 35 straipsnis (*)
- 40 straipsnio 2 dalies a punktas (*)
- 40 straipsnio 2 dalies b punktas (*)
- 40 straipsnio 2 dalies c punktas (*)
- 41 straipsnio 3 dalis (*)
- 42 straipsnio 1 dalis (*)
- 42 straipsnio 2 dalis (*)
- Reglamento (EB) Nr. 479/2008 54 straipsnis (*)
[(*) nereikalinga išbraukti]

Pagrindo paaiškinimas

Pasirašančio asmens vardas ir pavardė

Parašas

X PRIEDAS

51 STRAIPSNIO 2 DALYJE MINIMA PIKTOGRAMA



—

XI PRIEDAS

**30 STRAIPSNIO 2 DALYJE MINIMŲ ATSTOVAUJANČIŲJŲ PREKYBOS ORGANIZACIJŲ IR JŲ NARIŲ
SĄRAŠAS**

Trečioji valstybė	Atstovaujančiosios profesinės organizacijos pavadinimas	Atstovaujančiosios profesinės organizacijos nariai
— Pietų Afrika	— Pietų Afrikos spirituoto vyno gamintojų asociacija (SAFPA)	— Allesverloren Estate — Axe Hill — Beaumont Wines — Bergsig Estate — Boplaas Wine Cellar — Botha Wine Cellar — Bredell Wines — Calitzdorp Wine Cellar — De Krans Wine Cellar — De Wet Co-op — Dellrust Wines — Distell — Domein Doornkraal — Du Toitskloof Winery — Groot Constantia Estate — Grundheim Wine Cellar — Kango Wine Cellar — KWV International — Landskroon Wine — Louiesenhof — Morgenhog Estate — Overgaauw Estate — Riebeek Cellars — Rooiberg Winery — Swartland Winery — TTT Cellars — Vergenoegd Wine Estate — Villiera Wines — Withoek Estate

XII PRIEDAS

40 STRAIPSNYJE MINIMŲ TRADICINIŲ TERMINŲ SĄRAŠAS

Tradicioniai terminai	Kalba	Vynai ⁽¹⁾	Apibrėžties/vartojimo sąlygų santrauka ⁽²⁾	Susijusios trečiosios valstybės
-----------------------	-------	----------------------	---	---------------------------------

A Dalis **Reglamento (EB) Nr. 479/2008 54 straipsnio 1 dalies a punkte minimi tradiciniai terminai**

BELGIJA

Appellation d'origine contrôlée	Prancūzų	SKVN (1, 4)	Tradicioniai terminai, vartojami vietoje „saugoma kilmės vietos nuoroda“	
Gecontroleerde oorsprongsbenaming	Olandų	SKVN (1, 4)		
Landwijn	Olandų	SGN (1)	Tradicioniai terminai, vartojami vietoje „saugoma geografinė nuoroda“	
Vin de pays	Prancūzų	SGN (1)		

BULGARIJA

Гарантирано наименование за произход (ГНП) (<i>garantuojama kilmės vietos nuoroda</i>)	Bulgarų	SKVN (1, 3, 4)	Tradicioniai terminai, vartojami vietoje „saugoma kilmės vietos nuoroda“ ar „saugoma geografinė nuoroda“ 2000 04 14	
Гарантирано и контролирано наименование за произход (ГКНП) (<i>garantuojama ir kontroliuojama kilmės vietos nuoroda</i>)	Bulgarų	SKVN (1, 3, 4)		
Благородно сладко вино (БСВ) (<i>kilmingas saldusis vynas</i>)	Bulgarų	SKVN (3)		
Регионално вино (<i>regioninis vynas</i>)	Bulgarų	SGN (1, 3, 4)		

ČEKIJA

Jakostní šumivé víno stanovené oblasti	Čekų	SKVN (4)	Čekijos žemės ūkio ir maisto inspekcijos klasifikuojamas vinas, gaminamas iš vynuogių, išaugintų apibrėžtame tam tikros vietovės vynuogyne; vyno, naudojamo konkretaus regiono rūšiniam putojančiam vynui gaminti, gamyba vyko vynuogių auginimo vietovėje; apibrėžtoje vietovėje derlius iš hektaro neviršija nustatytų ribų. Vinas atitinka nacionaliniame įgyvendinimo teisės akte nustatytus kokybės reikalavimus.	
Jakostní víno	Čekų	SKVN (1)	Čekijos žemės ūkio ir maisto inspekcijos klasifikuojamas vinas, pagamintas iš vynuogių, išaugintų apibrėžtame tam tikros vietovės vynuogyne; derlius iš hektaro neviršytas; vynuogių, iš kurių pagamintas vinas, cukraus kiekis bent 15°NM; vynuogės auginamos ir vinas gaminamas, išskyrus išpilstymą, susijusiam vyno regione; vinas atitinka įgyvendinimo teisės akte nustatytus kokybės reikalavimus.	
Jakostní víno odrůdové	Čekų	SKVN (1)	Čekijos žemės ūkio ir maisto inspekcijos klasifikuojamas vinas yra gaminamas iš vynuogių, minkštimo, vynuogių misos, vinas gaminamas iš vynuogių, išaugintų apibrėžtame vynuogyne arba maišant rūšinius vynos, ir ne daugiau kaip iš trijų veislių.	
Jakostní víno známkové	Čekų	SKVN (1)	Čekijos žemės ūkio ir maisto inspekcijos klasifikuojamas vinas yra gaminamas iš vynuogių, minkštimo, vynuogių misos, gali būti iš vyno, pagaminto iš apibrėžtame vynuogyne išaugintų vynuogių.	
Jakostní víno s přívlastkem, kartu su: — Kabinetní víno — Pozdní sběr — Výběr z hroznů — Výběr z bobulí — Výběr z cibéb — Ledové víno — Slámové víno	Čekų	SKVN (1)	Čekijos žemės ūkio ir maisto inspekcijos klasifikuojamas vinas, gaminamas iš vynuogių, minkštimo ar vynuogių misos arba iš vyno, pagaminto iš apibrėžtame susijusios vietovės ar vietovės dalies vynuogyne išaugintų vynuogių; derlius iš hektaro neviršytas; vinas gaminamas iš vynuogių, kurių kilmės vietą, cukraus kiekį ir svorį, prireikus veislę ar veislių mišinį, arba užkrėtimą pilkuoju kekeru <i>Botrytis cinerea</i> P.(kilniojo pelėsio forma) patikrino inspekcija ir nustatė, kad tos savybės atitinka reikalavimus, taikomus būdingomis savybėmis pasižyminčiam konkrečios rūšies rūšiniam vynui ar rūšinių vynų mišiniui; vinas atitinka įgyvendinimo teisės akte nustatytus kokybės reikalavimus; vyną inspekcija klasifikavo kaip rūšinį vyną, kuriam būdinga viena iš tokių savybių: — „Kabinetní víno“ gali būti gaminamas tik iš tų vynuogių, kurių cukraus kiekis yra bent 19°NM, — „Pozdní sběr“ gali būti gaminamas tik iš tų vynuogių, kurių cukraus kiekis yra bent 21°NM, — „Výběr z hroznů“ gali būti gaminamas tik iš tų vynuogių, kurių cukraus kiekis yra bent 24°NM, — „Výběr z bobulí“ leidžiama gaminti tik iš rinktinių uogų, kurių cukraus kiekis yra bent 27°NM, — „Výběr z cibéb“ leidžiama gaminti tik iš rinktinių uogų, paveiktų kilniojo pelėsio, arba iš pernokusių uogų, kurių cukraus kiekis yra bent 32°NM, — „Ledové víno“ leidžiama gaminti tik iš tų vynuogių, kurių derlius nuimtas esant – 7 C ar žemesnei temperatūrai ir kurios nuimant derlių ir perdirbant laikytos sušaldytos, o gautos vynuogių misos cukraus kiekis buvo bent 27°NM, — „Slámové víno“ leidžiama gaminti tik iš tų vynuogių, kurios prieš perdirbimą laikytos ant šiaudų ar nendrių, prireikus buvo laikytos pakabintos vėdinamoje patalpoje bent tris mėnesius, o gautos vynuogių misos cukraus kiekis buvo bent 27°NM.	
Pozdní sběr	Čekų	SKVN (1)	Čekijos žemės ūkio ir maisto inspekcijos klasifikuojamas vinas, gaminamas iš vynuogių, išaugintų apibrėžtame vynuogyne; derlius iš hektaro neviršytas; vynuogių, iš kurių pagamintas vinas, cukraus kiekis bent 21°NM; vynuogės užaugintos ir vinas gamintas (išskyrus išpilstymą) susijusiam vyno regione; vinas atitinka įgyvendinimo teisės akte nustatytus kokybės reikalavimus.	

Vino s přívlaskem, kartu su: — Kabinetní víno — Pozdní sběr — Výběr z hroznů — Výběr z bobulí — Výběr z cibéb — Ledové víno — Slámové víno	Čekų	SKVN (1)	Čekijos žemės ūkio ir maisto inspekcijos klasifikuojamas vinas, gaminamas iš vynuogių, minkštimo ar vynuogių misos, gali būti iš vyno, pagaminto iš apibrėžtame susijusios vietovės ar vietovės dalies vynuogyne išaugintų vynuogių; derlius iš hektaro neviršytas; vinas pagamintas iš vynuogių, kurių kilmės vietą, cukraus kiekį bei stiprumą (jei tai viena veislė ar veislių mišinys) ar užkrėtimą pilkuoju kekeru <i>Botrytis cinerea</i> P. (kilniojo pelėsio formas) patikrino inspekcija ir nustatė, kad tos ypatybės atitinka konkrečios rūšies rūšiniam vynui su būdingomis savybėmis keliamus reikalavimus, arba vynui, gautam maišant vynus su būdingomis savybėmis, keliamus reikalavimus; vinas atitinka įgyvendinimo teisės akte nustatytus kokybės reikalavimus, vyną inspekcija klasifikavo kaip rūšinį vyną, kuriam būdinga viena iš tokių savybių: — „Kabinetní víno“ gali būti gaminamas tik iš tų vynuogių, kurių cukraus kiekis yra bent 19°NM, — „Pozdní sběr“ gali būti gaminamas tik iš tų vynuogių, kurių cukraus kiekis yra bent 21°NM, — „Výběr z hroznů“ gali būti gaminamas tik iš tų vynuogių, kurių cukraus kiekis yra bent 24°NM, — „Výběr z bobulí“ leidžiama gaminti tik iš rinktinių uogų, kurių cukraus kiekis yra bent 27°NM, — „Výběr z cibéb“ leidžiama gaminti tik iš rinktinių uogų, paveiktų kilniojo pelėsio, arba iš pernokusių uogų, kurių cukraus kiekis yra bent 32°NM, — „Ledové víno“ leidžiama gaminti tik iš tų vynuogių, kurių derlius nuimtas esant – 7 C ar žemesnei temperatūrai ir kurios nuimant derlių ir perdirbant laikytos sušaldytos, o gautos vynuogių misos cukraus kiekis buvo bent 27°NM, — „Slámové víno“ leidžiama gaminti tik iš tų vynuogių, kurios prieš perdirbimą laikytos ant šiaudų ar nendrių, prireikus buvo laikytos pakabintos vėdinamoje patalpoje bent tris mėnesius, o gautos vynuogių misos cukraus kiekis buvo bent 27°NM.	
Jakostní likérové víno	Čekų	SKVN (3)	Čekijos žemės ūkio ir maisto inspekcijos klasifikuojamas vinas, gaminamas iš vynuogių, išaugintų susijusiame vynuogyne nurodytame regione; derlius iš hektaro neviršytas; gamyba vyko nustatyta regione, kuriame vynuogės išaugintos; vinas atitinka įgyvendinimo teisės akte nustatytus kokybės reikalavimus.	
Zemské víno	Čekų	SGN (1)	Vinas gaminamas iš Čekijos teritorijoje išaugintų vynuogių, kurios tinka gaminti rūšinį vyną nurodytame regione, arba iš veislių, kurios įtrauktos į veislių sąrašą, pateiktą įgyvendinimo teisės akte, ir gali būti ženklinamas tik nurodant geografinę nuorodą, nustatytą įgyvendinimo reglamente; vynui su geografinę nuorodą gaminti gali būti naudojamos tik tos vynuogės, iš kurių pagamintas vinas, kurių cukraus kiekis yra bent 14°NM ir kurios išaugintos geografiniame viename, turinčiame geografinę nuorodą pagal šią dalį, ir atitinka įgyvendinimo teisės akte nustatytus kokybės reikalavimus; draudžiama naudoti kito geografinio vieneto, įtraukto į įgyvendinimo teisės aktą, pavadinimą.	
Vino originální certifikace (VOC arba V.O.C.)	Čekų	SKVN (1)	Vinas turi būti gaminamas tokioje pat ar mažesnėje už vyno regioną teritorijoje; gamintojas turi būti asociacijos, kuri įgaliota vynui suteikti sertifikatą pagal aktą, narys; vinas atitinka bent tuos kokybės reikalavimus, kurie taikomi vyno kokybei pagal šį aktą; vinas atitinka sąlygas, nustatytas sprendime dėl leidimo suteikti vynui sertifikatą; dėl visų kitų dalykų vinas turi atitikti reikalavimus, nustatytus šiame akte konkrečioms vyno rūšims.	

DANIJA

Regional vin	Danų	SGN (1, 3, 4)	Vinas arba putojantis vinas, gaminamas Danijoje pagal nacionalinės teisės aktuose nustatytas taisykles. Atliekamas „regioninio vyno“ juslinių ir analitinių savybių tyrimas. Vyno pobūdį ir charakteringas savybes iš dalies lemia gamybos vieta, naudojamos vynuogės ir gamintojo bei vyndario įgūdžiai.	
--------------	------	------------------	---	--

VOKIETIJA

Prädikatswein (Qualitätswein mit Prädikat (*)), kartu su: — Kabinett — Spätlese — Auslese — Beerenauslese — Trockenbeerenauslese — Eiswein	Vokiečių	SKVN (1)	Bendroji vynu, turinčių tam tikrų ypatybių, kurios leidžia užtikrinti minimalų vynuogių misos stiprumą ir kurie neso-drinami (nei pridendant cukraus per fermentaciją, nei įpilant koncentruotos vynuogių misos), kategorija; pateikiama su viena iš šių nuorodų: — (Kabinett) – pirmojo kokybės lygio rūšiniai vynai su tam tikromis ypatybėmis (Prädikatsweine); Kabinett vynai lengvi ir švelnūs, pasiekia 67–85 Öchsle laipsnius, atsižvelgiant į vynuogių veislę ir regioną; — (Spätlese) – rūšinis vinas su tam tikromis ypatybėmis, kurio vynuogių misos stiprumas yra 76–95 Öchsle laipsniai, atsižvelgiant į vynuogių veislę ir regioną; vynuogių derlius turi būti imamas vėlai ir vynuogės turi būti visiškai sunokusios; Spätlese vynai turi intensyvių skonį (nebūtinai saldų); — (Auslese) – gaminamas iš individualiai atrinktų visiškai sunokusių vynuogių, kurias galima koncentruoti naudo-jant botrytis cinerea, vynuogių misos stiprumas yra 85–100 Öchsle laipsnių, atsižvelgiant į vynuogių veislę ir re-gioną; — (Beerenauslese) – gaminamas iš specialiai atrinktų, visiškai sunokusių uogų su didele cukraus koncentracija dėl bo-trytis cinerea (kilniojo pelėsio) poveikio; derlius daugiausia imamas praėjus šiek tiek laiko nuo įprasto derliaus. Vy-nuogių misos stiprumas turi būti 110–125 Öchsle laipsniai, atsižvelgiant į vynuogių veislę ir regioną; labai saldūs ir ilgai išlaikomi vynai; — (Trockenbeerenauslese) – aukščiausios kokybės rūšiniai vynai, kuriems būdingos tam tikros ypatybės (Prädikatswein) ir kurių vynuogių misos stiprumas didesnis kaip 150 Öchsle laipsnių. Tos kategorijos vynai pagaminti iš rūpes-tingai atrinktų pernokusių vynuogių, kurių sultys koncentruojamos naudojant botrytis cinerea (kilnųjį pelėsį). Uo-gos yra susiraukšlėjusios kaip džiovintos vynuogės. Vynai labai saldūs, turi nedaug alkoholio; — (Eiswein) – Eiswein turi būti gaminamas iš vynuogių, kurių derlius imamas esant nemažam šalčiui, kai temperatūra že-mesnė kaip – 7 laipsniai Celsijaus; spaudžiamos sušalusios; unikalus aukščiausios kokybės vinas, kurio saldumo ir rūgštumo koncentracija labai didelė.	
Qualitätswein, gali būti kartu su b.A. (Qualitätswein bestimmter Anbaugebie-te)	Vokiečių	SKVN (1)	Rūšinis vinas iš apibrėžtų regionų, kuris atitinka vynuogių sunokimui taikomas sąlygas (vynuogių misos stiprumas/Öchsle laipsniai); atliktas jo analitinių ir juslinių savybių tyrimas	
Qualitätslikörwein, gali būti kartu su b.A. (Qualitätslikörwein bestimmter Anbau-gebiete) (**)	Vokiečių	SKVN (3)	Rūšinis likerinis vinas iš apibrėžtų regionų, kuris atitinka vynuogių sunokimui taikomas sąlygas (vynuogių misos stiprumas/Öchsle laipsniai); atliktas jo analitinių ir juslinių savybių tyrimas	
Qualitätsperlwein, gali būti kartu su b.A. (Qualitätsperlwein bestimmter Anbauge-biete) (**)	Vokiečių	SKVN (8)	Rūšinis pusiau putojantis vinas iš apibrėžtų regionų, kuris atitinka vynuogių sunokimui taikomas sąlygas (vynuogių misos stiprumas/Öchsle laipsniai); atliktas jo analitinių ir juslinių savybių tyrimas	
Sekt b.A. (Sekt bestimmter Anbaugebie-te) (**)	Vokiečių	SKVN (4)	Rūšinis putojantis vinas iš nustatytų regionų.	
Landwein	Vokiečių	SGN (1)	Aukštesnės kokybės vinas dėl šiek tiek didesnės vynuogių misos dalies.	
Winzersekt (**)	Vokiečių	SKVN (1)	Rūšinis putojantis vinas, gaminamas nurodytose vynuogių auginimo zonose, gautas iš vynuogių, išaugintų tame pa-čiame vynuogių auginimo ūkyje, kuriame gamintojas perdirba vynuoges į vyną, kuris skirtas rūšiniams putojantiems vynams gaminti nurodytoje vyno auginimo zonoje; taip pat taikoma gamintojų grupėms.	

(*) Terminą „Qualitätswein mit Prädikat“ leidžiama taikyti pereinamuoju laikotarpiu, kuris baigiasi 2010 12 31.

(**) Terminai „Sekt“, „Likörwein“ ir „Perlwein“ nesaugomi.

GRAIKIJA

Ονομασία Προέλευσης Ανωτέρας Ποιότητας (ΟΠΑΠ) (<i>appellation d'origine de qualité supérieure</i>)	Graikų	SKVN (1, 3, 4, 15, 16)	Regiono ar administraciškai pripažintos specialios vietos pavadinimas, kuriuo apibūdinami vynai, kurie atitinka šiuos reikalavimus: — gaminami iš pagrindinių vynuogių veislių, priklausančių <i>Vitis vinifera</i> , vynuogių, kurios auginamos išskirtinai šioje geografinėje vietovėje, o gamyba vyksta toje vietovėje, — gaminami iš vynuogių, užaugintų vynuogynuose, kuriuose derlius iš vieno hektaro yra mažas, — jų kokybę ir savybes iš esmės arba išskirtinai lemia tam tikra geografinė aplinka ir jam būdingi gamtos ir žmogaus veiklos veiksniai. [L.D. 243/1969 ir L.D. 427/76 dėl vynuogininkystės gamybos gerinimo ir apsaugos]	
Ονομασία Προέλευσης Ελεγχόμενη (ΟΠΕ) (<i>appellation d'origine contrôlée</i>)	Graikų	SKVN (3, 15)	Be būtinų „appellation d'origine de qualité supérieure“ reikalavimų, šiai kategorijai priklausantys vynai atitinka ir šiuos reikalavimus: — gaminami iš geriausių vynuogynuose, kurių derlius iš hektaro mažas, auginamų vynuogių; vynuogės auginamos dirvožemyje, tinkamame rūšiniam vynui gaminti, — atitinka tam tikrus reikalavimus, susijusius su vynuogynų genėjimo sistema ir mažiausiu cukraus kiekiu vynuogių misoje. [L.D. 243/1969 ir L.D. 427/76 dėl vynuogininkystės gamybos gerinimo ir apsaugos]	
Οίνος γλυκός φυσικός (<i>vin doux naturel</i>)	Graikų	SKVN (3)	Vynai, priklausantys „appellation d'origine contrôlée“ arba „appellation d'origine de qualité supérieure“ vynų kategorijai ir atitinkantys tokius papildomus reikalavimus: — gaminami iš vynuogių misos, kurios pradinė natūrali alkoholio koncentracija yra bent 12 % tūrio, — faktinė alkoholio koncentracija yra bent 15 % tūrio, bet ne didesnė kaip 22 % tūrio, — bendra alkoholio koncentracija yra bent 17,5 % tūrio. [L.D. 212/1982 dėl vynų, kuriems suteikta „Samos“ kilmės vietos nuoroda, registracijos]	
Οίνος φυσικός γλυκός (<i>vin naturellement doux</i>)	Graikų	SKVN (3, 15, 16)	Vynai, priklausantys „appellation d'origine contrôlée“ arba „appellation d'origine de qualité supérieure“ vynų kategorijai ir atitinkantys tokius papildomus reikalavimus: — gaminami iš saulėkaitoje arba pavėsyje laikytų vynuogių, — gaminami nesodrinant, — jų natūrali alkoholio koncentracija yra bent 17 % tūrio (arba 300 g cukraus litre). [L.D. 212/1982 dėl vynų, kuriems suteikta „Samos“ kilmės vietos nuoroda, registracijos]	
ονομασία κατά παράδοση (<i>appellation traditionnelle</i>)	Graikų	SGN (1)	Vynai, gaminami tik Graikijos teritorijoje, taip pat: — gaminami naudojant vynuogių misą, paveiktą Aleopinės pušies sakų (vynai su tradicine nuoroda „Retsina“), — gaminami iš Zakinto saloje auginamų vynuogių ir atitinka tam tikras sąlygas, taikomas naudojamų vynuogių veislėms, vynuogyno derliui iš hektaro ir cukraus kiekiui vynuogių misoje (vynai, kuriems suteikta tradicinė nuoroda „Verntea“). [P.D. 514/1979 dėl sakais paveiktų vynų gamybos, kontrolės ir apsaugos ir M.D. 397779/92 dėl nuorodos „Verntea Traditional Designation of Zakynthos“ vartojimo reikalavimų apibrėžimo]	
τοπικός οίνος (<i>vin de pays</i>)	Graikų	SGN (1, 3, 4, 11, 15, 16)	Nuoroda į regioną ar administraciškai pripažintą specialią vietą apibūdinti vynams, kurie atitinka šiuos reikalavimus: — turi tam tikrą ypatybę, reputaciją ar kitų jų kilmės vietai priskirtinų savybių, — bent 85 % vynuogių, naudojamų gaminant vyną, yra išskirtinai iš šios geografinės vietovės, o vyno gamyba vyksta šioje geografinėje vietovėje, — gaminami iš vynuogių veislių, kurios klasifikuojamos tam tikroje vietovėje, — gaminami iš vynuogių, užaugintų vynuogynuose, kurių dirvožemis tinkamas vynuogininkystei ir kurių derlius iš hektaro mažas, — turi natūralią ir faktinę alkoholio koncentraciją, apibrėžtą kiekvienam vynui. [C.M.D. 392169/1999 Bendrosios taisyklės dėl termino „Regional Wine“ vartojimo stalo vynui apibūdinti su pakeitimais, padarytais C.M.D. 321813/2007].	

ISPANIJA

Denominación de origen (DO)	Ispanų	SKVN (1, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 11, 15, 16)	Regiono, vietovės, rajono ar nustatytų ribų teritorijos pavadinimas, kuris administraciškai pripažįstamas kaip žymintis vyną, kuris atitinka šias sąlygas: — gaminamas regione, vietovėje, rajone ar nustatytų ribų teritorijoje iš tokiam regione, vietovėje, rajone ar nustatytų ribų teritorijoje užaugintų vynuogių, — dėl kilmės vietos labai gerai vertinamas prekyboje, — vyno kokybę ir savybes iš esmės ar išskirtinai lemia geografinės savybės, kurios apima gamtos ir žmogaus veiklos veiksnius. (Įstatymas 24/2003 dėl vynuogių ir vyno; kiti teisiniai reikalavimai nustatyti minėtame įstatyme ir kituose teisės aktuose)	Čilė
Denominación de origen calificada (DO-Ca)	Ispanų	SKVN (1, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 11, 15, 16)	Be būtinų reikalavimų, susijusių su „denominación de origen“, „denominación de origen calificada“, atitinka tokius reikalavimus: — praėjo bent dešimt metų nuo pripažinimo „denominación de origen“, — saugomi produktai parduodami tik išpilstyti registruotose ir nustatytų ribų vietovėse esančiose vyninėse, — vietovė, laikoma tinkama gaminti vynams, turintiems teisę į aprašytą kilmės vietos nuorodą, pažymėta žemėlapyje pagal kiekvieną municipalinį terminą. (Įstatymas 24/2003 dėl vynuogių ir vyno; kiti teisiniai reikalavimai nustatyti minėtame įstatyme ir kituose teisės aktuose)	
Vino de calidad con indicación geográfica	Ispanų	SKVN (1, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 11, 15, 16)	Vynas, pagamintas regione, vietovėje, rajone ar nustatytų vietų teritorijoje iš tame regione, vietovėje, rajone ar nustatytų vietų teritorijoje užaugintų vynuogių; vyno kokybę, reputaciją ar savybes lemia geografiniai ir (arba) žmogaus veiklos veiksniai, taip pat vyno gamyba ar jo brandinimas. Tokie vynai apibūdinami terminu „vino de calidad de“, toliau nurodomas regiono, vietovės, rajono ar nustatytų ribų teritorijos, kur vynai gaminami, pavadinimas. (Įstatymas 24/2003 dėl vynuogių ir vyno; kiti teisiniai reikalavimai nustatyti minėtame įstatyme ir kituose teisės aktuose)	
Vino de pago	Ispanų	SKVN (1, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 11, 15, 16)	Žymi vietą ar kaimo vietovę, kuriai būdingas ypatingas dirvožemis ir mikroklimatas, kuriais ji skiriasi nuo kitų tų apylinkių vietovių; jų pavadinimas tradiciškai aiškiai siejamas su kultivuojamais vynuogynais, iš kuriuose užaugintų vynuogių gaminami vynai, turintys išskirtinių savybių bei ypatybių; didžiausios vietovės išplėtimo ribos nustatomos pagal kompetentingos administracijos nustatytas taisykles, atsižvelgiant į kiekvieno regiono savybes. Išplėtoji teritorija negali būti lygi ar didesnė už jokią teritorijos (-ų), kurioje (-iose) tokia vietovė yra, municipalinį terminą. Laikoma, kad neabejotinas ryšys su vynuogynų kultivavimu yra tada, kai „pago“ pavadinimu įprastai prekyboje vadinami vynai, ten gaminami bent penkerius metus. Visos „vino de pago“ priskiriamos vynuogės turi būti užaugintos vynuogynuose, esančiuose tame „pago“, o vynas turi būti pagamintas, laikomas ir brandinamas atskirai nuo kitų vynu. (Įstatymas 24/2003 dėl vynuogių ir vyno; kiti reikalavimai nustatyti minėtame įstatyme ir kituose teisės aktuose)	
Vino de pago calificado	Ispanų	SKVN (1, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 11, 15, 16)	Jeigu visas „pago“ priskiriamas kvalifikuotos kilmės vietos nuorodos teritorijai, jis gali būti vadinamas „pago calificado vynas“, o ten pagamintas vynas visada vadinamas „iš pago calificado“, jei atitinka reikalavimus, taikomus kvalifikuotos kilmės vietos nuorodos vynams, ir yra ten užregistruotas. (Įstatymas 24/2003 dėl vynuogių ir vyno; kiti teisiniai reikalavimai nustatyti minėtame įstatyme ir kituose teisės aktuose)	

Vino de la tierra	Ispanų	SGN (1, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 11, 15, 16)	Tradicinio termino „vino de la tierra“ vartojimo su geografine nuoroda reikalavimai: 1. Reglamentuojant 1 straipsnyje nurodytų produktų geografinės nuorodas, turi būti laikomasi bent šių aspektų: a) vyno kategorija ar kategorijos, kurioms taikomas paminėjimas, b) vartotinos geografinės nuorodos pavadinimas, c) tikslios geografinės vietovės ribos, d) naudojamų vynuogių veislių nuoroda, e) įvairių rūšių vynu, turinčių teisę į nuorodą, mažiausia natūrali tūrinė alkoholio koncentracija, f) juslinių savybių vertinimas ar nuoroda, g) vynu kontrolės sistemą taiko viešoji arba privati institucija. 2. Geografinę nuorodą naudoti vynams, pagamintiems maišant vynus iš vynuogių, užaugintų įvairiose gamybos vietovėse, žymėti leidžiama, jei ne mažiau kaip 85 % vynu yra iš tos gamybos vietovės, kurios pavadinimas naudojamas. (Įstatymas 24/2003 dėl vynuogių ir vynu; Dekretas 1126/2003)	
Vino dulce natural	Ispanų	SKVN (3)	(Komisijos reglamento (EB) Nr. 606/2009 III priedo B punkto 6 dalis)	
Vino Generoso	Ispanų	SKVN (3)	(Komisijos reglamento (EB) Nr. 606/2009 III priedo B punkto 8 dalis)	Čilė
Vino Generoso de licor	Ispanų	SKVN (3)	(Komisijos reglamento (EB) Nr. 606/2009 III priedo B punkto 10 dalis)	

PRANCŪZIJA

Appellation d'origine contrôlée	Prancūzų	SKVN (1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 15, 16)	Vietovės pavadinimas, kuriuo apibūdinamas iš tos vietovės kilęs produktas, kurio ypatybės ar charakteristikos iš esmės ar išskirtinai nulėmė konkrečią geografinę aplinką su jai būdingais gamtos ir žmogaus veiklos veiksniais; toks produktas turi deramai susiformavusią reputaciją, jis gaminamas laikantis susitartos tvarkos, įskaitant suinteresuotųjų šalių suteikiamą patvirtinimą, gamybos sąlygų kontrolę ir produktų kontrolę.	Alžyras Šveicarija Tunisas
Appellation 606/2009 contrôlée	Prancūzų			
Appellation d'origine vin délimitée de qualité supérieure	Prancūzų			
Vin doux naturel	Prancūzų	SKVN (3)	Pakitęs vinas, t. y. vinas, kurio alkoholio fermentacija sustabdoma įpilant neutralaus vynu alkoholio. Šiuo procesu siekiama padidinti alkoholio koncentraciją, kartu išlaikant didžiąją dalį natūralaus vynuogių cukraus. Atsižvelgiant į gaminamo natūraliai saldaus vynu rūšį (baltasis, raudonasis ar rožinis), kitimas vyksta nustatytoje alkoholio fermentacijos etape, mirkant arba nemirkant.	
Vin de pays	Prancūzų	SGN (1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 15, 16)	Vynai, kuriems suteiktos geografinės nuorodos ir kurie žymimi pagal geografinį šaltinį (teritorinę sąvoką). „Vin de pays“ turi būti tik iš tos gamybos zonos, kurios vardu pavadintas. Jo gamybai taikomos griežtos nustatytos sąlygos, kaip antai: didžiausias derlius, mažiausia alkoholio koncentracija, vynuogių veislės ir griežtos analitinės taisyklės.	

ITALIJA

Denominazione di origine controllata (D.O.C.)	Italų	SKVN (1, 3, 4, 5, 6, 8, 11, 15, 16)	Vynų kilmės vietos nuoroda reiškia geografinį vynuogių auginimo vietovės, kuriai būdinga tam tikra produkcija, pavadinimą ir yra naudojama žinomos kokybės produktui, kurio savybės lemia geografinę aplinką ir žmogaus veiklos veiksnys, apibūdinti. Minėtame įstatyme itališkomis nuorodomis nustatytas specialus tradicinis terminas „D.O.C.“, kad būtų aiški minėta aukštos kokybės ir tradicinės kilmės vietos nuorodos sąvoka. [1992 2 10 Įstatymas Nr. 164]	
Kontrollierte Ursprungsbezeichnung	Vokiečių			
Denominazione di origine controllata e garantita (D.O.C.G.)	Italų	SKVN (1, 3, 4, 5, 6, 8, 11, 15, 16)	Tai panaši į D.O.C. apibrėžtis, bet joje taip pat yra žodis „garantuojama“ ir ji suteikiama tam tikros vertės vynams, kurie pripažįstami DOC vynais bent penkerius metus. Jie pardavinėjami taroje, kurios talpa ne didesnė kaip 5 l, ir yra pažymėti vyriausybės identifikaciniais ženklais, kad vartotojams būtų suteikiama didesnė garantija. [1992 2 10 Įstatymas Nr. 164]	
Kontrollierte und garantierte Ursprungsbezeichnung	Vokiečių			
Vino dolce naturale	Italų	SKVN (1, 3, 11, 15)	Tradicinis terminas, kuriuo apibūdinami ir vertinami kai kurie iš džiovintų vynuogių pagaminti vynai, kuriuose yra tam tikras kiekis likusio vynuogių cukraus (be sodrinimo). Naudoti leidžiama pagal tam tikrus su skirtingais vynais susijusius dekretus.	
Indicazione geografica tipica (IGT)	Italų	SGN (1, 3, 4, 5, 6, 8, 11, 15, 16)	Išskirtinai itališkas terminas, nustatytas 1992 m. vasario 10 d. Įstatyme Nr. 164, kuriuo apibūdinami itališki vynai, kuriems suteikta geografinė nuoroda ir kurių specifinį pobūdį bei kokybės lygį lemia geografinė vynuogių gamybos vietovė.	
Landwein	Vokiečių			
Vin de pays	Prancūzų			

KIPRAS

Οίνος Ελεγχόμενης Ονομασίας Προέλευσης (ΟΕΟΠ) (Kontroliuojama kilmės vietos nuoroda)	Graikų	SKVN (1, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 11, 15, 16)	Vynai žymimi SKVN. Κ.Α.Π.403/2005 Αρ.4025/19.8.2005/Ε.Ε. Παρ. III (I) Κ.Α.Π.212/2005 Αρ.3896/26.04.2005/Ε.Ε. Παρ. III (I) Κ.Α.Π.706/2004 Αρ.3895/27.08.2004/Ε.Ε. Παρ. III (I)	
Τοπικός Οίνος (Regioninis vynas)	Graikų	SGN (1, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 11, 15, 16)	Vynai žymimi SGN. Κ.Α.Π. 704/2004 Αρ.3895/27.8.2004/Ε.Ε. Παρ. III(I)	

LIUKSEMBURGAS

Crémant de Luxembourg	Prancūzų	SKVN (4)	[1991 m. sausio 4 d. Vyriausybės nutarimas] Pagrindiniai standartai, kurių reikia laikytis: — vynuogių derlius turi būti imamas rankomis ir vynuogės atrenkamos specialiai <i>Crémant</i> gaminti; — bazinių vynų „cuvee“ turi atitikti rūšiniams vynams taikomus kokybės standartus; — gaminami iš vynuogių misos, gaunamos spaudžiant netraiškytas vynuoges (taikoma baltiesiems arba rožiniams putojantiems vynams); gautos vynuogių misos kiekis neviršija 100 litrų iš kiekvienų 150 kg vynuogių; — fermentuojama buteliuose tradiciniu metodu; — didžiausias sieros dioksido kiekis ne didesnis kaip 150 mg/l; — mažiausias anglies dioksido slėgis bent 4 atmosferos 20 °C temperatūroje; — cukraus kiekis ne mažesnis kaip 50 g/l.	
-----------------------	----------	-------------	---	--

Marque nationale, kartu su: — appellation contrôlée — appellation d'origine contrôlée	Prancūzų	SKVN (1, 4)	(W): Vynams su „Moselle luxembourgeoise“ nuoroda „Marque nationale“ (nacionalinis patvirtinimo ženklas) nustatytas 1935 m. kovo 12 d. Vyriausybės nutarimu. Įrašų „Marque nationale – appellation contrôlée“ stačiakampio formos etiketėje, kuri prikljuojama užpakalinėje butelio pusėje, patvirtinama, kad valstybės kontroliuoja vyno gamybą, ir vyno kokybę. Jį suteikia „Marque nationale“ biuras. Į šią nuorodą gali pretenduoti tik tie vynai, kurių kilmės vieta Liuksemburgas ir kurie nesumaišyti su užsienietišku vynu ir atitinka nacionalinius ir Europos reikalavimus. Taip pat privaloma, kad vynai su tokia etikete būtų parduodami buteliuose ir kad vynuogės būtų užaugintos ir vinas iš jų pagamintas tik nacionalinėje gamybos vietovėje. Vynai sistemingai tiriami atliekant analitinių ir juslinių savybių tyrimą. (SW): Liuksemburgo putojančių vynų „Marque nationale“ nustatytas 1988 m. kovo 18 d. Vyriausybės nutarimu ir juo garantuojama, kad: — putojantis vinas gaunamas tik iš vyno, tinkamo rūšiniams putojantiems Liuksemburgo Mozelio regiono vynams gaminti; — vinas atitinka kokybės kriterijus, nustatytus nacionaliniais ir Europos bendrijos reglamentais; — vynui taikoma valstybės kontrolė.	
---	----------	----------------	--	--

VENGRIJA

Minőségi bor	Vengrų	SKVN (1)	Reiškia „rūšinį vyną“ ir žymi vynus su SKVN.	
Védett eredetű bor	Vengrų	SKVN (1)	Žymi saugomos kilmės vietos vyną.	
Tájbor	Vengrų	SGN (1)	Reiškia „regiono vyną“ ir žymi vynus su SGN.	

MALTA

Denominazzjoni ta' Origini Kontrollata (D.O.K.)	Maltiečių	SKVN (1)	[2006 m. rugsėjo 5 d. Vyriausybės biuletenis Nr. 17965]	
Indikazzjoni Ġeografika Tipika (I.G.T.)	Maltiečių	SGN (1)	[2006 m. rugsėjo 5 d. Vyriausybės biuletenis Nr. 17965]	

NYDERLANDAI

Landwijn	Olandų	SGN (1)	Vynuogės šiam vynui auginamos ir vinas gaminamas Olandijos teritorijoje. Etiketėje galima nurodyti provincijos, kurioje užaugintos vynuogės, pavadinimą. Mažiausia natūrali šio vyno alkoholio koncentracija turėtų būti 6,5 % ar didesnė. Gaminant šį vyną Nyderlanduose gali būti naudojamos tik į nacionalinį sąrašą įtrauktos vynuogių veislės.	
----------	--------	------------	---	--

AUSTRIJA

Districtus Austriae Controllatus (DAC)	Lotynų	SKVN (1)	Šiems rūšiniams vynams taikomas sąlygas (pvz., veisles, skonį, alkoholio koncentraciją) nustato Regionų komitetas.	
Prädikatswein arba Qualitätswein besonderer Reife und Leseart, kartu su (arba be): — Ausbruch/Ausbruchwein — Auslese/Auslesewein — Beerenauslese/Beerenauslesewein — Kabinett/Kabinettwein — Schilfwein — Spätlese/Spätlesewein — Strohwein — Trockenbeerenauslese — Eiswein	Vokiečių	SKVN (1)	Šie vynai yra rūšiniai vynai ir daugiausia apibrėžiami nurodant natūralų vynuogių cukraus kiekį ir derliaus ėmimo sąlygas. Sodrinti ir saldinti draudžiama. Ausbruch/Ausbruchwein: iš pernokusių ir botrytis užkrėstų vynuogių, kurių mažiausias natūralus cukraus kiekis 27 °Klosterneuburger Mostwaage (KMW); galima įpilti šviežios vynuogių misos ar vyno, kad būtų geresnis ekstrahavimas. Auslese/Auslesewein: tik iš rinktinių vynuogių, kurių mažiausias natūralus cukraus kiekis yra 21 °KMW. Beerenauslese/Beerenauslesewein: iš pernokusių ir (arba) botrytis užkrėstų rinktinių vynuogių, kurių mažiausias natūralus cukraus kiekis yra 25 °KMW. Kabinett/Kabinettwein: iš visiškai subrendusių vynuogių, kurių mažiausias natūralus cukraus kiekis yra 17 °KMW. Schilfwein, Strohwein: vynuogės prieš spaudimą turi būti laikomos ir natūraliai džiovintos ant nendrių ar šiaudų bent tris mėnesius; mažiausias cukraus kiekis turi būti 25 °KMW. Spätlese/Spätlesewein: iš visiškai subrendusių vynuogių, kurių mažiausias natūralus cukraus kiekis yra 19 °KMW. Trockenbeerenauslese: tai daugiausiai turi būti užkrėstos botrytis ir natūraliai susiraukšlėjusios vynuogės, kurių mažiausias cukraus kiekis – 30 °KMW. Eiswein: imant derlių ir spaudžiant vynuogės turi būti natūraliai sušalusios, jų mažiausias cukraus kiekis turi būti 25 °KMW.	
Qualitätswein arba Qualitätswein mit staatlicher Prüfnummer	Vokiečių	SKVN (1)	Iš visiškai subrendusių ir tam tikrų veislių vynuogių, kurių mažiausias natūralus cukraus kiekis yra 15 °KMW, o didžiausias derlius – 6 750 l/ha. Vynas taip pat gali būti parduodamas nurodant rūšinio vyno patikrinimo numerį.	
Landwein	Vokiečių	SGN (1)	Iš visiškai subrendusių ir tam tikrų veislių vynuogių, kurių mažiausias natūralus cukraus kiekis yra 14 °KMW, o didžiausias derlius – 6 750 l/ha.	

PORTUGALIJA

Denominação de origem (D.O.)	Portugalų	SKVN (1, 3, 4, 8)	Geografinis regiono ar konkrečios vietovės pavadinimas ar tradicinis pavadinimas, susijęs su geografine kilmės vieta arba ne, naudojamas produktui, kurio kilmės vieta tame regione ar toje konkrečioje vietoje ir kurio kokybė ar savybės iš esmės ar išskirtinai nulemtos konkrečių geografinių ypatybių, susijusių su gamtos ir žmogaus veiklos veiksniais, ir kuris gaminamas toje apibrėžtoje vietovėje ar geografiniame regione, apibūdinti ar identifikuoti. [Decreto-Lei n° 212/2004, de 23.8.2004]	
Denominação de origem controlada (D.O.C.)	Portugalų	SKVN (1, 3, 4, 8)	Ženklinant vyno produktus, kuriems suteikta kilmės vietos nuoroda, galima nurodyti: „Denominação de Origem Controlada“ arba „DOC“. [Decreto-Lei n° 212/2004, de 23 de Agosto]	
Indicação de proveniência regulamentada (I.P.R.)	Portugalų	SKVN (1, 3, 4, 8)	Šalies, regiono ar konkrečios vietos pavadinimas arba tradicinis pavadinimas, susijęs su geografine kilmės vieta arba ne, naudojamas iš tos vietos kilusiam vyno produktui, kurio bent 85 % sudaro vynuogės, užaugintos toje vietovėje, jei tai konkreti vietovė ar regionas, kurio reputacija, specifinės ypatybės ar kitos savybės gali būti priskirtinos tai geografiniai kilmės vietai, ir kuris gaminamas toje apibrėžtoje geografinėje vietovėje ar regione, apibūdinti ar identifikuoti. [Decreto-Lei n° 212/2004, de 23.8.2004]	
Vinho doce natural	Portugalų	SKVN (3)	Daug cukraus turintis vynas, pagamintas iš vynuogių, kurių derlius imamas vėlai arba kurios paveiktos kilniojo pelėsio. [Portaria n° 166/1986, de 26.6.1986]	

Vinho generoso	Portugalų	SKVN (3)	Likeriniai vynai, tradiciškai gaminami Duero, Madeiros, Setubalio ir Karkaveloso (Carcavelos) nustatytų ribų regionuose ir vadinami atitinkamai „Port Wine“ arba „Port“ ir kaip išversta į kitas kalbas, „Madeira Wine“ arba „Madeira“ ir kaip išversta į kitas kalbas, „Moscatel de Setúbal“ ar „Setúbal“ ir „Carcavelos“. [Decreto-Lei n° 166/1986, de 26.6.1986]
Vinho regional	Portugalų	SGN (1)	Ženklinant vyno produktus, kuriems suteikta geografinė nuoroda, galima nurodyti „Vinho Regional“ arba „Vinho da Região de“. [Decreto-Lei n° 212/2004, de 23.8.2004]

RUMUNIJĄ

Vin cu denumire de origine controlată (D.O.C.), <i>kartu su</i> : — Cules la maturitate deplină – C.M-.D. — Cules târziu – C.T. — Cules la înobilarea boabelor – C.I-.B.	Rumunų	SKVN (1, 3, 8, 15, 16)	Vynai, kuriems suteikta kilmės vietos nuoroda, – tai vynai, pagaminti iš vynuogių, užaugintų nustatytų ribų vietovėse, kurioms būdingos klimato, dirvožemio bei poveikio sąlygos, palankios kokybiškam derliui, ir atitinkantys tokius reikalavimus: a) vynuogės, iš kurių gaminamas vynas, yra tik iš atitinkamos nustatytų ribų vietovės; b) vynas gaminamas atitinkamoje geografinėje vietovėje; c) vyno kokybę ir savybes iš esmės arba išskirtinai lemia tam tikra geografinė aplinka ir jai būdingi gamtos ir žmogaus veiklos veiksniai; d) vynai gaminami iš vynuogių veislių, priklausančių <i>Vitis vinifera</i> . Atsižvelgiant į vynuogių subrendimo etapą ir jų kokybės savybes imant derlių, vynai su kilmės vietos nuoroda klasifikuojami taip: a) DOC – CMD – vynai su kilmės vietos nuoroda, gaunami iš vynuogių, kurios imant derlių yra visiškai subrendusios; b) DOC – CT – vynai su kilmės vietos nuoroda, gaunami iš vynuogių, kurių derlius imamas vėlai; c) DOC – CIB – vynai su kilmės vietos nuoroda, gaunami iš vynuogių, kurios imant derlių yra pernokusios.
Vin spumant cu denumire de origine controlată (D.O.C.)	Rumunų	SKNV (5, 6)	Putojantys vynai, kuriems suteikta kilmės vietos nuoroda, gaminami iš veislių, kurios rekomenduojamos tokios rūšies vyno gamybai ir kurios auginamos nustatytų ribų vynuogynuose, kuriuose vynas gaminamas kaip žaliava ir kuris visiškai perdirbamas leistinoje vietovėje iki to laiko, kai juo pradeda prekiauti.
Vin cu indicație geografică	Rumunų	SGN (1, 4, 9, 15, 16)	Vynai su geografine nuoroda gaminami iš vynuogių, užaugintų specialiuose vynuogynuose nustatytų ribų vietovėse ir laikantis tokių sąlygų: a) vyno specifinė kokybė, reputacija ar kitos savybės sietinos su ta atitinkama geografine kilmės vieta; b) bent 85 % vyno gamybai naudojamų vynuogių yra užaugintos išskirtinai toje geografinėje vietovėje; c) gamyba vyksta šioje geografinėje vietovėje; d) vynai gaunami iš atitinkamų vynuogių veislių, priklausančių <i>Vitis vinifera</i> rūšiai arba išvestų sukryžminus <i>Vitis vinifera</i> su kitomis <i>Vitis vinifera</i> genties rūšimis. Faktinė alkoholio koncentracija turi būti bent 9,5 % tūrio, jeigu vynas gaminamas vynuogių auginimo zonoje B, ir 10,0 % tūrio, jeigu gaminama vynuogių auginimo zonoje CI ir CII. Bendra alkoholio koncentracija neturi viršyti 15 % tūrio.

SLOVĖNIJA

Kakovostno vino z zaščitenim geografskim poreklom (kakovostno vino ZGP), <i>kartu su (arba be)</i> Mlado vino	Slovėnų	SKVN (1)	Vynas iš visiškai subrendusių vynuogių, kurio didžiausia natūrali alkoholio koncentracija 8,5 % tūrio (9,5 % tūrio CII zonoje), o maksimalus derlius – 8 000 l/ha. Analitinių ir juslinių savybių vertinimas privalomas.	
Kakovostno penečė vino z zaščitenim geografskim poreklom (Kakovostno vino ZGP)	Slovėnų	SKVN (1)	Vynas, gautas atliekant pirminę ir antrinę alkoholio fermentaciją, kai maksimali faktinė alkoholio koncentracija yra 10 % tūrio, o bendra <i>cuvée</i> alkoholio koncentracija – bent 9 % tūrio.	
Penina	Slovėnų			
Vino s priznanim tradicionalnim poime-novanjem (vino PTP)	Slovėnų	SKVN (1)	Šiems rūšiniams vynams taikomos sąlygos nustatytos ministro taisyklėse pagal išsamią eksperto ataskaitą (pvz., veislės, alkoholio koncentracija, gaunamas derlius, kt.).	
Renome	Slovėnų			
Vrhunsko vino z zaščitenim geografskim poreklom (vrhunsko vino ZGP), <i>kartu su (arba be)</i> : — Pozna trgategv — Izbor — Jagodni izbor — Suhi jagodni izbor — Ledeno vino — Arhivsko vino (Arhiva) — Slamnovino (vino iz sušenega grozdja)	Slovėnų	SKVN (1)	Vynas iš visiškai subrendusių vynuogių, kurių mažiausias natūralus cukraus kiekis yra 83°Oechsle laipsniai, o maksimalus derlius – 8 000 l/ha. Sodrinti, saldinti, rūgštinti ir mažinti rūgštinimą draudžiama. Analitinių ir juslinių savybių vertinimas privalomas. <i>Pozna trgategv</i> : iš pernokusių ir (arba) <i>botrytis</i> užkrėstų vynuogių, kurių mažiausias natūralus cukraus kiekis yra 92°Oechsle laipsniai. <i>Izbor</i> : iš pernokusių ir <i>botrytis</i> užkrėstų vynuogių, kurių mažiausias natūralus cukraus kiekis yra 108°Oechsle laipsniai; <i>Jagodni izbor</i> : iš pernokusių ir <i>botrytis</i> užkrėstų rinktinių vynuogių, kurių mažiausias natūralus cukraus kiekis yra 128°Oechsle laipsniai; <i>Suhi jagodni izbor</i> : iš pernokusių ir <i>botrytis</i> užkrėstų rinktinių vynuogių, kurių mažiausias natūralus cukraus kiekis yra 154°Oechsle laipsniai; <i>Ledeno vino</i> : imant derlių ir spaudžiant vynuogės turi būti natūraliai sušalusios, jų mažiausias cukraus kiekis turi būti 128°Oechsle laipsniai; <i>Arhivsko vino (arhiva)</i> : brandintas vynas iš visiškai subrendusių vynuogių, mažiausias natūralus cukraus kiekis yra 83°Oechsle laipsniai; <i>Slamno vino (vino iz sušenega grozdja)</i> : prieš spaudimą vynuogės turi būti laikomos ir natūraliai džiovinamos ant nendrių ar šiaudų.	
Vrhunsko penečė vino z zaščitenim geografskim poreklom (Vrhunsko penečė vino ZGP)	Slovėnų	SKVN (1)	Vynas, gautas atliekant pirminę ir antrinę alkoholio koncentraciją, kai maksimali faktinė alkoholio koncentracija yra 10,5 % tūrio, o bendra <i>cuvée</i> alkoholio koncentracija – bent 9,5 % tūrio.	
Penina	Slovėnų			
Deželno vino s priznana geografsko oznako (Deželno vino PGO), <i>kartu su (arba be)</i> Mlado vino	Slovėnų	SGN (1)	Vynas iš visiškai subrendusių vynuogių, kurio mažiausia natūrali alkoholio koncentracija yra 8,5 % tūrio, o maksimalus derlius – 12 000 l/ha. Analitinių ir juslinių savybių vertinimas privalomas.	

SLOVAKIJA

Akostné víno	Slovakų	SKVN (1)	Vynas, Kontrolės instituto klasifikuojamas kaip rūšinių veislių vynas arba rūšinis firminis vynas, pagamintas iš vynuogių, kurių natūralus cukraus kiekis yra bent 16 °NM; didžiausias derlius iš hektaro neviršijamas; vynas atitinka specialiaame reglamente nustatytus kokybės reikalavimus.	
Akostné víno s prívlastkom, kartu su: — Kabinetné — Neskorý zber — Výber z hrozna — Bobuľovývýber — Hrozienkový výber — Cibébový výber — L'adový zber — Slamové víno	Slovakų	SKVN (1)	Vynas, Kontrolės instituto klasifikuojamas kaip rūšinis vynas su būdingais požymiais, atitinka specialiaame reglamente nustatytus kokybės reikalavimus; didžiausias derlius iš hektaro neviršijamas; vynuogių veisles, vynuogių kilmės vietą, vyno natūralų cukraus kiekį, stiprumą ir būklę prieš perdirbimą patvirtinta Kontrolės instituto darbuotojas; laikomasi draudimo padidinti natūralią alkoholio koncentraciją tūrio procentais ir reguliuoti likutinį cukraus kiekį. Akostné víno s prívlastkom skirstomas taip: — kabinetné víno gaunamas iš visiškai subrendusių vynuogių, natūralus cukraus kiekis yra bent 19°NM, — neskorý zber gaunamas iš visiškai subrendusių vynuogių, natūralus cukraus kiekis yra bent 21 NM, — výber z hrozna gaunamas iš visiškai subrendusių vynuogių, natūralus cukraus kiekis yra bent 23°NM, kekės rūpestingai atrenkamos, — bobuľový výber gaminamas iš rankomis renkamų pernokusių vynuogių kekių, iš kurių rankomis pašalinamos nesubrendusios ir apgadintos uogos, natūralus cukraus kiekis yra bent 26°NM, — hrozienkový výber gaminamas išskirtinai iš rankomis renkamų pernokusių natūralių vynuogių, cukraus kiekis yra bent 28°NM, — cibébový výber gaminamas išskirtinai iš rankomis renkamų pernokusių natūralių vynuogių, paveikiamų Botrytis cinerea Persoon, cukraus kiekis yra bent 28°NM, — ľadové víno gaminamas iš vynuogių, kurių derlius imamas esant -7° C ir žemesnei temperatūrai, imant derlių ir perdirbant vynuogės yra sušalusios, gautos vynuogių misos natūralus cukraus kiekis yra bent 27°NM, — slamové víno gaminamas iš gerai sunokusių vynuogių, kurios prieš perdirbimą laikomos ant šiaudų ar nendrių demblių, galbūt gali būti laikomos pakabintos ant virvių bent tris mėnesius; gautos vynuogių misos natūralus cukraus kiekis yra bent 27 °NM.	
Esencia	Slovakų	SKVN (1)	Vynas, gaminamas lėtos fermentacijos būdu vynui laisvai tekant iš atskirai atrinktų <i>cibeba</i> vynuogių iš nustatyto <i>Tokajská vinohradnícka oblasť</i> vynuogyno. Esencijoje yra bent 450 h/l natūralaus cukraus ir 50 g/l becukrio ekstrakto. Vynas brandinamas bent trejus metus, iš kurių bent dvejus metus medinėse statinėse.	
Forditáš	Slovakų	SKVN (1)	Vynas, gaminamas vynuogių misos alkoholinės fermentacijos būdu arba tų pačių metų derliaus vynas iš nurodyto <i>Tokajská vinohradnícka oblasť</i> vynuogyno, pilamas ant <i>cibeba</i> vynuogių išspaudų. Vynas brandinamas bent dvejus metus, iš kurių bent metus medinėse statinėse.	
Mášľáš	Slovakų	SKVN (1)	Vynas, gaminamas vynuogių misos alkoholio fermentacijos būdu, arba tų pačių metų derliaus vynas iš nurodyto <i>Tokajská vinohradnícka oblasť</i> vynuogyno, pilamas ant „Samorodné“ ar „Výber“ fermentacijos nuosėdų. Vynas brandinamas bent dvejus metus, iš kurių bent metus medinėse statinėse.	
Pestovateľský sekt (*)	Slovakų	SKVN (4)	Pagrindinės gamybos sąlygos atitinka rūšinio putojančio vyno gamybos sąlygas, paskutinius putojančio vyno gamybos proceso veiksmus atlieka vynuogyno, kurio vynuogės naudojamos gamyboje, vyndarys. Atskiros <i>pestovateľský sekt cuvée</i> sudedamosios dalys yra iš vienos vynuogių auginimo vietovės.	
Samorodné	Slovakų	SKVN (1)	Vynas, gaminamas alkoholio fermentacijos būdu iš <i>Tokaj</i> vynuogių veislių, užaugintų nurodytame vynuogyne <i>Tokajská vinohradnícka oblasť</i> vynuogių auginimo vietovėje, jei sąlygos masiniam <i>cibeba</i> vynuogių susidarymui nepalankios. Vynas gali būti pateikiamas apyvartai ne anksčiau kaip po dvejų metų brandinimo, iš kurių bent metus brandinama medinėse statinėse.	
Sekt vinohradníckej oblasti (*)	Slovakų	SKVN (4)	Putojantis vynas, gaunamas pirminės ir antrinės fermentacijos būdu iš rūšinio vyno, kuris pagamintas iš vynuogių, užaugintų vynuogių auginimo vietovės vynuogynuose ir išskirtinai vynuogių auginimo vietovėje, kurioje auginamos jam naudojamos vynuogės, arba labai arti esančioje vietovėje, o pagrindinės gamybos sąlygos atitinka rūšinių putojančių vynų gamybos sąlygas.	

Výber (3)(4)(5)(6) putňový	Slovakų	SKVN (1)	Vynas, gaminamas alkoholio fermentacijos būdu, <i>cibeba</i> vynuoges užpylus vynuogių misa (iš <i>Tokajská vinohradnícka oblasť</i> nurodyto vynuogyno), kurios cukraus kiekis yra bent 21 °NM arba vynu (iš <i>Tokajská vinohradnícka oblasť</i> nurodyto vynuogyno), kurio kokybė ir derliaus metai tokie patys. Atsižvelgiant į pridėdamą <i>cibeba</i> vynuogių kiekį, <i>Tokajský výber</i> skirstomas į 3–6 <i>putňový</i> . <i>Výber</i> brandinamas bent trejus metus, iš kurių bent du metus medinėse statinėse.	
Výberová esencia	Slovakų	SKVN (1)	Vynas, gaminamas <i>cibeba</i> vynuogių alkoholio fermentacijos būdu. Imant derlių vynuogių uogų atrenkamos atskirai, tuoj pat po perdirbimo užpilamos vynuogių misa iš <i>Tokajská vinohradnícka oblasť</i> nurodyto vynuogyno arba to paties derliaus vynu, kuriame yra bent 180 g/l natūralaus cukraus ir 45 g/l becukrio ekstrakto. Vynas brandinamas bent trejus metus, iš kurių bent du metus medinėse statinėse.	

(*) Terminas „Sekt“ nesaugomas.

JUNGTINĖ KARALYSTĖ

quality (sparkling) wine	Anglų	SKVN (1, 4)	Vynas arba putojantis vynas, gaminamas Anglijoje ir Velse laikantis tose šalyse galiojančių taisyklių, nustatytų nacionalinės teisės aktuose. Atliktas vynų, kurie pardavinėjami kaip „rūšinis vynas“, juslinių ir analitinių savybių vertinimas. Jo specifinį pobūdį ir ypatybes iš dalies lemia gamybos vietovė, naudojamų vynuogių kokybė ir gamintojo bei vyndario įgūdžiai.	
Regional (sparkling) wine	Anglų	SGN (1, 4)	Vynas arba putojantis vynas, gaminamas Anglijoje ir Velse laikantis tose šalyse galiojančių taisyklių, nustatytų nacionalinės teisės aktuose. Atliekamas „regioninio vyno“ juslinių ir analitinių savybių vertinimas. Jo pobūdį ir reputaciją iš dalies lemia gamybos vietovė, naudojamos vynuogės ir gamintojo bei vyndario įgūdžiai.	

B DALIS **Reglamento (EB) Nr. 479/2008 54 straipsnio 1 dalies b punkte minimi tradiciniai terminai**

BULGARIJA

Колекционно (<i>kolekcinis</i>)	Bulgarų	SKVN (1)	Vynas, kuris atitinka „specialiųjų atsargų“ sąlygas, kuris brandinamas buteliuose bent metus ir kurio kiekis neviršija 1/2 „specialiųjų atsargų“ partijos.	
Ново (<i>jaunas</i>)	Bulgarų	SKVN/SGN (1)	Vynas, gaminamas tik iš vieno derliaus vynuogių ir išpilstomas iki metų pabaigos. Jis gali būti pardavinėjamas su nuoroda „naujas“ iki kitų metų kovo 1 d. Tokiu atveju etiketėse būtina yra nuoroda „pardavimo pabaiga – 606/2009kovo 1 d.“. Pasibaigus nurodytam terminui vynai negali būti ženklinami ir pateikiami kaip nauji, komerciniuose tinkluose likęs vynas būtina perženklinamas po tam tikrų metų kovo 1 d. pagal nutarimo reikalavimus.	
Премиум (<i>aukščiausios kokybės</i>)	Bulgarų	SGN (1)	Vynas, gaminamas iš vienos veislės vynuogių, kurių kokybė yra geriausia iš viso derliaus. Pagamintas kiekis neviršija 1/10 viso derliaus.	
Премиум оук, или първо зареждане в бъчва (<i>aukščiausios kokybės, iš ąžuolo statinių</i>)	Bulgarų	SKVN (1)	Vynas, brandinamas naujose ąžuolo statinėse, kurių talpa iki 500 l.	
Премиум резерва (<i>aukščiausios kokybės, iš atsargų</i>)	Bulgarų	SGN (1)	Vynas, gaminamas iš vienos veislės vynuogių; tai išlaikytas kiekis iš geriausios derliaus partijos.	
Резерва (<i>iš atsargų</i>)	Bulgarų	SKVN, SGN (1)	Vynas, gaminamas iš vienos veislės vynuogių, brandinamas bent metus nuo derliaus metų lapkričio mėnesio.	

Розенталер (<i>Rosenthaler</i>)	Bulgarų	SKVN (1)	Vynas, gaminamas iš rekomenduojamų vynuogių veislių, kurių cukraus kiekis bent 22 % svorio. Vyno alkoholio koncentracija bent 11°. Vyno savybės ypač lemia bent prieš trisdešimt dienų iki išvežimo įpilama vynuogių misa ar koncentruota vynuogių misa.	
Специална селекция (<i>rinktinis</i>)	Bulgarų	SKVN (1)	Vynas, gaminamas iš vienos vynuogių veislės arba maišomas, brandinamas bent dvejus metus nuo gaminio specifikacijoje nurodytos dienos.	
Специална резерва (iš <i>specialiųjų atsargų</i>)	Bulgarų	SKVN (1)	Vynas, gaminamas iš vienos vynuogių veislės arba maišomas, brandinamas bent metus ąžuolo statinėse nuo gaminio specifikacijoje nurodytos dienos.	

ČEKIJA

Archivní víno	Čekų	SKVN (1)	Vynas, teikiamas apyvertai bent po trejų metų nuo derliaus metų.	
Burčák	Čekų	SKVN (1)	Iš dalies fermentuota vynuogių misa, kurios faktinė alkoholio koncentracija yra didesnė kaip vienas procentas tūrio ir mažesnė kaip trys penktosios visos alkoholio koncentracijos.	
Klaret	Čekų	SKVN (1)	Vynas, gaminamas iš juodųjų vynuogių, nefermentuojant odelių.	
Košer, Košer víno	Čekų	SKVN (1)	Vynas, gaminamas liturginiu būdu, laikantis žydų kongregacijos taisyklių.	
Labín	Čekų	SGN (1)	Vynas iš juodųjų vynuogių, gaminamas Čekijos vyno regione nefermentuojant odelių.	
Mladé víno	Čekų	SKVN (1)	Vynas, siūlomas galutiniams vartotojams ve vėliau kaip kalendorinių metų, kurių derliaus vynuogės naudojamos gaminant vyną, pabaigoje.	
Mešní víno	Čekų	SKVN (1)	Vynas, gaminamas liturginiu būdu ir atitinkantis naudojimo atliekant liturgines apeigas katalikų bažnyčios pamaldose sąlygas.	
Panenské víno, Panenská sklizeň	Čekų	SKVN (1)	Vynas iš vynuogyno pirmojo derliaus; pirmuoju vynuogyno derliumi laikomas derlius praėjus trejiems metams nuo vynuogyno pasodinimo.	
Pěstitelský sekt (*)	Čekų	SKVN (4)	Čekijos žemės ūkio ir maisto inspekcijos klasifikuojamas putojantis vynas, atitinkantis Europos bendrijos reglamentų, taikomų rūšiniam putojančiam vynui, gaminamam konkrečiame rajone iš vynuogių augintojo vynuogyno vynuogių, reikalavimus.	
Pozdní sběr	Čekų	SKVN (1)	Čekijos žemės ūkio ir maisto inspekcijos klasifikuojamas vynas, pagamintas iš vynuogių, išaugintų nurodytame vynuogyne, derlius iš hektaro neviršijamas; vynuogių, iš kurių pagamintas vynas, cukraus kiekis bent 21°NM; vynuogių derlius nuimtas ir vynas gamintas, išskyrus išpilstymą, susijusiam vyno regione, vynas atitinka įgyvendinimo teisės akte nustatytus kokybės reikalavimus.	
Premium	Čekų	SKVN (1)	Vynas su būdingais rūšiniais požymiais – rinktinės vynuogės, rinktinės uogos ar rinktinės džiovintos uogos; gamina-mas iš vynuogių, kurių bent 30 % paveikta kilniojo pelėsio <i>Botrytis cinerea</i> P.	

Rezerva	Čekų	SKVN (1)	Vynas, brandinamas bent 24 mėnesius medinėje statinėje, vėliau – butelyje; raudonasis vynas statinėje laikomas bent dvylika mėnesių, baltasis arba rožinis – šešis mėnesius.	
Růžák, Ryšák	Čekų	SKVN (1)	Vynas, gaminamas iš vynuogių mišinio arba vynuogių misos iš baltųjų, o prireikus – ir raudonųjų ar juodųjų vynuogių.	
Zráló na kvasnicích, Krášleno na kvasni-cích, Školeno na kvasnicích	Čekų	SKVN (1)	Gamybos metu vynas paliekamas su nuosėdomis bent šešis mėnesius.	

(*) Terminas „Sekt“ nesaugomas.

VOKIETIJA

Affentaler	Vokiečių	SKVN (1)	Kilmės vietos terminas, vartojamas rūšiniam raudonajam vynui ir <i>Blauer Spätburgunder Prädikatswein</i> vyninių vynuogių veislei iš Biūlio miesto Altšvejerio, Biūlio, Eizentalio ir Noizaco rajonų, Biulertalio, taip pat iš Baden Badeno miesto Noi-vejerio rajono.	
Badisch Rotgold	Vokiečių	SKVN (1)	Vynas, gaminamas maišant baltąsias vynines vynuoges, taip pat ir traiškytas su raudonosiomis vyninėmis vynuogėmis, kurių kilmės vieta – nurodyta Badeno vynuogių auginimo zona.	
Classic (Klassic)	Vokiečių	SKVN (1)	Raudonasis arba baltasis vynas, gaminamas tik iš vynuogių, priklausančių klasikinėms vyninių vynuogių veislėms, tipinėms tam regionui; natūrali mažiausia gamyboje naudojamos vynuogių misos alkoholio koncentracija yra bent 1 % tūrio didesnė už natūralią mažiausią alkoholio koncentraciją, reikalaujamą vynuogių auginimo zonoje, kurioje užau-gintos vynuogės; bendra alkoholio koncentracija bent 11,5 % tūrio; likutinis cukraus kiekis ne didesnis kaip 15 g/l ir neviršija dvigubo bendro rūgščių kiekio; nurodoma, kad yra viena vyninių vynuogių veislė, nurodomas derlius, bet ne-nurodomas skonis.	
Ehrentrudis	Vokiečių	SKVN (1)	Nurodoma rūšinio ir aukščiausios rūšies rožinio vyno iš <i>Blauer Spätburgunder</i> vyninių vynuogių veislės (Tunibergo vie-tovė) kilmės vieta.	
Federweisser	Vokiečių	SKVN/SGN (1)	Iš dalies fermentuota vynuogių misa iš Vokietijos su geografine nuoroda ar iš kitų ES valstybių; geografinės nuorodos skolinys iš „vin de pays“ vynuogių auginimo zonos; „Federweißer“ – bendriausia iš dalies fermentuotos vynuogių misos nuoroda, atsižvelgiant į regioninę nuorodą įvairovę.	
Hock	Vokiečių	SKVN (1)	Baltasis vynas, kuriam skirta geografinė nuoroda, iš Reino vynuogių auginimo zonos, likutinis cukraus kiekis – „vidu-tiniškai saldus“; termino istorija: Hock – tradicinis anglų ir amerikiečių naudojamas Reino vyno pavadinimas, gali būti siejamas su vietovės pavadinimu „Hockheim“ (prie Maino, Reingau vynuogių auginimo zona).	
Liebfrau(en)milch	Vokiečių	SKVN (1)	Tradicionis baltojo vokiško rūšinio vyno, kurį sudaro bent 70 % <i>Riesling</i> , <i>Silvaner</i> , <i>Müller-Thurgau</i> ar <i>Kerner</i> vynų (Nahės, Reingau, Reinheseno ar Pfalco regionai) mišinys, pavadinimas. Likutinis cukraus kiekis yra „vidutiniškai saldus“. Beveik išskirtinai skirta eksportui.	
Riesling-Hochgewächs (*)	Vokiečių	SKVN (1)	Baltasis rūšinis vynas, išskirtinai gaminamas iš <i>Riesling</i> vyninių vynuogių veislės vynuogių, gamybai naudojamos vy-nuogių misos natūrali alkoholio koncentracija yra bent 1,5 % tūrio didesnė už natūralią mažiausią alkoholio koncen-traciją, reikalaujamą nurodytoje vynuogių auginimo zonoje ar toje jos dalyje, kurioje užaugintos vynuogės; vyno kokybės rodiklis, gautas atliekant kokybės testą, yra bent 3,0.	
Schillerwein	Vokiečių	SKVN (1)	Vynas iš nurodytos Viurtembergo vynuogių auginimo zonos; rūšinis vynas nuo šviesios iki ryškios raudonos spalvos, gaminamas maišant baltąsias vynines vynuoges, įskaitant traiškytas, su raudonosiomis vyninėmis vynuogėmis, įskai-tant traiškytas. „Schillersekt b. A.“ arba „Schillerperlwein b. A.“ vartoti leistina, jei <i>Schillerwein</i> yra bazinis vynas.	
Weissherbst	Vokiečių	SKVN (1)	Rūšinis vynas, gaminamas nurodytoje vynuogių auginimo zonoje, arba <i>Prädikatswein</i> (specialių būdingų savybių turin-tis vynas), gaminamas iš vienos raudonųjų vyninių vynuogių veislės ir bent 95 % iš lengvai išspaustos vynuogių misos; vyninių vynuogių veislė turi būti nurodyta kartu su <i>Weißherbst</i> nuoroda tokio pat tipo šriftu, dydžiu ir spalva; gali būti naudojama su vietiniu rūšiniu putojančiu vynu, pagamintu iš vyno, kuris gali turėti nuorodą „Weißherbst“.	

(*) Terminai „Riesling“ ir „Sekt“ nesaugomi.

GRAIKIJA

Αγρέπαυλη (Agrepavlis)	Graikų	SKVN/SGN (1, 3, 4, 8, 11, 15, 16)	Vynai, gaminami iš vynuogių, užaugintų vynuogynuose, kuriuos eksploatuoja ūkis, kuriame yra pastatas, vadinamas „Agrepavlis“; vinas gaminamas tame ūkyje.	
Αμπέλι (Ampeli)	Graikų	SKVN/SGN (1, 3, 4, 8, 11, 15, 16)	Vynai, gaminami išskirtinai iš vynuogių, užaugintų vynuogynuose, kuriuos eksploatuoja ūkis; vinas gaminamas tame ūkyje.	
Αμπελώνας(ες) (Ampelonas (-ės))	Graikų	SKVN/SGN (1, 3, 4, 8, 11, 15, 16)	Vynai, gaminami išskirtinai iš vynuogių, užaugintų vynuogynuose, kuriuos eksploatuoja ūkis; vinas gaminamas tame ūkyje.	
Αρχοντικό (Archontiko)	Graikų	SKVN/SGN (1, 3, 4, 8, 11, 15, 16)	Vynai, gaminami iš vynuogių, užaugintų vynuogynuose, kuriuos eksploatuoja ūkis, kuriame yra pastatas, vadinamas „archontiko“; vinas gaminamas tame ūkyje.	
Κάβα (Cava)	Graikų	SGN (1, 3, 8, 11, 15, 16)	Vinas brandinamas kontroliuojamomis sąlygomis.	
Από διαλεκτούς αμπελώνες (Grand Cru)	Graikų	SKVN (3, 15, 16)	Vynai, gaminami išskirtinai iš vynuogių iš rinktinių vynuogynų, kurių derlius iš hektaro yra mažas.	
Ειδικά Επιλεγμένος (Grande réserve)	Graikų	SKVN (1, 3, 15, 16)	Rinktiniai vynai, brandinami tam tikrą laiką ir kontroliuojamomis sąlygomis.	
Κάστρο (Kastro)	Graikų	SKVN/SGN (1, 3, 4, 8, 11, 15, 16)	Vynai, gaminami iš vynuogių, užaugintų vynuogynuose, kuriuos eksploatuoja ūkis, kuriame yra pastatas ar istorinės pilies griuvėsiai; vinas gaminamas tame ūkyje.	
Κτήμα (Ktima)	Graikų	SKVN/SGN (1, 3, 4, 8, 11, 15, 16)	Vynai, gaminami iš vynuogių, užaugintų vynuogynuose, kuriuos eksploatuoja ūkis, įsikūręs susijusioje saugomoje vyn- darystės vietovėje.	
Λιαστός (Liaustos)	Graikų	SKVN/SGN (1, 3, 15, 16)	Vynai, gaminami iš vynuogių, laikomų saulėkaitoje ar pavėsyje, siekiant dalinės dehidratacijos.	
Μετόχι (Metochi)	Graikų	SKVN/SGN (1, 3, 4, 8, 11, 15, 16)	Vynai, gaminami iš vynuogių, užaugintų vynuogynuose, kuriuos eksploatuoja ūkis, įsikūręs už vienuolyno teritorijos, kuriai ūkis priklauso.	
Μοναστήρι (Monastiri)	Graikų	SKVN/SGN (1, 3, 4, 8, 11, 15, 16)	Vynai, gaminami iš vynuogių, užaugintų vynuogynuose, kurie priklauso vienuolynui.	
Νάμα (Nama)	Graikų	SKVN/SGN (1)	Saldieji vynai, naudojami šventajai komunikacijai.	
Νυχτέρι (Nychteri)	Graikų	SKVN (1)	Vynai, turintys saugomą kilmės vietos nuorodą „Santorini“, gaminami tik Tyros ir Tyrezijos salose, brandinami stati- nėse bent tris mėnesius.	

Ορεινό κτήμα (Orino Ktima)	Graikų	SKVN/SGN (1, 3, 4, 8, 11, 15, 16)	Vynai, gaminami iš vynuogių, užaugintų vynuogynuose, kuriuos eksploatuoja ūkis, įsikūręs aukščiau kaip 500 m virš jūros lygio.	
Ορεινός αμπελώνας (Orinos Ampelonas)	Graikų	SKVN/SGN (1, 3, 4, 8, 11, 15, 16)	Vynai, gaminami tik iš vynuogių, užaugintų vynuogynuose, esančiuose daugiau kaip 500 m virš jūros lygio.	
Πύργος (Pyrgos)	Graikų	SKVN/SGN (1, 3, 4, 8, 11, 15, 16)	Vynai, gaminami iš vynuogių, užaugintų vynuogynuose, kuriuos eksploatuoja ūkis, kuriame yra pastatas, vadinamas „Pyrgos“; vinas gaminamas tame ūkyje.	
Επιλογή ή Επιλεγμένος (Réserve)	Graikų	SKVN (1, 3, 15, 16)	Rinktiniai vynai, brandinami tam tikrą laiką kontroliuojamomis sąlygomis.	
Παλαιωθείς επιλεγμένος (Vieille réserve)	Graikų	SKVN (3, 15, 16)	Rinktiniai likeriniai vynai, brandinami tam tikrą laiką kontroliuojamomis sąlygomis.	
Βερντέα (Verntea)	Graikų	SGN (1)	Vynas, turintis tradicinę nuorodą, gaminamas iš vynuogių, užaugintų vynuogynuose Zakinto saloje, kur gaminamas ir vinas.	
Vinsanto	Graikų	SKVN (1, 3, 15, 16)	Vynas, turintis saugomą kilmės vietos nuorodą „Santorini“, gaminamas Tyros ir Tyrezijos salų Santo Erini ir Santorini komplekse iš saulėkaitoje laikytų vynuogių.	

ISPANIJA

Amontillado	Ispanų	SKVN (3)	Likerinis vinas (<i>Vino generoso</i>), turintis saugomas kilmės vietos nuorodas „Jerez-Xérès-Sherry“, „Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda“, „Montilla-Moriles“, stipraus aromato, sodrus, neaitrus ir malonus gomuriui, gintaro arba aukso spalvos, įgyta alkoholio koncentracija – 16–22°. Brandinamas bent dvejus metus, taikant sistemą „criaderas y soleras“, ažuolinėje taroje, kurios didžiausia talpa 1 000 l.	
Añejo	Ispanų	SKVN/SGN (1)	Vynai, iš viso brandinami bent 24 mėnesius ažuolinėje taroje, kurios didžiausia talpa 600 l, arba buteliuose.	
	Ispanų	SKVN (3)	Likerinis vinas, turintis saugomą kilmės nuorodą „Malaga“, brandinamas nuo trejų iki penkerių metų.	
Chacolí-Txakolina	Ispanų	SKVN (1)	Vynai, turintys saugomas kilmės nuorodas „Chacolí de Bizkaia-Bizkaiko Txakolina“, „Chacolí de Getaria-Getariako Txakolina“ ir „Chacolí de Álava-Arabako Txakolina“, gaminami daugiausia iš veislių <i>Ondarrabi Zuri</i> ir <i>Ondarrabi Beltza</i> . Vynas, kurio mažiausia įgyta alkoholio koncentracija yra 9,5 % tūrio (11 % tūrio, jei tai baltasis vinas, fermentuotas statinėje), didžiausias lakiųjų rūgščių kiekis 0,8 mg/l ir didžiausias bendras sieros kiekis 180 mg/l (150 mg/l raudonuose vynuose).	
Clásico	Ispanų	SKVN (3, 16)	Vynai, kurių likutinis cukraus kiekis 45 g/l.	Čilė
Cream	Ispanų	SKVN (3)	Likerinis vinas „Jerez-Xérès-Sherry“, „Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda“, „Montilla-Moriles“, „Málaga“ ir „Condado de Huelva“, kuriame yra bent 60 g/l nuosėdų, spalva nuo gintarinės iki raudonmedžio. Brandinamas bent dvejus metus ažuolinėje taroje, taikoma sistema „criaderas y soleras“ arba „añadas“.	
Criadera	Ispanų	SKVN (3)	Likerinis vinas „Jerez-Xérès-Sherry“, „Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda“, „Montilla-Moriles“, „Málaga“ ir „Condado de Huelva“, kuris brandinamas taikant tradicinę tos zonos sistemą „criaderas y soleras“.	

Criaderas y Soleras	Ispanų	SKVN (3)	Likerinis vynas „Jerez-Xérès-Sherry“, „Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda“, „Montilla-Moriles“, „Málaga“ ir „Condado de Huelva“, kuris brandinamas viena ant kitos uždėtosė ąžuolinėse statinėse (toks būdas vadinamas „criaderas“), metų vynas patenka į aukštesnį sistemos lygį ir perkeliamas į kitus lygius arba „criaderas“ iš dalies ir nuosekliai perpilant, tai vyksta ilgą laiką, kol pasiekiamas paskutinis lygis, arba „solera“, kai brandinimo procesas baigiamas.	
Crianza	Ispanų	SKVN (1)	Vynai, išskyrus putojančius, pusiau putojančius ir likerinius vynus, kurie atitinka šias sąlygas: — raudonieji vynai turi būti brandinami bent 24 mėnesius, iš kurių bent šešis mėnesius ąžuolo statinėse, kurių didžiausia talpa 330 l. — raudonieji vynai turi būti brandinami bent aštuoniolika mėnesių, iš kurių bent šešis mėnesius ąžuolo statinėse, kurių didžiausia talpa 330 l.	
Dorado	Ispanų	SKVN (3)	Likeriniai vynai su „Rueda“ ir „Malaga“ SKVN, brandinami.	
Fino	Ispanų	SKVN (3)	Likerinis vynas (<i>vino generoso</i>) su „Jerez-Xérès-Sherry“ ir „Manzanilla Sanlúcar de Barrameda“, „Montilla Moriles“ SKVN, turintis tokių savybių: šiaudų spalvos, sausas, karstelėjęs, lengvas ir malonus gomuriui. Brandinamas „flor“ bent dvejus metus, taikant sistemą „criaderas y soleras“, ąžuolinėje taroje, kurios didžiausia talpa 1 000 l.	
Fondillón	Ispanų	SKVN (16)	Vynas su „Alicante“ SKVN, gaminamas iš <i>Monastrell</i> veislės vynuogių, brandintas, išskirtinės kokybės ir sveikatos sąlygos. Fermentuojant naudojamos tik vietinės mielės, gauta natūrali alkoholio koncentracija (bent 16 % tūrio) visiškai natūrali. Brandinamas bent dešimt metų ąžuolo taroje.	
Gran reserva	Ispanų	SKVN (1)	Vynai, išskyrus putojančius, pusiau putojančius ir likerinius vynus, kurie atitinka šias sąlygas: — raudonieji vynai turi būti brandinami bent šešiasdešimt mėnesių, iš kurių bent aštuoniolika mėnesių ąžuolo statinėse, kurių didžiausia talpa 330 l, likusį laikotarpį – buteliuose; — baltieji ir rožiniai vynai turi būti brandinami bent 48 mėnesius, iš kurių bent šešis mėnesius tokios pat talpos ąžuolo statinėse, likusį laikotarpį – buteliuose.	
	Ispanų	SKVN (4)	Trumpiausias putojančių vynų su „Cava“ SKVN brandinimo laikotarpis – trisdešimt mėnesių nuo „tiraje“ iki „degüelle“.	
Lágrima	Ispanų	SKVN (3)	Saldusis vynas su „Málaga“ SKVN, kurį gaminant vynuogių misa teka mindant vynuoges, mechanškai nespaudžiant. Brandinama ąžuolo statinėse, kurių didžiausia talpa 1 000 l, bent dvejus metus, taikant sistemą „criaderas y soleras“ arba derliaus metų sistemą.	
Noble	Ispanų	SKVN, SGN (1)	Vynai, iš viso brandinami bent aštuoniolika mėnesių ąžuolo statinėse, kurių didžiausia talpa 600 l, arba buteliuose.	
	Ispanų	SKVN (3)	Likeriniai vynai, turintys „Malaga“ SKVN, brandinami nuo dvejų iki trejų metų.	
Oloroso	Ispanų	SKVN (3)	„Jerez-Xérès-Sherry“ ir „Manzanilla Sanlúcar de Barrameda“, „Montilla Moriles“ likerinis vynas (<i>vino generoso</i>), turintis tokių savybių: sodrus, gausus ir aksominis, aromatinis, aktyvus, sausas arba šiek tiek sunkus, spalva panaši į raudonmedžio, gauta alkoholio koncentracija yra nuo 16 iki 22°. Brandinamas ąžuolinėje taroje, kurios didžiausia talpa 1 000 l, bent dvejus metus, taikant sistemą „criaderas y soleras“.	
Pajarete	Ispanų	SKVN (3)	Saldus arba pusiau saldus vynas su „Málaga“ SKVN, brandinamas bent dvejus metus ąžuolo statinėse, kurių didžiausia talpa 1 000 l, taikant sistemą „criaderas y soleras“ arba sistemą „añadas“.	

Pálido	Ispanų	SKVN (3)	„Condado de Huelva“ likerinis vinas (<i>vino generoso</i>), brandinamas daugiau kaip trejus metus vykstant biologinio brandinimo procesui, gaunama alkoholio koncentracija yra 15–17 % tūrio.	
	Ispanų	SKVN (3)	Likerinis vinas su „Rueda“ SKVN, brandinamas bent ketverius metus, įskaitant trejus metus ąžuolo statinėse.	
	Ispanų	SKVN (3)	Vynas su „Málaga“ SKVN iš <i>Pedro Ximenez</i> ir (arba) <i>Moscatel</i> veislių, „arroje“ (verdanti vynuogių misa) nededama, nebrandinamas.	
Palo Cortado	Ispanų	SKVN (3)	„Jerez-Xérès-Sherry“ ir „Manzanilla Sanlúcar de Barrameda“, „Montilla Moriles“ likerinis vinas (<i>vino generoso</i>), kurio juslines savybės sudaro „amontillado“ aromatas ir skonis gomuryje, spalva panaši į „oloroso“, gauta faktinė alkoholio koncentracija 16–22 %. Brandinama dviem etapais: pirmasis – biologinis, padengiant „flor“, antrasis – oksidacinis.	
Primero de Cosecha	Ispanų	SKVN (1)	Vynas su „Valencia“ SKVN, derlius imamas pirmąsias dešimt derliaus ėmimo dienų, laikomas buteliuose trisdešimt dienų, kad būtų užbaigtas, ant etiketės privaloma nurodyti derlių.	
Rancio	Ispanų	SKVN (1, 3)	Vynai, kurie brandinami staigiai keičiant temperatūrą, kai patenka oras, arba medinėje ar krištolo taroje.	
Raya	Ispanų	SKVN (3)	„Montilla Moriles“ likerinis vinas, turintis panašių savybių į „Oloroso“ vynų savybes, bet mažiau skonio ir kvapo. Brandinamas bent dvejus metus ąžuolinėje taroje, kurios didžiausia talpa 1 000 l, taikant sistemą „criaderas y soleras“.	
Reserva	Ispanų	SKVN (1)	Vynai, išskyrus putojančius, pusiau putojančius ir likerinius vynus, kurie atitinka šias sąlygas: — raudonieji vynai turi būti brandinami bent 36 mėnesius, iš kurių bent dvylika mėnesių ąžuolo statinėse, kurių didžiausia talpa 330 l, likusį laikotarpį – buteliuose; — baltieji ir rožiniai vynai turi būti brandinami bent 24 mėnesius, iš kurių bent šešis mėnesius tokios pat talpos ąžuolo statinėse, likusį laikotarpį – buteliuose.	Čilė
Sobremadre	Ispanų	SKVN (1)	„Vinos de Madrid“ baltieji vynai, kurių specialus gamybos būdas lemia tai, kad anglies dioksido dujų juose yra prieš tai, kai prasideda vynuogių misos fermentacija naudojant jų „madres“ (nuluptos ir sutraiškytos vynuogės).	
Solera	Ispanų	SKVN (3)	Likerinis vinas „Jerez-Xérès-Sherry“, „Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda“, „Montilla-Moriles“, „Málaga“ ir „Condado de Huelva“, kuris brandinamas taikant sistemą „criaderas y soleras“.	
Superior	Ispanų	SKVN (1)	Vynai, gauti iš bent 85 % pasirinktų veislių iš atitinkamų nustatytų ribų vietovių.	Čilė Pietų Afrika
Trasañejo	Ispanų	SKVN (3)	Likerinis vinas „Málaga“ SKVN, brandinamas daugiau kaip penkerius metus.	
Vino Maestro	Ispanų	SKVN (3)	Vynas su „Málaga“ SKVN, gaminamas ne iki galo atliekant fermentaciją, nes prieš prasidedant fermentacijai į vynuogių misą įpilama 7 % vyno alkoholio. Taigi fermentacija yra labai lėta ir sustabdoma, kai alkoholio stiprumas yra 15–16°, vyne nefermentuojant lieka 160–200 g/l cukraus. Brandinamas bent dvejus metus ąžuolinėje taroje, kurios didžiausia talpa 1 000 l, taikoma sistema „criaderas y soleras“ arba „añadas“.	
Vendimia Inicial	Ispanų	SKVN (1)	„Utiel-Requena“ vinas, gaminamas iš vynuogių, kurių derlius imamas pirmąsias dešimt derliaus ėmimo dienų, alkoholio gradacija yra 10–15 % tūrio; tai jaunas vinas, turintis tam tikrų ypatybių, viena iš jų – gali būti šiek tiek anglies dioksido dujų.	

Viejo	Ispanų	SKVN/SGN (1)	Vynas, brandinamas trisdešimt šešis mėnesius, šiurkštokas – visų pirma dėl šviesos, deguonies, šilumos poveikio arba visų šių veiksnių kartu.	
	Ispanų	SKVN (3)	Likerinis vynas (<i>vino generoso</i>) su SKVN „Condado de Huelva“, kuris turi tokių savybių: sodrus, skalsus ir švelnus, aromatingas, energingas, sausas ir šiek tiek sunkus, panašios į raudonmedį spalvos, įgyta alkoholio koncentracija 15–22°. Brandinamas bent dvejus metus ąžuolo statinėse, kurių didžiausia talpa 1 000 l, taikant sistemą „criaderas y soleras“.	
Vino de Tea	Ispanų	SKVN (1)	„La Palma“ SKVN šiaurės pazonės vynas, brandinamas ne ilgiau kaip šešis mėnesius medinėje kanarinės pušies (<i>Pinus canariensis</i>) taroje. Gauta alkoholio koncentracija baltųjų vynų atveju yra 11–14,5 % tūrio, rožinių – 11–13 % tūrio, raudonųjų – 12–14 % tūrio.	

PRANCŪZIJA

Ambré	Prancūzų	SKVN (3)	1997 m. gruodžio 29 d. Dekreto 7 straipsnis – SKVN „Rivesaltes“: siekiant įgyti teisę į kontroliuojamą kilmės vietos nuorodą „Rivesaltes“, pateikiamą kartu su žodžiu „ambré“, baltieji vynai turi būti brandinami patalpose oksiduojančioje aplinkoje iki antrųjų po derliaus metų rugsėjo 1 d.	
Claret	Prancūzų	SKVN (1)	SKVN „Bourgogne“, „Bordeaux“ – šviesus raudonasis vynas arba rožinis vynas.	
Claret	Prancūzų	SKVN (1)	SKVN „Bordeaux“ – frazė, vartojama šviesiam raudonajam vynui pavadinti.	
Tuilé	Prancūzų	SKVN (3)	1997 m. gruodžio 29 d. Dekreto 7 straipsnis: siekiant turėti teisę į kontroliuojamą kilmės vietos nuorodą „Rivesaltes“, pateikiamą kartu su žodžiu „tuilé“, raudonieji vynai turi būti brandinami patalpose oksiduojančioje aplinkoje iki antrųjų po derliaus metų rugsėjo 1 d.	
Vin jaune	Prancūzų	SKVN (1)	SKVN „Arbois“, „Côtes du Jura“, „L'Etoile“, „Château-Châlon“ – vyno produktas, gaminamas išskirtinai iš vynuogių veislių, nustatytų nacionaliniuose reglamentuose; būdinga lėta fermentacija, brandinimas bent šešerius metus neuždengtoje ąžuolo statinėse.	
Château	Prancūzų	SKVN (1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 15, 16)	Istoriškai frazė yra susijusi su vietovės tipu ir vyno tipu, rezervuota vynams iš ūkio, kuris jau egzistuoja ir kuris vadinamas būtent tuo žodžiu.	Čilė
Clos	Prancūzų	SKVN (1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 15, 16)		Čilė
Cru artisan	Prancūzų	SKVN (1)	SKVN „Médoc“, „Haut-Médoc“, „Margaux“, „Moulis“, „Listrac“, „St Julien“, „Pauillac“, „St Estèphe“. Frazė, susijusi su vyno kokybe, istorija ir vietovės tipu, pagal kurį nustatoma vynų iš konkrečių ūkių hierarchija.	
Cru bourgeois	Prancūzų	SKVN (1)	SKVN „Médoc“, „Haut-Médoc“, „Margaux“, „Moulis“, „Listrac“, „Saint-Julien“, „Pauillac“, „Saint-Estèphe“ – frazė, susijusi su vyno kokybe, istorija ir vietovės tipu, pagal kurį nustatoma vynų iš konkrečių ūkių hierarchija.	Čilė
Cru classé, kartu su (arba be) Grand, Premier Grand, Deuxième, Troisième, Quatrième, Cinquième	Prancūzų	SKVN (1)	SKVN „Barsac“, „Côtes de Provence“, „Graves“, „Saint-Emilion grand cru“, „Médoc“, „Haut-Médoc“, „Margaux“, „Pessac-Leognan“, „Saint Julien“, „Pauillac“, „Saint Estèphe“, „Sauternes“. Frazė, susijusi su vyno kokybe, istorija ir vietovės tipu, pagal kurį nustatoma vynų iš konkrečių ūkių hierarchija.	

Edelzwicker	Vokiečių	SKVN (1)	SKVN „Alsace“ vynai iš vienos ar kelių vynuogių veislių, kaip nurodyta specifikacijoje.	
Grand cru	Prancūzų	SKVN (1, 3, 4)	Frazė, susijusi su vyno kokybe, rezervuota vynams, kuriems suteiktos dekretu nurodytos saugomos kilmės vietos nuorodos, o kai ši frazė vartojama kolektyvine prasme, ji yra įregistruota kilmės vietos nuoroda.	Čilė Šveicarija Tunisas
Hors d'âge	Prancūzų	SKVN (3)	SKVN „Rivesaltes“, „Banyuls“ – galima naudoti vynams, kurių brandinimo laikas bent penkeri metai po jų pagaminimo.	
Passe-tout-grains	Prancūzų	SKVN (1)	SKVN „Bourgogne“ yra susijusi su dviem vynuogių rūšimis, kaip nurodyta specifikacijose.	
Premier Cru	Prancūzų	SKVN (1)	Frazė, susijusi su vyno kokybe, rezervuota vynams, kuriems suteiktos dekretu nurodytos saugomos kilmės vietos nuorodos, o kai ši frazė vartojama kolektyvine prasme, ji yra įregistruota kilmės vietos nuoroda.	Tunisas
Primeur	Prancūzų	SKVN (1)	Vynai, kurių nustatyta pardavimo vartotojams diena yra derliaus metų lapkričio mėnesio trečiasis ketvirtadienis.	
	Prancūzų	SGN (1)	Vynai, kurių nustatyta pardavimo vartotojams diena yra derliaus metų spalio mėnesio trečiasis ketvirtadienis.	
Rancio	Prancūzų	SKVN (1, 3)	SKVN „Grand Roussillon“, „Rivesaltes“, „Rasteau“, „Banyuls“, „Maury“, „Clairette du Languedoc“ – frazė yra susijusi su vyno rūšimi ir konkrečiu vyno gamybos metodu, rezervuota kai kuriems rūšiniams vynams dėl jų amžiaus ir būklės, susijusios su dirvožemiu.	
Sélection de grains nobles	Prancūzų	SKVN (1)	SKVN „Alsace“, „Alsace Grand Cru“, „Condrieu“, „Monbazillac“, „Graves supérieur“, „Bonnezeaux“, „Jurançon“, „Cérons“, „Quarts de Chaume“, „Sauternes“, „Loupjac“, „Côteaux du Layon“, „Barsac“, „Sainte Croix du Mont“, „Côteaux de l'Aubance“, „Cadillac“ – vinas būtinai gaminamas iš rankomis skintų ir kruopščiai atrinktų vynuogių. Tikslas – atrinkti pernokusias, kilniojo pelėsio paveiktas ar ant vynmedžio sodrinimo paveiktas vynuoges.	
Sur lie	Prancūzų	SKVN (1)	SKVN „Muscadet“, „Muscadet Coteaux de la Loire“, „Muscadet-Côtes de Grandlieu“, „Muscadet-Sèvre et Maine“, „Gros Plant du Pays Nantais“ – ypatingų specifikacijų vinas (išeiga, alkoholio koncentracija), kuris laikomas ant nuosėdų iki kitų metų po derliaus metų kovo 1 d.	
	Prancūzų	SGN (1)	IGP „Vin de pays d'Oc“, „Vin de pays des Sables du Golfe du Lion“ – ypatingų specifikacijų vinas, kuris trumpiau nei vieną žiemą laikomas didelėje statinėje ar įprastoje statinėje, laikomas ant nuosėdų iki išpilstymo.	
Vendanges tardives	Prancūzų	SKVN (1)	SKVN „Alsace“, „Alsace Grand Cru“, „Jurançon“ – frazė, susijusi su vyno rūšimi ir konkrečiu gamybos metodu, rezervuota vynams iš pernokusių vynuogių, laikantis nustatytų tirštumo ir alkometrinio stiprumo sąlygų.	
Villages	Prancūzų	SKVN (1)	SKVN „Anjou“, „Beaujolais“, „Côte de Beaune“, „Côtes de Nuits“, „Côtes du Rhône“, „Côtes du Roussillon“, „Mâcon“ – frazė, susijusi su vyno kokybe, rezervuota vynams, kuriems suteikta dekretu nurodyta saugoma kilmės vietos nuoroda, o kai ši frazė vartojama kolektyvine prasme, ji yra įregistruota kilmės vietos nuoroda.	
Vin de paille	Prancūzų	SKVN (1)	SKVN „Arbois“, „Côtes du Jura“, „L'Etoile“, „Hermitage“ – frazė yra susijusi su gamybos metodu, kurį sudaro nacionaliniuose reglamentuose nustatytų veislių vynuogių atrinkimas, džiovinimas bent šešias savaites ant šiaudų, grotelių ar pakabinius. Brandinama bent trejus metus nuo išspaudimo dienos, įskaitant brandinimą medinėje taroje bent aštuoniolika mėnesių.	

ITALIJA

Alberata arba vigneti ad alberata	Italų	SKVN (1)	Konkretus terminas, susijęs su „Aversa“ vyno tipologija. Susijęs su labai sena vynuogių auginimo tradicija, kurios laikantis gaunamas produktas.	
-----------------------------------	-------	-------------	--	--

Amarone	Italų	SKVN (1)	Išskirtinis istorinis terminas, susijęs su „Valpolicella“ vyno tipologijos gamybos metodu. Terminu nuo senų laikų identifikuojama vyno, gaminamo laikantis konkretaus gamybos metodo (naudojant džiovintas vynuoges), kuris pagrįstas visiška cukraus fermentacija, kilmės vieta. Taip galima paaiškinti pavadinimo „Amarone“ kilmę. Tai ypatingas ir gerai žinomas terminas, puikiai apibūdinantis produktą.	
Ambra	Italų	SKVN (3)	Terminas susijęs su gamybos metodu ir su ypatinga gintaro geltonumo spalva, sodresne ar mažiau sodria; pagal „Marsala“ vyno tipologiją. Ypatinga vyno spalva atsiranda dėl ilgo gaminimo metodo, kuris apima brandinimą ir rafinavimą – procesus, kuriems vykstant labai sumažėja fenolių ir dažomųjų medžiagų oksido kiekis.	
Ambrato	Italų	SKVN (1, 3)	Terminas susijęs su gamybos metodu ir ypatinga gintaro spalva, daugmaž sodria, kuri tipiška „Malvasia iš Lipari“ ir „Ver-naccia iš Oristano“ tipologijos vynams. Ypatinga vyno spalva atsiranda dėl ilgo gaminimo laikotarpio, kuris apima brandinimą ir rafinavimą – procesus, kuriems vykstant labai sumažėja fenolių ir dažomųjų medžiagų oksido kiekis.	
Annoso	Italų	SKVN (1)	Terminas susijęs su „Controguerra“ vyno tipologija. Terminu nurodomas konkretus gamybos metodas, kurį taikant nau-dojamos džiovintos vynuogės, o privalomas brandinimo medinėje taroje laikotarpis yra bent trisdešimt mėnesių iki to laiko, kai galutiniu produktu pradedam prekiauti ir jį vartoti.	
Apianum	Lotynų	SKVN (1)	Išskirtinis terminas, priskiriamas „Fiano di Avellino“ vynui. Tai klasikinės kilmės terminas. Jis reiškia, kad vynuogės yra geros, nes jas labai mėgsta „bitės“ (itališkai – „api“).	
Auslese	Vokiečių	SKVN (1)	Žr. tradicinį terminą „scelto“. Išskirtinis terminas, suteikiamas „Caldaro“ ir „Caldaro Classico – Alto Adige“ vynams.	
Buttafuoco	Italų	SKVN (1, 6)	Išskirtinis terminas, susijęs tik su konkrečios rūšies vynu, kurio kilmės vieta – „Oltrepò Pavese“ vynuogynų vietovės da-lis. Terminas vartojamas jau ilgą laiką, juo apibūdinamas labai ypatingas produktas, kuris, remiantis žodžio prasme, gali suteikti „ypatingo karščio“.	
Cannellino	Italų	SKVN (1)	Išskirtinis terminas, susijęs su „Frascati“ rūšies vynais ir jų gamyba. Terminas nuo seno vartojamas minėtos rūšies vynui identifikuoti; vynas gaminamas taikant ypatingą gamybos procesą, leidžiantį gauti vyną, kuris yra „abboccato“, t. y. tru-putį saldus ir sodrus.	
Cerasuolo	Italų	SKVN (1)	Tradicionis ir istorinis terminas, susijęs tik su „Cerasuolo di Vittoria“ vynais. Tai sudedamoji DOCG pavadinimo dalis ir negeografinis jo aspektas. Terminas susijęs su vyno gamyba ir su ypatinga spalva. Terminu taip pat tradiciškai apibū-dinami dar vienos rūšies „Montepulciano d’Abruzzo“ vynai.	
Chiaretto	Italų	SKVN/SGN (1, 3, 4, 5, 6)	Terminas susijęs su atitinkamos rūšies vyno gamybos metodu ir ypatinga spalva, vinas gaunamas iš juodųjų vynuogių.	
Ciaret	Italų	SKVN (1)	Išskirtinis terminas, susijęs su „Monferrato“ vynais ir su ypatinga produkto spalva; pavadinimas tradiciškai reiškia „švie-siai raudonas“.	
Château	Prancūzų	SKVN (1, 3, 4, 5, 6, 8, 15, 16)	Terminas susijęs su vyno gamybos įmonės pavadinimu, jei vynuogių kilmės vieta tik ta ir vinas gaminamas toje pa-čioje įmonėje.	Čilė
Classico	Italų	SKVN (1, 3, 8, 11, 15, 16)	Terminas, nustatytas Įstatyme Nr. 164/1992. Jis rezervuotas neputojantiems vynams iš seniausios kilmės vietos, kuriai galima priskirti autonominį SKVN reglamentą.	Čilė

Dunkel	Vokiečių	SKVN (1)	Terminas susijęs su gamybos metodu ir tipiška tamsia atitinkamos tipologijos „Trentino“ vynų spalva.	
Fine	Italų	SKVN (3)	Terminas susijęs tik su viena iš „Marsala“ tipologijų. Jis atspindi specifinį gamybos metodą, susijusį bent su vienerių metų brandinimo procesu, iš kurių bent aštuonis mėnesius brandinama medinėse statinėse.	
Fior d'Arancio	Italų	SKVN (1, 6)	Terminas susijęs su dviem „Colli Euganei“ tipologijomis: putojantys ir „passito“ vynai (t. y. gauti iš džiovintų vynuogių). Terminu nurodomas gamybos metodas ir tipiškos aromatinės produkto, gaminamo iš <i>Muscat</i> veislės vynuogių taikant tausojantį gamybos metodą, savybės.	
Flétri	Italų	SKVN (1)	Terminas susijęs su specifine vyno „Valle d'Aosta arba Vallée d'Aoste“ DOC tipologija. Juo nurodomas gamybos metodas ir tipinės produkto savybės, kurios susidaro taikant tausojantį gamybos iš pusiau džiovintų vynuogių metodą.	
Garibaldi Dolce (<i>arba</i> GD)	Italų	SKVN (3)	Išskirtinis istorinis terminas, susijęs su specifine „Marsala Superior“ DOC tipologija. Pradžioje terminas vartotas Garibaldi, kuris šio vyno paragavo išsilaipinęs Marsaloje, garbei. Jis įvertino tą vyną dėl savybių, kurias lemia konkretus gamybos procesas, susijęs su bent dvejų metų brandinimo medinėse statinėse laikotarpiu.	
Governo all'uso toscano	Italų	SKVN/SGN (1)	Pradžioje terminas buvo siejamas su „Chianti“ ir „Chianti Classico“ SKVN vynais. Vėliau termino vartojimas išplėstas įtraukiant „Colli della Toscana Centrale“ SGN vyną, kuris gaminamas toje pačioje gamybos vietovėje. Terminu pateikiama nuoroda į konkretų Toskanoje taikomą gamybos metodą, susijusį su tuo, kad į vyną žiemos pabaigoje dedama džiovintų vynuogių, kurios padidina fermentaciją.	
Gutturnio	Italų	SKVN (1, 8)	Išskirtinis istorinis terminas, susijęs su vyno, kurio kilmės vieta „Colli Piacentini“ vynų vietovės dalis, rūšimi. Terminu pateikiama nuoroda į minėto raudonojo vyno gamybos metodą; tai labai tipiškas aukštos kokybės vynas. Jis buvo tiekiamas romėniškose sidabrinėse taurėse, vadintose „Gutturnium“.	
Italia Particolare (<i>arba</i> IP)	Italų	SKVN (3)	Išskirtinis istorinis terminas, susijęs su „Marsala fine“ vynais. Pradžioje „Marsala“ vynas buvo gaminamas tik nacionalinei rinkai.	
Klassisch/Klassisches Ursprungsgebiet	Vokiečių	SKVN (1)	Tradicinė „Caldaro“ ir „Alto Adige“ gamybos vietovė (su Santa Maddalena ir „Terlano“ kilmės vietos nuoroda). (Žr. „Classico“ apibrėžtį).	
Kretzer	Vokiečių	SKVN (1)	Terminas susijęs su gamybos metodu ir tipine rožine spalva. Terminas vartojamas atitinkamoms „Alto Adige“, „Trentino“ ir „Teroldego rotaliano“ vynų tipologijoms.	
Lacrima	Italų	SKVN (1)	Terminas susijęs tik su vyno „Lacrima di Morro d'Alba“ pavadinimu; sudedamoji šio vyno pavadinimo dalis. Pavadinimu pateikiama nuoroda konkretų gamybos metodą, kai dėl lengvo vynuogių spaudimo gaunamas aukštos kokybės produktas.	
Lacryma Christi	Italų	SKVN (1, 3, 4, 5)	Išskirtinis istorinis terminas, susijęs tik su „Vesuvio“ vynais. Tradiciškai susijęs su kai kurių tipologijų minėtais vynais (ir įprastais, ir likeriniais ar putojančiais), kurie gaminami taikant konkretų gamybos metodą, kai vynuogės lengvai spaudžiamos ir gaunamas aukštos kokybės vynas, susijęs su religinėmis reikmėmis.	
Lambiccato	Italų	SKVN (1)	Išskirtinis terminas, susijęs su viena iš „Castel san Lorenzo“ vynų tipologijų. Juo nurodoma produkto rūšis ir konkretus gamybos metodas, kai naudojamos <i>Muscat</i> vynuogės ir kai vynuogės mirkomos kontroliuojamoje temperatūroje specialioje taroje, tradiciškai vadinamoje „Lambicchi“.	
London Particular (<i>arba</i> LP <i>arba</i> Inghilterra)	Italų	SKVN (3)	Išskirtinis istorinis terminas, susijęs su „Marsala Superiore“ vynų tipologija. Tai terminas (arba inicialai), tradiciškai taikomas Anglijos rinkai skirtam produktui apibūdinti. Anglų kalbos vartojimas taip pat tradicinis, ir tai nurodyta produkto specifikacijoje ir „Marsala“ vynams nustatytoje taisyklėse. Plačiai žinoma, kad ši nuoroda svarbi ir žinoma kaip likerinio vyno nuoroda ir dėl gamintojų, ir dėl Anglijos prekiautojų, kurie nuo 1773 m., kai atrado šį ypatingą vyną, jį gamino ir juo prekiaavo, aktyvumo, dėl kurio vynas tapo labai žinomas visame pasaulyje, o ypač Anglijoje.	

Occhio di Pernice	Italų	SKVN (1)	Terminas yra susijęs su kai kuriomis vyno „Vin Santo“ tipologijomis. Terminu pateikiama nuoroda į gamybos metodą ir konkrečią spalvą. Konkretus gamybos naudojant raudonąsias vynuoges metodus, leidžia pagaminti labai tipišką ypatingos spalvos, kuri gali būti nuo ryškiai iki šviesiai raudonos, produktą. Spalva panaši į kurapkos akių spalvą, todėl vinas ir pavadintas šio paukščio vardu.	
Oro	Italų	SKVN (3)	Terminas susijęs su specifiniais „Marsala“ vynais. Terminu nurodoma konkreti spalva ir gamybos būdas, kai draudžiama naudoti virtą vynuogių misą. Tai leidžia gauti ypatingos vertės aukso spalvos produktą, spalva gali būti ryškesnė ar mažiau ryški.	
Passito arba Vino passito arba Vino Passito Liquoroso	Italų	SKVN/SGN (1, 3, 15, 16)	Terminu pateikiama nuoroda į produkto rūšį ir atitinkamą gamybos metodą. Terminai „passito“ arba „vino passito“ ir „vino passito liquoroso“ rezervuoti įprastiems arba likeriniams vynams, gaunamiems fermentuojant vynuoges, natūraliai jas džiovinant arba laikant kondicionuojamoje vietoje pagal gamintojo specifikacijų nuostatas. Įstatymu Nr. 82/2006 šio termino vartojimas išplėstas įtraukiant pernokusių vynuogių vynu.	
Ramie	Italų	SKVN (1)	Išskirtinis terminas, susijęs su viena iš „Pinerolese“ vynu tipologijų. Juo pateikiama nuoroda į gaminio rūšį ir atitinkamą gamybos metodą, kai naudojamos iš dalies džiovintos vynuogės.	
Rebola	Italų	SKVN (1, 15)	Išskirtinis terminas, susijęs su viena iš „Colli di Rimini“ vynu tipologijų. Juo nusakoma gaminio rūšis ir atitinkamas gamybos metodas, kai spalvos keičiasi nuo auksinės iki gintaro spalvos ir naudojamos iš dalies džiovintos vynuogės.	
Recioto	Italų	SKVN (1, 4, 5)	Istorinis ir tradicinis terminas, glaudžiai susijęs su trijų vynu, kurie turi kilmės vietos nuorodą SKVN „Valpolicella“, „Gambellara“ ir „Recioto di Soave“ ir kurie gaminami Venete, pavadinimais; tai nuorodos, priklausančios gamybos vietovėms, esančioms labai arti viena kitos ir turinčioms panašias tradicijas, ypač Veronos ir Vičencos provincijose. Kilmės vietos pavadinimas atsirado penktame amžiuje. Tuo metu bukolikos autoriai šį vyną apibūdino kaip labai vertingą ir pripažintą vyną, kuris gaminamas Veronos provincijoje ir kurio pavadinimas kilo iš kalnuoto ir kalvoto Retijos regiono, kuris senais laikais driekėsi Veronos ir Trentino teritorija iki Komasko (Comasco) ir Valtelinos sienos. Šis terminas vartotas nuo seno, juo vis dar vadinami vynai, gaminami taikant savitą gamybos būdą, kai naudojamos džiovintos vynuogės.	
Riserva	Italų	SKVN (1, 3, 4, 5, 15, 16)	Vynai, kurie brandinami tam tikrą laikotarpį (raudonieji vynai – bent dvejus metus, o baltieji vynai – bent vienerius metus), vėliau brandinami statinėse, kaip konkrečiai nurodyta produkto specifikacijoje. Be įprastų dalykų, produkto specifikacijose turi būti nustatyta prievolė ant etiketės nurodyti derliaus metus, taip pat turi būti numatytos taisyklės, kaip nustatyti metus, jei maišomi įvairių metų derliaus vynai. Putojančių ir likerinių vynu tipologijos saugomoje kilmės vietos nuorodoje šis terminas gali būti vartojamas laikantis atitinkamo produkto specifikacijoje nustatytų sąlygų ir Bendrijos teisės.	
Rubino	Italų	SKVN (1)	Terminas susijęs su SKVN „Cantavenna“. Juo pateikiama nuoroda į visą procesą ir ypatingą spalvą. Terminas „Rubino“ yra susijęs su specifine DOC vyno „Teroldego Rotaliano“, „Trentino“ ir „Garda Colli Mantovani“ tipologija, juo pateikiama nuoroda į ypatingą spalvą, kurią įgauna produktas.	
	Italų	SKVN (3)	Terminas susijęs su specifinių „Marsala“ vynu tipologija. Terminu pateikiama nuoroda į konkretų procesą, kai draudžiama naudoti virtą vynuogių misą. Be to, šis vinas turi ypatingą rubino raudonumo spalvą, kuri po brandinimo įgauna gintaro spalvos atspindį.	
Sangue di Giuda	Italų	SKVN (4, 5, 8)	Išskirtinis istorinis tradicinis terminas, susijęs su vynu, gaminamu Oltrepò Pavese teritorijoje. Terminu ilgą laiką buvo apibūdinamas labai išskirtinis saldus, putojantis ir malonus gomuriui raudonos spalvos produktas, kuris toks švelnus, kad kuo daugiau jo išgeriama, tuo jis apgaulingesnis.	
Scelto	Italų	SKVN (1)	Terminas, susijęs su „Caldaro“, „Caldaro Classico – Alto Adige“ ir „Colli del Trasimeno“ vynais. Terminas susijęs su konkrečiu produktu ir atitinkamu gamybos metodu, pradedant nuo vynuogių rinkimo (todėl jį vadiname „rinkiniu!“).	

Sciacchetra	Italų	SKVN (1)	Istorinis ir tradicinis terminas, glaudžiai susijęs su „Cinque Terre“. Terminas susijęs su produkto gamybos metodu, įskaitant vynuogių spaudimą ir laikymą. Žodis tiksliai reiškia „išspausti ir nesugadinti“; tai metodas, naudojamas gaminant aukštos kokybės produktus.	
Sciac-trà	Italų	SKVN (1)	Tas pats, kas sakyta pirmiau (Schiacchetra). Šiuo atveju termino skirtumas gali būti susijęs su specifine tipologija.	
Spätlese	Vokiečių	SKVN/SGN (1, 3, 15, 16)	Žr. terminą „vėlyvas vynuogių derlius“, vartojamą autonominėje Bolcano provincijoje.	
Soleras	Italų	SKVN (3)	Terminas susijęs su specifinių „Marsala“ likerinių vynų tipologija. Terminas susijęs su produktu ir specialiu gamybos metodu, kai brandinama bent penkerius metus medinėse statinėse. Draudžiama pilti virtos ar koncentruotos vynuogių misos. Rezultatas – grynas, natūralus produktas, kuriame nėra papildomų elementų, net tokių, kurie būtų vyno kilmės, žinoma, išskyrus alkoholį, nes tai likerinis vinas.	
Stravecchio	Italų	SKVN (3)	Terminas išskirtinai susijęs su unikalia „Marsala“ „Virgin“ ir (arba) „Soleras“ tipologija. Terminas susijęs su specialiu gamybos metodu, kai brandinama medinėse statinėse bent dešimt metų.	
Strohwein	Italų	SKVN/SGN (1, 3, 11, 15, 16)	Žr. tradicinį terminą „Passito“. Tai reiškia būtent „šiaudų vinas“. Terminu pateikiama nuoroda į konkretų vyną, gaminamą Bolcano provincijoje, ir gamybos metodą, kai naudojamos džiovintos vynuogės, kurios, nuėmus derlių, laikomos ant šiaudų grotelių pagal džiovinimo metodą, nustatytą įvairiose produkto specifikacijose.	
Superiore	Italų	SKVN (1, 3, 4, 5, 6, 8, 15, 16)	Vynas, turintis aukštos kokybės savybių; jo gamybos taisyklės yra griežtesnės už kitų vynų. Iš tikrųjų, produkto specifikacijose nustatyti tokie skirtumai: a) mažiausia natūrali vynuogių alkoholio koncentracija – didesnė kaip 0,5 tūrio; b) bendra vartojamo alkoholio koncentracija – didesnė kaip 0,5 tūrio.	San Marinas
Superiore Old Marsala	Italų	SKVN (3)	Terminas yra susijęs su „Marsala Superiore“ vyno tipologija. Terminas susijęs su produktu ir specialiu gamybos metodu, kai brandinama bent dvejus metus medinėse statinėse. Tai pavadinimas, kuriame yra terminas anglų kalba; terminas yra tradicinis likerinio vyno terminas, patvirtintas produkto specifikacijoje ir „Marsala“ vynams taikomuose įstatymuose. Šios nuorodos reikšmė ir prestižą nulėmė gamintojai ir Anglijos prekiautojai, kurie nuo 1773 m., kai at rado šį ypatingą vyną, jį gamino ir juo prekiaavo, todėl vinas tapo labai žinomas visame pasaulyje, o ypač Anglijoje.	
Torchiato	Italų	SKVN (1)	Išskirtinis terminas, susijęs su „Colli di Conegliano – Torchiato di Fregona“ vynais. Juo pateikiama nuoroda į ypatingas produkto, gaminamo taikant išsamų gamybos metodą, kai pačios vynuogės švelniai spaudžiamos, savybes.	
Torcolato	Italų	SKVN (1)	Išskirtinis terminas, susijęs su specifine „Breganze“ vyno tipologija. Jis parodo ypatingas produkto, gaminamo taikant išsamų gamybos metodą, kai naudojamos iš dalies džiovintos vynuogės, savybes. Nuėmus derlių, vynuogės laikomos ant grotelių, kurios vėliau nuimamos ir vėl pakabinamos. Taip vynuogės džiovinamos.	
Vecchio	Italų	SKVN (1, 3)	Terminas, susijęs su „Rosso Barletta“, „Aglianico del Vulture“, „Marsala“ ir „Falerno del Massico“ vynais. Jis parodo brandinimo sąlygas ir vėlesnį produkto brandinimą bei rafinavimą.	
Vendemmia Tardiva	Italų	SKVN/SGN (1, 3, 15, 16)	Terminas, susijęs su konkrečia produkto tipologija, kuri reiškia, kad naudojamas vėlyvas vynuogių derlius. Dėl vynuogių brandinimo ant paties augalo ir džiovinimo įvairioje aplinkoje ir įvairiomis oro sąlygomis gaunamas ypatingas produktas, ypač atsižvelgiant į cukraus kiekį ir aromatą. Rezultatas – labai ypatingas vinas. Šie vynai taip pat priskiriami desertiniams vynams arba „meditaciniams“ vynams.	
Verdolino	Italų	SKVN/SGN (1)	Terminas susijęs su gamybos metodu ir ypatinga žalia spalva.	

Vergine	Italų	SKVN (1, 3)	Terminas susijęs su „Marsala“ vynais. Terminu pateikiama nuoroda į konkretų produktą ir konkretų gamybos metodą, kai brandinama bent penkerius metus medinėse statinėse, be to, draudžiama pilti virtos ar koncentruotos vynuogių mėsos. Tai reiškia, kad produktas yra grynas, natūralus, be pridėtų (net vyno kilmės) komponentų, išskyrus alkoholio molekuli, kuris taikomas likeriniams vynams. Be to, šis terminas yra susijęs su „Bianco Vergine Valdichiana“ vynais. Jis susijęs su tradiciniu gamybos metodu, kai fermentuojama be odelių ir gaunamas grynas bei natūralus galutinis produktas.
Vermiglio	Italų	SKVN (1)	Terminas susijęs su „Colli dell'Etruria Centrale“ vynais. Juo pateikiama nuoroda ir į ypatingos kokybės savybes, ir į ypatingą spalvą.
Vino Fiore	Italų	SKVN (1)	Terminas susijęs su konkrečiu gamybos metodu, kai naudojami baltieji ir rožiniai vynai. Metodas, kai vynuogės lengvai spaudžiamos; rezultatas – labai subtilus skonis, galintis išryškinti geriausias vyno savybes, t. y. „puokštę“.
Vino Novello arba Novello	Italų	SKVN/SGN (1, 8)	Terminas susijęs su konkrečiu gamybos metodu ir gamybos laikotarpiu, kuris prekybai ir vartojimui nustatytas kiekvienų vynuogių derliaus metų lapkričio 6 d.
Vin Santo arba Vino Santo arba Vinsanto	Italų	SKVN (1)	Istorinis ir tradicinis terminas, susijęs su kai kuriais vynais, gaminamais Toskanos, Markės, Umbrijos, Emilijos-Romanijos, Veneto ir Trentino-Aldo Adidžės regionuose. Terminu pateikiama nuoroda į konkrečią vyno tipologiją ir atitinkamą sudėtingą gamybos metodą, kai vinas laikomas ir vyninės vynuogės džiovinamos tinkamose vėdinamose vietose; brandinama ilgai tradicinėje medinėje taroje. Dėl termino kilmės yra daug hipotezių, daugiausia susijusių su viduramžiais. Patikimiausia – glaudžiai susijusi su religine vyno verte. Šis vinas laikytas ypatingu ir sakytą, kad jis turi stebuklingų savybių. Jis paprastai vartotas laikant mišias – tuo galima paaiškinti terminą „šventasis vinas“ (vinsanto). Terminas tebevartojamas ir išsamiai nurodomas SKVN specifikacijose, tai plačiai žinoma ir visame pasaulyje vertinama tipologija.
Vivace	Italų	SKVN/SGN (1, 8)	Terminas susijęs su gamybos metodu ir gaunamu atitinkamu produktu. Šis vinas yra putojantis, nes jame dėl išskirtinio ir natūralaus fermentacijos proceso yra anglies dioksido.

KIPRAS

Αμπελώνας (-ες) (Ampelonas (-es)) (Vynuogynas (-ai))	Graikų	SKVN/SGN (1, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 15, 16)	Vynas, gaminamas iš vynuogių, užaugintų bent 1 hektaro vynuogynuose, priklausančiuose žemės ūkio valdai. Vynas gaminamas tik valdoje, esančioje tame rajone. WPC – Valdybos aktas 6/2006 (EC382/2007, L95, 2007 04 05)
Κτήμα (Ktima) (Valda)	Graikų	SKVN/SGN (1, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 15, 16)	Vynas, gaminamas iš vynuogių, užaugintų bent 1 hektaro vynuogynuose, priklausančiuose žemės ūkio valdai. Visas vyno gamybos procesas vyksta tik toje valdoje. WPC – Valdybos aktas 6/2006 (EC382/2007, L95, 2007 04 05)
Μοναστήρι (Monastiri) (Vienuolynas)	Graikų	SKVN/SGN (1, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 15, 16)	Vynas, gaminamas iš vynuogių, užaugintų bent 1 hektaro vynuogynuose, priklausančiuose žemės ūkio valdai. Toje pačioje žemės ūkio vietovėje yra vienuolynas. Visas vyno gamybos procesas vyksta tik toje valdoje. WPC – Valdybos aktas 6/2006 (EC382/2007, L95, 2007 04 05)
Μονή (Moni) (Vienuolynas)	Graikų	SKVN/SGN (1, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 15, 16)	

LIUKSEMBURGAS

Château	Prancūzų	SKVN (1)	Terminas, susijęs su valdos pavadinimu, jei vynuogių kilmės vieta yra tik toje valdoje ir vynas gaminamas toje valdoje.	Čilė
Grand premier cru	Prancūzų	SKVN (1)	Vynai, kuriuos leidžiama žymėti nacionaliniu ženklu „Marque nationale“, gali turėti vieną iš papildomų kokybės nuorodų: „Vin classé“, „Premier cru“ arba „Grand premier cru“, naudojamos nuo 1959 m. Šios nuorodos suteikiamos atskiriems vynams po to, kai jų paragauja oficialaus komiteto nariai, kurie vertina vynus pagal 20 balų skalę: — vynams, kurie surenka mažiau kaip 12 balų, nesuteikiama oficiali klasifikacija; jie negali turėti ženklo „Marque nationale – appellation contrôlée“, — vynai, kurie surenka bent 12 balų, oficialiai pripažįstami kaip „Marque nationale – appellation contrôlée“, — vynams, kurie surenka bent 14 balų, leidžiama naudoti nuorodą „Vin classé“ kartu su „Marque nationale – appellation contrôlée“, — vynams, kurie surenka bent 16 balų, leidžiama naudoti nuorodą „Premier cru“ kartu su „Marque nationale – appellation contrôlée“, — vynams, kurie surenka bent 18 balų, leidžiama nuoroda „Grand premier cru“ kartu su „Marque nationale – appellation contrôlée“.	Tunisas
Premier cru				
Vin classé				
Vendanges tardives	Prancūzų	SKVN (1)	Žymi vėlyvo derliaus vynus, gaminamus tik iš vienos iš šių veislių vynuogių: <i>Auxerrois</i> , <i>Pinot blanc</i> , <i>Pinot gris</i> , <i>Riesling</i> ar <i>Gewürztraminer</i> . Vynuogių derlius imamas rankomis, natūrali tūrinė veislės <i>Riesling</i> alkoholio koncentracija yra bent 95 Oechsle laipsniai, kitų veislių – 105 Oechsle laipsniai. (2001 m. sausio 8 d. Vyriausybės reglamentas)	
Vin de glace	Prancūzų	SKVN (1)	Žymi ledo vyną, gaminamą iš vynuogių, kurių derlius imamas rankomis; vynuogės nuimamos sušalusios ne aukštesnėje kaip – 7 °C temperatūroje. Vynui gaminti gali būti naudojamos tik <i>Pinot blanc</i> , <i>Pinot gris</i> ir <i>Riesling</i> veislių vynuogės, o vynuogių misos mažiausia natūrali tūrinė alkoholio koncentracija yra 120 Oechsle laipsnių. (2001 m. sausio 8 d. Vyriausybės reglamentas)	
Vin de paille	Prancūzų	SKVN (1)	Žymi šiaudų vyną, gaminamą tik iš vienos iš šių veislių vynuogių: <i>Auxerrois</i> , <i>Pinot blanc</i> , <i>Pinot gris</i> ar <i>Gewürztraminer</i> . Vynuogių derlius imamas rankomis, vynuogės paskleidžiamos ant šiaudinių demblių bent dviem mėnesiams. Šiaudai gali būti pakeisti šiuolaikinėmis grotelėmis. Mažiausia natūrali tūrinė vynuogių alkoholio koncentracija yra 130 Oechsle laipsnių. (2001 m. sausio 8 d. Vyriausybės reglamentas)	

VENGRIJA

Aszú (3)(4)(5)(6) puttonyos	Vengrų	SKVN (1)	Vynas, gaminamas įpilant naujo vyno, vynuogių misos ar naujo fermentuojamo vyno į <i>botrytis</i> (<i>aszú</i>) paveiktas uogas, brandinamas bent trejus metus (dvejį metai statinėse). Taip pat nustatomas cukraus kiekis ir becukris turinys. Galima naudoti tik su SKVN „Tokaji“.	
Aszúeszencia	Vengrų	SKVN (1)		
Bikavér	Vengrų	SKVN (1)	Raudonasis vynas bent iš trijų veislių, brandinamas bent dvylika mėnesių medinėse statinėse, daugiau specifikacijų gali būti nustatyta vietinėse taisyklėse. Gali būti gaminama tik Egeryje (SKVN: „Egri Bikavér“, „Egri Bikavér Superior“) arba Seksarde (SKVN: „Szekszárdi Bikavér“).	
Eszencia	Vengrų	SKVN (1)	Botrytis (<i>aszú</i>) paveiktų vynuogių sultys, kurios natūraliai teka iš kubilų, į kuriuos jos renkamos imant derlių. Likutinis cukraus kiekis: bent 450 g/l. Becukris ekstraktas: bent 50 g/l. Galima naudoti tik su SKVN „Tokaji“.	

Fordítás	Vengrų	SKVN (1)	Vynas gaminamas pilant vyną ant išspausto to paties derliaus vynuogių <i>aszú</i> minkštimo, brandinamas bent dvejus metus (metus statinėse). Galima naudoti tik su SKVN „Tokaji“.	
Máslás	Vengrų	SKVN (1)	Vynas, gaminamas pilant vyną ant to paties derliaus <i>Tokaji Aszú</i> vynuogių nuosėdų, brandinamas bent dvejus metus (metus statinėse).	
Késői szüretelésű bor	Vengrų	SKVN/SGN (1)	Vėlyvas derlius. Vynuogių misos cukraus kiekis yra bent 204,5 g/l.	
Válogatott szüretelésű bor	Vengrų	SKVN/SGN (1)	Vynas, gaminamas iš rinktinių uogų. Vynuogių misos cukraus kiekis yra bent 204,5 g/l.	
Muzeális bor	Vengrų	SKVN/SGN (1)	Vynas, brandinamas buteliuose bent penkerius metus.	
Siller	Vengrų	SKVN/SGN (1)	Raudonasis vynas, labai ryškios spalvos dėl trumpo mirkymo.	
Szamorodni	Vengrų	SKVN (1)	Vynas, gaminamas ir iš <i>botrytis</i> paveiktų (<i>aszú</i>), ir sveikų uogų, brandinamas bent dvejus metus (metus statinėse). Vynuogių misoje yra bent 230,2 g cukraus litre. Galima naudoti tik su SKVN „Tokaji“.	

AUSTRIJA

Ausstich	Vokiečių	SKVN/SGN (1)	Vynas turi būti gaminamas iš tų pačių metų derliaus vynuogių ir ženklinamas nurodant informaciją apie atrankos kriterijus.	
Auswahl	Vokiečių	SKVN/SGN (1)	Vynas turi būti gaminamas iš tų pačių metų derliaus vynuogių ir ženklinamas nurodant informaciją apie atrankos kriterijus.	
Bergwein	Vokiečių	SKVN/SGN (1)	Vynas gaminamas iš vynuogių, užaugintų terasose ar stačiuose šlaituose, kurių nuolydis didesnis kaip 26 %.	
Klassik/Classic	Vokiečių	SKVN (1)	Vynas turi būti gaminamas iš tų pačių metų derliaus vynuogių ir ženklinamas nurodant informaciją apie atrankos kriterijus.	
Heuriger	Vokiečių	SKVN/SGN (1)	Vynas turi būti parduotas mažmenininkams iki gruodžio mėnesio (po derliaus nuėmimo) pabaigos, o vartotojams pardavinėjamas iki kito kovo mėnesio pabaigos.	
Gemischter Satz	Vokiečių	SKVN/SGN (1)	Vynas turi būti įvairių baltųjų vynų veislių ar raudonųjų vynų veislių mišinys.	
Jubiläumswein	Vokiečių	SKVN/SGN (1)	Vynas turi būti gaminamas iš tų pačių metų derliaus vynuogių ir ženklinamas nurodant informaciją apie atrankos kriterijus.	
Reserve	Vokiečių	SKVN (1)	Mažiausia vyno alkoholio koncentracija turi būti 13 % tūrio. Rūšinio vyno patikrinimo numeris gali būti nurodomas ant raudonojo vyno ne anksčiau kaip lapkričio 1 d. po derliaus metų; ant baltojo vyno – ne anksčiau kaip kovo 15 d. po derliaus metų.	
Schilcher	Vokiečių	SKVN/SGN (1)	Vynas turi būti gaminamas Štirijoje tik iš veislės „Blauer Wildbacher“ vynuogių, auginamų vynuogių Steirerlendo auginimo regione.	
Sturm	Vokiečių	SGN (1)	Iš dalies fermentuotų vynuogių misa, kurios mažiausia alkoholio koncentracija yra 1 % tūrio. „Sturm“ turi būti pardavinėjamas nuo derliaus metų rugpjūčio iki gruodžio mėnesio ir pardavinėjamas turi fermentuotis.	

PORTUGALIJA

Canteiro	Portugalų	SKVN (3)	Vynas po fermentacijos spirituojamas ir laikomas statinėse, brandinamas bent dvejus metus, turi būti laikomas nejudinamas tam tikrą laiką ir gali būti išpilstomas ne anksčiau kaip po trejų metų. [Portaria n° 125/98 de 24.7.1998]	
Colheita Seleccionada	Portugalų	SKVN (1)	Terminas, rezervuotas vynui su geografine nuoroda ar kilmės vietos nuoroda, kuris išpilstytas į stiklinius butelius, turi savitų juslinių savybių, faktinė jo alkoholio koncentracija – bent 1 % tūrio didesnė už teisėtai nustatytą mažiausią koncentraciją, nejudinamas laikomas tam tikrą laiką; privaloma nurodyti derliaus metus. [Portaria n° 924/2004, de 26.7.2004]	
Crusted/Crusting	Anglų	SKVN (3)	Porto vynas, turintis išskirtinių juslinių savybių, raudonas ir stiprus išpilstymo metu, puikaus aromato ir skonio, gaunamo maišant kelių metų vynus, kad būtų pasiekta papildomų juslinių savybių (dėl to susidaro nuosėdos (plutelė) ant butelio sienelių) ir pripažįstamas Porto ir Douro vyno instituto, kuris suteikia teisę naudoti nuorodą. [Regulamento n° 36/2005, de 18.4.2005]	
Escolha	Portugalų	SKVN (1)	Terminas, rezervuotas vynui su geografine nuoroda ar kilmės vietos nuoroda, kuris pilstomas į stiklinius butelius, turi savitų juslinių savybių ir turi būti laikomas nejudinamas tam tikrą laiką. [Portaria n° 924/2004, de 26.7.2004]	
Escuro	Portugalų	SKVN (3)	Stipraus aromato vynas, gaunamas maišant apelsino ir rusvą spalvas, antroji spalva vyrauja dėl vyno dažomosios medžiagos oksidacijos ir iš statinės ekstrahuojamos medžiagos judėjimo. [Portaria n° 125/98 de 24.7.1998]	
Fino	Portugalų	SKVN (3)	Elegantiškas rūšinis vynas, tobula rūgščių gaivumo, subrendusio stiprumo ir aromato, igaunamo brandinant statinėje, pusiausvyra. [Portaria n° 125/98 de 24.7.1998]	
Frasqueira	Portugalų	SKVN (3)	Vynas, kurio pavadinimas siejamas su derliaus metais; produktas turi būti gaunamas iš tradicinių veislių, brandinamas bent dvidešimt metų, išskirtinės kokybės, turi būti laikomas nejudinamas prieš išpilstymą ir išpilsčius. [Portaria n° 125/98 de 24.7.1998]	
Garrafeira	Portugalų	SKVN/SGN (1, 3)	1. Terminas, rezervuotas vynui su geografine nuoroda arba kilmės vietos nuoroda, susijusia su derliaus metais, vynas turi savitų juslinių savybių, raudonasis vynas brandinamas bent trisdešimt mėnesių, iš kurių bent dvylika mėnesių stikliniuose buteliuose, o baltasis arba rožinis vynas brandinamas bent dvylika mėnesių, iš kurių bent šešis mėnesius stikliniuose buteliuose; turi būti laikomas nejudinamas. [Portaria n° 924/2004, de 26.7.2004] 2. Porto vynas, kuris, palaikytas medinėse statinėse, išpilstomas į stiklinę tarą ir laikomas bent aštuonerius metus, tada išpilstomas į butelius. [Regulamento n° 36/2005, de 18.4.2005]	
Lágrima	Portugalų	SKVN (3)	Porto vynas, kurio saldumas turi atitikti tirštumą nuo 1 034 iki 1 084 esant 20 C. [Decreto-Lei n° 166/86, de 26.6.1986]	

Leve	Portugalų	SKVN (1, 3)	1. Terminas, rezervuotas Estremadūros regioniniam vynui, turinčiam bent mažiausią natūralią alkoholio koncentraciją, reikalaujamą toje vynuogių auginimo zonoje, vyno faktinė alkoholio koncentracija yra 10 % tūrio, nustatytas rūgštingumas nurodomas vyno rūgštimi, kuri lygi 4,5 g/l arba didesnė, maksimalus slėgis 1 baras, o kiti jusliniai parametrai atitinka bendrus vynui, kuriam skirta geografinė nuoroda, nustatytus dydžius. [Portaria n° 1066/2003, de 26.9.2003] 2. Terminas, rezervuotas Ribatechano (Ribatejano) regioniniam vynui, turinčiam bent mažiausią natūralią alkoholio koncentraciją, reikalaujamą toje vynuogių auginimo zonoje, vyno faktinė alkoholio koncentracija yra 10,5 % tūrio, nustatytas rūgštingumas nurodomas vyno rūgštimi, kuri lygi 4 g/l arba didesnė, maksimalus slėgis 1 baras, o kiti jusliniai parametrai atitinka bendrus vynui, kuriam skirta geografinė nuoroda, nustatytus dydžius. [Portaria n° 424/2001, de 19.4.2001]	
Nobre	Portugalų	SKVN (1)	Terminas, rezervuotas Dauno kilmės vietos nuorodai, kuri atitinka sąlygas, nustatytas Dauno vyno regiono statute. [Decreto-Lei n° 376/93, de 5.11.1993]	
Reserva	Portugalų	SKVN (1, 3, 4)	1. Terminas, rezervuotas vynui su geografinė nuoroda ar kilmės vietos nuoroda, kuris išpilstytas į stiklinius butelius, susijęs su derliaus metais, turi savitų juslinių savybių, jo faktinė alkoholio koncentracija bent 0,5 % tūrio didesnė už oficialiai nustatytą mažiausią koncentraciją, nejudinamas laikomas tam tikrą laiką. 2. Terminas, rezervuotas rūšiniam putojančiam vynui, putojančiam vynui su geografinė nuoroda ir kilmės vietos nuoroda, nuo dvylikos iki 24 mėnesių laikomas buteliuose prieš tai, kai taikomas nukošimo metodas, vinas nupilamas ar pašalinamos vyno nuosėdos. 3. Terminas, rezervuotas likeriniam vynui su geografinė nuoroda ir kilmės vietos nuoroda, kuris išpilstytas į butelius, susijęs su derliaus metais, gali būti parduodamas tik praėjus ne mažiau kaip trejiems metams ir tam tikrą laiką turi būti laikomas nejudinamas. [Portaria n° 924/2004, de 26.7.2004] 4. Porto vinas, turintis savitų juslinių savybių, kompleksinį kvapą ir skonį, gaunamas maišant įvairaus etapo vynus, – tai vynui suteikia specifinių juslinių savybių. [Regulamento n° 36/2005, de 18.4.2005]	
Velha reserva (ou grande reserva)	Portugalų	SKVN (1, 3)	Terminas, rezervuotas rūšiniam putojančiam vynui, putojančiam vynui su geografinė nuoroda ir kilmės vietos nuoroda, daugiau kaip trisdešimt mėnesių laikomas buteliuose prieš tai, kai taikomas nukošimo metodas, vinas nupilamas ar pašalinamos vyno nuosėdos. [Portaria n° 924/2004, de 26.7.2004]	
Ruby	Anglų	SKVN (3)	Porto vinas, kurio spalva raudona arba sodri raudona. Šiuos vynus gaminantis vyndarys stengiasi sustabdyti labai sodrios raudonos spalvos formavimąsi ir išlaikyti jauno vyno aromatą bei stiprumą. [Regulamento n° 36/2005, de 18.4.2005]	Pietų Afrika (*)
Solera	Portugalų	SKVN (3)	Vinas, susijęs su derliaus ėmimo diena, kuria yra grindžiama atitinkama vynuogių partija, kasmet į butelius išpilstant ne daugiau kaip 10 % visų atsargų, tas kiekis pakeičiamas kitu rūšiniu vynu. Didžiausias leistinas papildymų skaičius – 10, tada visas tuo metu esantis vinas gali būti vienu metu pilstomas į butelius. [Portaria n° 125/98 de 24.7.1998]	
Super reserva	Portugalų	SKVN (4)	Terminas, rezervuotas rūšiniam putojančiam vynui, putojančiam vynui su geografinė nuoroda ir kilmės vietos nuoroda, nuo 24 iki 36 mėnesių laikomas buteliuose prieš tai, kai taikomas nukošimo metodas, vinas nupilamas ar pašalinamos vyno nuosėdos. [Portaria n° 924/2004, de 26.7.2004]	

Superior	Portugalų	SKVN (1, 3)	1. Terminas, rezervuotas vynui su geografine nuoroda ar kilmės vietos nuoroda, kuris išpilstytas į stiklinius butelius, turi savitų jausminių savybių, jo faktinė alkoholio koncentracija bent 1 % tūrio didesnė už teisėtai nustatytą mažiausią koncentraciją ir jis nejudinamas laikomas tam tikrą laiką. 2. Terminas, rezervuotas likeriniams vynams su geografine nuoroda ir kilmės vietos nuoroda, kurie išpilstyti į stiklinius butelius, negali būti pardavinėjami anksčiau kaip po penkerių metų, turi būti tam tikrą laiką laikomi nejudinami. [Portaria n° 924/2004, de 26.7.2004]	
Tawny	Anglų	SKVN (3)	Raudonasis Porto vynas, brandinamas medinėje taroje bent septynerius metus. Gaunamas iš daugybės skirtingų vynų, kurie brandinami skirtingus laikotarpius statinėse arba kubiluose. Brandinant vynų spalva šiek tiek keičiasi ir tampa gelsvai ruda, vidutiniška gelsvai rusva ar šviesia gelsvai rusva, jaučiama džiovintų vaisių ir medžio puokštė; kuo senesnis vynas, tuo stipresnis aromatas. [Regulamento n° 36/2005, de 18.4.2005]	Pietų Afrika (*)
Vintage, kartu su (arba be) Late Bottle (LBV) arba Character	Anglų	SKVN (3)	Porto vynas, turintis aukštos kokybės jausminių savybių, iš vieno derliaus, raudonas ir stiprus patvirtinimo metu, puikaus aromato ir skonio, pripažįstamas Porto ir Douro vyno instituto, kuris suteikia teisę naudoti nuorodą. Pavadinimas „Late Bottled Vintage“ arba LBV pradedamas vartoti ketvirtais metais nuo derliaus metų, paskutinis išpilstymas į butelius galimas iki šeštų metų nuo derliaus metų gruodžio 31 d. [Regulamento n° 36/2005, de 18.4.2005]	
Vintage	Anglų	SKVN (3)	Porto vynas, turintis išskirtinių jausminių savybių, iš vieno derliaus, raudonas ir stiprus patvirtinimo metu, puikaus aromato ir skonio, pripažįstamas Porto ir Douro vyno instituto, kuris suteikia teisę naudoti nuorodą ir atitinkamą datą. Pavadinimas „Vintage“ pradedamas vartoti antraisiais metais nuo derliaus metų, paskutinis išpilstymas į butelius galimas iki trečių metų nuo derliaus metų liepos 30 d. Pardavinėti galima pradėti tik nuo antrų metų nuo derliaus metų gegužės 1 d. [Regulamento n° 36/2005, de 18.4.2005]	Pietų Afrika (*)

(*) Terminai „Ruby“, „Tawny“ ir „Vintage“ naudojami kartu su Pietų Afrikos geografine nuoroda „CAPE“.

RUMUNIJĄ

Rezervă	Rumunų	SKVN/SGN (1)	Vynas, brandinamas bent šešis mėnesius ąžuolo induose ir bent šešis mėnesius buteliuose.	
Vin de vinotecă	Rumunų	SKVN (1, 15, 16)	Vynas, brandinamas bent metus ąžuolo induose ir bent ketverius metus buteliuose.	

SLOVAKIJA

Mladé víno	Slovakų	SKVN (1)	Vynas turi būti išpilstytas į butelius iki kalendorinių metų, kurie yra vynui gaminti naudojamų vynuogių derliaus ėmimo metai, pabaigos. Vyną teikti apyvartai leidžiama nuo tų pačių derliaus metų lapkričio mėnesio pirmojo pirmadienio.	
Archívne víno	Slovakų	SKVN (1)	Vynas brandinamas bent trejus metus po vynui gaminti naudojamų vynuogių derliaus nuėmimo.	
Panenská úroda	Slovakų	SKVN (1)	Vynas gaminamas iš vynuogių iš pirmojo vynuogyno derliaus. Pirmasis derlius – trečiaisiais arba vėliausiai ketvirtaisiais metais po pasodinimo.	

SLOVĖNIJA

Mlado vino	Slovėnų	SGN/SKVN (1)	Vynas, kuris gali būti teikiamas rinkai ne anksčiau kaip praėjus trisdešimčiai dienų po derliaus nuėmimo ir iki sausio 31 d.	
------------	---------	-----------------	--	--

Aiškinamosios pastabos:

- (¹) SKVN (saugoma kilmės vietos nuoroda) arba SGN (saugoma geografinė nuoroda), pateikiama kartu su nuoroda į vynuogių produktų kategoriją, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 479/2008 IV priede.
- (²) Kursyvu parašytas tekstas pateiktas tik informaciniais ir aiškinamaisiais tikslais arba ir tais, ir tais tikslais ir jam netaikomas šio reglamento 3 straipsnis. Kadangi tai tik nurodomasis tekstas, jokiais aplinkybėmis juo negali būti pakeisti susiję nacionaliniai teisės aktai.

XIII PRIEDAS

SU VALDA SUSIJĘ TERMINAI

<i>Valstybės narės arba trečiosios valstybės</i>	<i>Terminai</i>
Austrija	Burg, Domäne, Eigenbau, Familie, Gutswein, Güterverwaltung, Hof, Hofgut, Kloster, Landgut, Schloss, Stadtgut, Stift, Weinbau, Weingut, Weingärtner, Winzer, Winzermeister
Čekija	Sklep, vinařský dům, vinařství
Vokietija	Burg, Domäne, Kloster, Schloss, Stift, Weinbau, Weingärtner, Weingut, Winzer
Prancūzija	Abbaye, Bastide, Campagne, Chapelle, Château, Clos, Commanderie, Cru, Domaine, Mas, Manoir, Mont, Monastère, Monopole, Moulin, Prieuré, Tour
Graikija	Αγρέπαυλη (Agrepavlis), Αμπελι (Ampeli), Αμπελώνας(-ες) (Ampelonas(-es)), Αρχοντικό (Archontiko), Κάστρο (Kastro), Κτήμα (Ktima), Μετόχι (Metochi), Μοναστήρι (Monastiri), Ορεινό Κτήμα (Orino Ktima), Πύργος (Pyrgos)
Italija	abbazia, abtei, ansitz, burg, castello, kloster, rocca, schloß, stift, torre, villa
Kipras	Αμπελώνας (-ες) (Ampelonas (-es)), Κτήμα (Ktima), Μοναστήρι (Monastiri), Μονή (Moni)
Portugalija	Casa, Herdade, Paço, Palácio, Quinta, Solar
Slovakija	Kaštieľ, Kúria, Pivnica, Vinárstvo, Usadlosť
Slovėnija	Klet, Kmetija, Posestvo, Vinska klet

XIV PRIEDAS

CUKRAUS KIEKIO NUORODA

Terminai	Naudojimo sąlygos
A DALIS Terminų, taikomų putojančiam vynui, gazuotam putojančiam vynui, rūšiniam putojančiam vynui ar rūšiniam aromatiniam putojančiam vynui, sąrašas	
brut nature, naturherb, bruto natural, pas dosé, dosage zéro, natūralusis briutas, ists bruts, přírodně tvrdé, popolnoma suho, dosaggio zero, брют натиоп, brut natur	Jei cukraus kiekis yra bent 3 g/l; šie terminai gali būti taikomi tik tiems produktams, į kuriuos po antrinės fermentacijos nededama cukraus.
extra brut, extra herb, ekstra briutas, ekstra brut, ekstra bruts, zvlášť tvrdé, extra bruto, izredno suho, ekstra wytrawne, екстра брют	Jei cukraus kiekis yra 0–6 g/l.
brut, herb, briutas, bruts, tvrdé, bruto, zelo suho, bardzo wytrawne, брют	Jei cukraus kiekis yra mažesnis kaip 12 g/l.
extra dry, extra trocken, extra seco, labai sausas, ekstra kuiv, ekstra sausais, küllönlegesen száraz, wytrawne, suho, zvlášť suché, extra suché, екстра cyxo, extra sec, ekstra tør	Jei cukraus kiekis yra 12–17 g/l.
sec, trocken, secco, asciutto, dry, tør, ξηρός, seco, torr, kuiva, sausas, kuiv, sausais, száraz, półwytrawne, polsuho, suché, cyxo	Jei cukraus kiekis yra 17–32 g/l.
demi-sec, halbtrocken, abboccato, medium dry, halvtør, ημιξηρός, semi seco, meio seco, halvtorr, puolikuiva, pusiau sausas, poolkuiv, pussausais, félszáraz, półsłodkie, polsladko, polosuché, polosladké, полусухо	Jei cukraus kiekis yra 32–50 g/l.
doux, mild, dolce, sweet, sød, γλυκός, dulce, doce, söt, makea, saldus, magus, édes, helu, słodkie, sladko, sladké, сладко, dulce, salda	Jei cukraus kiekis yra didesnis kaip 50 g/l.
B DALIS Terminų, taikomų kitiems produktams nei nurodyti A dalyje, sąrašas	
cyxo, seco, suché, tør, trocken, kuiv, ξηρός, dry, sec, secco, asciutto, sausais, sausas, száraz, droog, wytrawne, seco, sec, suho, kuiva	Jei cukraus kiekis neviršija: — 4 g/l, arba — 9 g/l, jei bendrasis rūgštingumas, išreikštas vyno rūgštimi, litre yra ne daugiau kaip 2 gramais mažesnis už likutinio cukraus kiekį.
полусухо, semiseco, polosuché, halvtør, halbtrocken, poolkuiv, ημιξηρός, medium dry, demi-sec, abboccato, pussausais, pusiau sausas, félszáraz, halfdroog, półwytrawne, meio seco, adamado, demisec, polsuho, puolikuiva, halvtorr	Jei cukraus kiekis yra didesnis už mažiausią pirmiau nustatytą didžiausią kiekį, bet ne didesnis kaip: — 12 g/l, arba — 18 g/l, jei bendrasis rūgštingumas, išreikštas vyno rūgštimi, litre yra ne daugiau kaip 10 gramų mažesnis už likutinio cukraus kiekį.
полусладко, semidulce, polosladké, halvsød, lieblich, poolmagus, ημιγλυκός, medium, medium sweet, moelleux, amabile, pussaldais, pusiau saldus, félédés, halfzoet, półsłodkie, meio doce, demidulce, polsladko, puolimakea, halvsött	Jei cukraus kiekis yra didesnis už pirmiau nustatytą didžiausią kiekį, bet ne didesnis kaip 45 g/l.
сладко, dulce, sladké, sød, süß, magus, γλυκός, sweet, doux, dolce, salda, saldus, édes, helu, zoet, słodkie, doce, dulce, sladko, makea, sött.	Jei cukraus kiekis yra bent 45 g/l.

XV PRIEDAS

VYNUOGIŲ VEISLIŲ IR JŲ SINONIMŲ, KURIE GALI BŪTI NURODYTI ANT VYNŲ ETIKEČIŲ, SĄRAŠAS

A DALIS — Vynuogių veislių ir jų sinonimų, kurie gali būti nurodyti ant vynų etikečių, sąrašas pagal 62 straipsnio 3 dalį

	Saugomos kilmės vietos nuorodos ar geografinės nuorodos pavadinimas	Veislės pavadinimas ar sinonimas	Šalys, kurios gali naudoti veislės pavadinimą ar vieną iš jo sinonimų ⁽¹⁾
1	Alba (IT)	Albarossa	Italija°
2	Alicante (ES)	Alicante Bouschet	Graikija°, Italija°, Portugalija°, Alžyras°, Tunisas°, Jungtinės Valstijos°, Kipras°, Pietų Afrika N.B.: Pavadinimas „Alicante“ negali būti atskirai naudojamas vynui žymėti.
3		Alicante Branco	Portugalija°
4		Alicante Henri Bouschet	Prancūzija°, Serbija ir Juodkalnija(6)
5		Alicant	Italija°
6		Alikant Buse	Serbija ir Juodkalnija (4)
7	Avola (IT)	Nero d'Avola	Italija
8	Bohotin (RO)	Busuioacă de Bohotin	Rumunija
9	Borba (PT)	Borba	Ispanija°
10	Bourgogne (FR)	Blauburgunder	Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija (13-20-30), Austrija (18-20), Kanada (20-30), Čilė (20-30), Italija (20-30)
11		Blauer Burgunder	Austrija (10-13), Serbija ir Juodkalnija (17-30), Šveicarija
12		Blauer Frühburgunder	Vokietija (24)
13		Blauer Spätburgunder	Vokietija (30), Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija (10-20-30), Austrija (10-11), Bulgarija (30), Kanada (10-30), Čilė (10-30), Rumunija (30), Italija (10-30)
14		Burgund Mare	Rumunija (35, 27, 39, 41)
15		Burgundac beli	Serbija ir Juodkalnija (34)
16		Burgundac Crni	Kroatija°
17		Burgundac crni	Serbija ir Juodkalnija (11-30)
18		Burgundac sivi	Kroatija°, Serbija ir Juodkalnija°
19		Burgundec bel	Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija°
20		Burgundec crn	Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija (10-13-30)
21		Burgundec siv	Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija°
22		Early Burgundy	Jungtinės Valstijos°
23		Fehér Burgundi, Burgundi	Vengrija (31)
24		Frühburgunder	Vokietija (12), Nyderlandai°
25		Grauburgunder	Vokietija, Bulgarija, Vengrija°, Rumunija (26)
26		Grauer Burgunder	Kanada, Rumunija (25), Vokietija, Austrija
27		Grossburgunder	Rumunija (37, 14, 40, 42)
28		Kisburgundi kék	Vengrija (30)
29		Nagyburgundi	Vengrija°
30		Spätburgunder	Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija (10-13-20), Serbija ir Juodkalnija (11-17), Bulgarija (13), Kanada (10-13), Čilė, Vengrija (29), Moldavija°, Rumunija (13), Italija (10-13), Jungtinė Karalystė, Vokietija (13)
31		Weißburgunder	Pietų Afrika (33), Kanada, Čilė (32), Vengrija (23), Vokietija (32, 33), Austrija (32), Jungtinė Karalystė°, Italija
32		Weißer Burgunder	Vokietija (31, 33), Austrija (31), Čilė (31), Šveicarija° , Slovėnija, Italija
33		Weissburgunder	Pietų Afrika (31), Vokietija (31, 32), Jungtinė Karalystė, Italija
34		Weisser Burgunder	Serbija ir Juodkalnija (15)

	Saugomos kilmės vietos nuorodos ar geografinės nuorodos pavadinimas	Veislės pavadinimas ar sinonimas	Šalys, kurios gali naudoti veislės pavadinimą ar vieną iš jo sinonimų ⁽¹⁾
35	Calabria (IT)	Calabrese	Italija
36	Cotnari (RO)	Grasă de Cotnari	Rumunija
37	Franken (DE)	Blaifränkisch	Čekija (39), Austrija°, Vokietija, Slovėnija (Modra frankinja , Frankinja), Vengrija, Rumunija (14, 27, 39, 41)
38		Frâncușă	Rumunija
39		Frankovka	Čekija (37), Slovakija (40), Rumunija (14, 27, 38, 41)
40		Frankovka modrá	Slovakija (39)
41		Kékfrankos	Vengrija, Rumunija (37, 14, 27, 39)
42	Friuli (IT)	Friulano	Italija
43	Graciosa	Graciosa	Portugalija°
44	Мелник	Мелник	Bulgarija
	<i>Melnik</i>	<i>Melnik</i>	
45	Moravské (CZ)	Cabernet Moravia	Čekija°
46		Moravia dulce	Ispanija°
47		Moravia agria	Ispanija°
48		Muškát moravský	Čekija°, Slovakija
49	Odobesti (RO)	Galbenă de Odobesti	Rumunija
50	Porto (PT)	Portoghese	Italija°
51	Rioja (ES)	Torrontés riojano	Argentina°
52	Sardegna (IT)	Barbera Sarda	Italija
53	Sciaccia (IT)	Sciaccarello	Prancūzija

B DALIS — Vynuogių veislių ir jų sinonimų, kurie gali būti nurodyti ant vynu etikečių, sąrašas pagal 62 straipsnio 4 dalį

	Saugomos kilmės vietos nuorodos ar geografinės nuorodos pavadinimas	Veislės pavadinimas ar sinonimas	Šalys, kurios gali naudoti veislės pavadinimą ar vieną iš jo sinonimų ⁽¹⁾
1	Mount Athos – Agioritikos (GR)	Agiorgitiko	Graikija° , Kipras°
2	Aglianico del Taburno (IT)	Aglianico	Italija° , Graikija° , Malta°
3	Aglianico del Vulture (IT)	Aglianicone	Italija°
4	Aleatico di Gradoli (IT)	Aleatico	Italija
	Aleatico di Puglia (IT)		
5	Ansonica Costa dell'Argentario (IT)	Ansonica	Italija
6	Conca de Barbera (ES)	Barbera Bianca	Italija°
7		Barbera	Pietų Afrika° , Argentina° , Australija° , Kroatija° , Meksika° , Slovėnija° , Urugvajus° , Juntinės Valstijos° , Graikija° , Italija° , Malta°
8		Barbera Sarda	Italija°
9	Malvasia di Castelnuovo Don Bosco (IT)	Bosco	Italija°
	Bosco Eliceo (IT)		
10	Brachetto d'Acqui (IT)	Brachetto	Italija
11	Etyek-Budai (HU)	Budai	Vengrija°
12	Cesanese del Piglio (IT)	Cesanese	Italija
	Cesanese di Olevano Romano (IT)		
	Cesanese di Affile (IT)		

	Saugomos kilmės vietos nuorodos ar geografinės nuorodos pavadinimas	Veislės pavadinimas ar sinonimas	Šalys, kurios gali naudoti veislės pavadinimą ar vieną iš jo sinonimų ⁽¹⁾
13	Cortese di Gavi (IT)	Cortese	Italija
	Cortese dell'Alto Monferrato (IT)		
14	Duna Borrégio (HU)	Duna gyöngye	Vengrija
15	Dunajskostredský (SK)	Dunaj	Slovakija
16	Côte de Duras (FR)	Durasa	Italija
17	Korinthos-Korinthiakos (GR)	Corinto Nero	Italija
18		Korinthiaki	Graikija°
19	Fiano di Avellino (IT)	Fiano	Italija
20	Fortana del Taro (IT)	Fortana	Italija
21	Freisa d'Asti (IT)	Freisa	Italija
	Freisa di Chieri (IT)		
22	Greco di Bianco (IT)	Greco	Italija
	Greco di Tufo (IT)		
23	Grignolino d'Asti (IT)	Grignolino	Italija
	Grignolino del Monferrato Casalese (IT)		
24	Izsáki Arany Sáféher (HU)	Izsáki Sáféher	Vengrija
25	Lacrima di Morro d'Alba (IT)	Lacrima	Italija
26	Lambrusco Grasparossa di Castelvetro	Lambrusco grasparossa	Italija
27		Lambrusco	Italija
28	Lambrusco di Sorbara (IT)		
29	Lambrusco Mantovano (IT)		
30	Lambrusco Salamino di Santa Corce (IT)	Lambrusco Salamino	Italija
31			
32	Colli Maceratesi	Maceratino	Italija
33	Vino Nobile de Montepulciano (IT)	Montepulciano	Italija
34	Nebbiolo d'Alba (IT)	Nebbiolo	Italija
35	Colli Bolognesi Classico Pignoletto (IT)	Pignoletto	Italija
36	Primitivo di Manduria	Primitivo	Italija
37	Rheingau (DE)	Rajnai rizling	Vengrija (40)
38		Rajnski rizling	Serbija ir Juodkalnija (39-40-45)
39	Rheinhessen (DE)	Renski rizling	Serbija ir Juodkalnija (38-42-45), Slovėnija° (44)
40		Rheinriesling	Bulgarija° Austrija, Vokietija (42), Vengrija (37), Čekija (48), Italija (42), Graikija, Portugalija, Slovėnija
41		Rhine Riesling	Pietų Afrika°, Australija°, Čilė (43), Moldavija°, Naujoji Zelandija°, Kipras, Vengrija°
42		Riesling renano	Vokietija (40), Serbija ir Juodkalnija (38-39-45), Italija (40)
43		Riesling Renano	Čilė (41), Malta°
44		Radgonska ranina	Slovėnija
45		Rizling rajnski	Serbija ir Juodkalnija (38-39-42)
46		Rizling Rajnski	Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija°, Kroatija°
47		Rizling rýnsky	Slovakija°
48		Ryzlink rýnský	Čekija (40)
49	Rossese di Dolceacqua (IT)	Rossese	Italija

	Saugomos kilmės vietos nuorodos ar geografinės nuorodos pavadinimas	Veislės pavadinimas ar sinonimas	Šalys, kurios gali naudoti veislės pavadinimą ar vieną iš jo sinonimų ⁽¹⁾
50	Sangiovese di Romagna (IT)	Sangiovese	Italija
51	Štajerska Slovenija	Štajerska belina	Slovėnija
52	Teroldego Rotaliano (IT)	Teroldego	Italija
53	Vinho Verde (PT)	Verdea	Italija
54		Verdeca	Italija
55		Verdelho	Pietų Afrika°, Argentina, Australija, Naujoji Zelandija, Jungtinės Valstijos, Portugalija
56		Verdelho Roxo	Portugalija°
57		Verdelho Tinto	Portugalija°
58		Verdello	Italija°, Ispanija°
59		Verdese	Italija°
60		Verdejo	Ispanija°
61	Verdicchio dei Castelli di Jesi (IT)	Verdicchio	Italija
	Verdicchio di Matelica (IT)		
62	Vermentino di Gallura (IT)	Vermentino	Italija
	Vermentino di Sardegna (IT)		
63	Vernaccia di San Gimig- nano (IT)	Vernaccia	Italija
	Vernaccia di Serrapetro- na (IT)		
64	Zalai borvidék (HU)	Zalagyöngye	Vengrija

(*) PAAIŠKINIMAI

- terminai kursyvu nuoroda į vyninių vynuogių veislės sinonimą
- „^{ou}“ nėra sinonimo
- Paryškinti terminai 3 skirsnis – vyninių vynuogių veislės pavadinimas
- 4 skirsnis – šalis, kurios pavadinimas sutampa su veisle, ir nuoroda į veislę
- Neparyškinti terminai 3 skirsnis – vynuogių veislės sinonimo pavadinimas
- 4 skirsnis – vynuogių veislės sinonimą naudojančios šalies pavadinimas

⁽¹⁾ Susijusioms valstybėms šiame priede nurodytos leidžiančios nukrypti nuostatos leidžiamos tik tais atvejais, kai vynai turi saugomą kilmės vietos nuorodą ar geografinę nuorodą ir gaminami iš susijusių veislių vynuogių.

XVI PRIEDAS

Nuorodos, kurias leidžiama naudoti vyno etiketėse pagal 66 straipsnio 2 dalį

fermentuotas statinėje	brandintas statinėje	sendintas statinėje
fermentuotas [...] tipo statinaitėje [nurodyti, koks medis]	brandintas [...] tipo statinaitėje [nurodyti, koks medis]	sendintas [...] tipo statinaitėje [nurodyti, koks medis]
fermentuotas statinaitėje	brandintas statinaitėje	sendintas statinaitėje

XVII PRIEDAS

TAM TIKRŲ BUTELIŲ TIPŲ APSAUGA

1. „Flûte d’Alsace“:

- a) tipas – stiklinis butelis, sudarytas iš tiesios cilindrinės pagrindinės dalies, su ilgu kaklu, maždaug tokių proporcijų:
- visas aukštis/pagrindo skersmuo = 5:1;
 - cilindrinės pagrindinės dalies aukštis = visas aukštis/3;
- b) iš Prancūzijos teritorijoje išaugintų vynuogių gaminami vynai, kuriems skirti tokio tipo buteliai, yra vynai, turintys tokias kilmės vietos nuorodas:
- „Alsace“ arba „vin d’Alsace“, „Alsace Grand Cru“,
 - „Crépy“,
 - „Château-Grillet“,
 - „Côtes de Provence“, raudonasis ir rožinis,
 - „Cassis“,
 - „Jurançon“, „Jurançon sec“,
 - „Béarn“, „Béarn-Bellocq“, rožinis,
 - „Tavel“, rožinis.

Tačiau šio tipo butelių naudojimo ribojimas taikomas tik vynams, pagamintiems iš Prancūzijos teritorijoje išaugintų vynuogių.

2. „Bocksbeutel“ arba „Cantil“:

- a) tipas – stiklinis butelis trumpu kaklu, pagrindinė dalis – išpūstos, bet suplotos formos; butelio pagrindas ir skersinis pjūvis didžiausio išgaubtumo taške yra elipsoidiniai:
- santykis tarp ilgosios ir trumposios elipsoidinio skersinio pjūvio ašių = 2:1;
 - išgaubtos pagrindinės dalies ir butelio cilindrinio kaklelio santykis = 2.5:1;
- b) vynai, kuriems skirtas šio tipo butelis:
- i) vokiški vynai su tokia kilmės vietos nuoroda:
- Franken,
 - Baden:
 - kilę iš Taubertalio ir Šiupfergrundo,
 - kilę iš šių vietinės Baden Badeno Nojvejerio (Neuweier), Šteinbacho (Steinbach, Umvego (Umweg) ir Varnhalto (Varnhalt) administracinių rajonų;
- ii) itališki vynai su tokia kilmės vietos nuoroda:
- Santa Maddalena (St. Magdalener),
 - Valle Isarco (Eisacktaler), pagamintas iš veislių Sylvaner ir Müller-Thurgau,

- *Terlaner*, pagamintas iš *Pinot bianco* veislės vynuogių,
 - *Bozner Leiten*,
 - *Alto Adige (Südtiroler)*, pagamintas iš *Riesling*, *Müller-Thurgau*, *Pinot nero*, *Moscato giallo*, *Sylvaner*, *Lagrein*, *Pinot bianco (Weissburgunder)* ir *Moscato rosa (Rosenmuskateller)* veislių vynuogių,
 - *Greco di Bianco*,
 - *Trentino*, pagamintas iš *Moscato* veislės vynuogių;
- iii) graikiški vynai:
- *Agioritiko*,
 - *Rombola Kefalonias*,
 - vynai iš Kefalinijos salos,
 - vynai iš *Paro* salos,
 - vynai su saugoma geografine nuoroda iš Peloponeso;
- iv) portugališki vynai:
- rožiniai vynai ir tik tie kiti vynai su kilmės vietos nuorodomis ir geografinėmis nuorodomis, kurie gali būti patvirtinti kaip jau buvę teisingai ir tradiciškai pateikti „cantil“ tipo buteliuose dar prieš tai, kai jie buvo priskirti rūšiniams vynams su kilmės vietos nuoroda ir geografine nuoroda.

3. „Clavelin“:

- a) tipas – stiklinis 0,62 litro talpos butelis trumpu kaklu ir plačia cilindrine pagrindine dalimi, apytikriai tokių proporcijų:
- visas aukštis/pagrindo skersmuo = 2,75;
 - cilindrinės dalies aukštis = visas aukštis/2;
- b) vynai, kuriems skirtas šio tipo butelis:
- prancūziški vynai su tokia kilmės vietos nuoroda:
 - *Côte du Jura*,
 - *Arbois*,
 - *L'Etoile*,
 - *Château Chalon*.

4. „Tokaj“:

- a) tipas – tiesus stiklinis butelis su ilgu kaklu, sudarytas iš tiesios cilindrinės pagrindinės dalies, maždaug tokių proporcijų:
- cilindrinės pagrindinės dalies aukštis/visas aukštis = 1:2,7;
 - visas aukštis/pagrindo skersmuo = 1:3,6;
 - talpa: 500 ml; 375 ml, 250 ml, 100 ml arba 187,5 ml (jei eksportuojama į trečiąją valstybę);
 - ant butelio gali būti dedamas ženklas iš butelio medžiagos, nurodantis vyno regioną ar gamintoją.

b) vynai, kuriems skirtas šio tipo butelis:

vengriški ir slovakiški vynai su tokia kilmės vietos nuoroda:

- Tokaji;
- Tokaj(-ské)/(-ská)/(-sky);

kartu pateikiant vieną iš šių tradicinių terminų:

- aszú/výber;
- aszúeszencia/esencia výberova;
- eszencia/esencia;
- másas/mášláš;
- fordítás/forditáš;
- szamorodni/samorodné.

Tačiau šio tipo butelių naudojimas ribojamas tik iš Vengrijos ar Slovakijos teritorijoje išaugintų vynuogių pagamintiems vynams.
